

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1495/2001 της Επιτροπής, της 20ής Ιουλίου 2001, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1496/2001 της Επιτροπής, της 20ής Ιουλίου 2001, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1209/2001 καθώς και για την παρέκκλιση και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα καθεστώτα αγοράς στη δημόσια παρέμβαση στον τομέα του βοείου κρέατος 3

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1497/2001 της Επιτροπής, της 20ής Ιουλίου 2001, για την επιβολή προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ουρίας καταγωγής Λευκορωσίας, Βουλγαρίας, Κροατίας, Εσθονίας, Λιβύης, Λιθουανίας, Ρουμανίας και Ουκρανίας, για την αποδοχή ανάληψης υποχρέωσης που πρότείνει ένας παραγωγός-εξαγωγέας στη Βουλγαρία και για την περάτωση της διαδικασίας όσον αφορά τις εισαγωγές ουρίας καταγωγής Αιγύπτου και Πολωνίας 4

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1498/2001 της Επιτροπής, της 20ής Ιουλίου 2001, για τον καθορισμό σε ποιο βαθμό μπορούν να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις χορήγησης πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο 2001 για τις συμπληρωματικές δασμολογικές ποσοτώσεις βοείου κρέατος που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98 για την Πολωνία, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβακία, τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία 28

★ Οδηγία 2001/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2001, σχετικά με την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων και προγραμμάτων 30

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2001/549/ΕΚ:

★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 16ης Ιουλίου 2001, για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας 38

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Ιουλίου 2001, για τη σήμανση και τη χρήση του χοιρείου κρέατος κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 της οδηγίας 80/217/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την Ισπανία ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2361] 41

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1495/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 20ής Ιουλίου 2001
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιουλίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 20ης Ιουλίου 2001, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων σποροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	74,1
	091	53,1
	092	53,1
	999	60,1
0707 00 05	052	66,8
	628	126,4
	999	96,6
0709 90 70	052	73,5
	999	73,5
0805 30 10	388	66,1
	524	76,6
	528	74,2
	999	72,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	95,6
	400	85,5
	508	94,1
	512	91,7
	524	100,8
	528	85,0
	804	95,2
	999	92,6
	052	119,9
	388	81,9
0808 20 50	512	69,1
	528	67,6
	804	143,4
	999	96,4
	052	170,7
0809 10 00	064	133,6
	999	152,1
	052	306,7
0809 20 95	061	221,4
	400	241,5
	404	245,1
	999	253,7
	052	119,5
0809 30 10, 0809 30 90	999	119,5
	064	100,8
0809 40 05	624	284,4
	999	192,6

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1496/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 20ής Ιουλίου 2001**

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1209/2001 καθώς και για την παρέκκλιση και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα καθεστώτα αγοράς στη δημόσια παρέμβαση στον τομέα του βοείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 47 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1209/2001 της Επιτροπής ⁽²⁾, θεσπίζει ορισμένες παρεκκλίσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000 της Επιτροπής ⁽³⁾, προκειμένου να αντιμετωπιστεί η έκτακτη κατάσταση της αγοράς που δημιουργήθηκε από τα πρόσφατα γεγονότα που συνδέονται με τη σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια των βοοειδών (ΣΕΒ). Η επιδημία του αφθώδους πυρετού καθιστά αναγκαίες ορισμένες περαιτέρω τροποποιήσεις.
- (2) Θεωρείται σκόπιμο να θεσπισθεί η δυνατότητα αγοράς σφαγίων που το βάρος τους υπερβαίνει το μέγιστο βάρος, αλλά, στην περίπτωση αυτή, η τιμή αγοράς που καταβάλλεται περιορίζεται στην τιμή του ανώτατου επιτρεπόμενου βάρους. Με την αγορά εμπρόσθιων τεταρτημορίων, πρέπει να εφαρμοστεί αυτός ο περιορισμός σε σχέση με τον καθορισμό της τιμής αγοράς τους σε 40 % του ανώτατου πληρωτέου βάρους σφαγίων.
- (3) Συνεπώς, πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1209/2001.

(4) Λόγω της εξέλιξης των γεγονότων, ο παρών κανονισμός πρέπει να τεθεί αμέσως σε ισχύ.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1209/2001, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο ζ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2000, για το τρίτο τρίμηνο του έτους 2001, το ανώτατο βάρος των σφαγίων που αναφέρεται στην προαναφερόμενη διάταξη είναι 390 χιλιόγραμμα· ωστόσο, σφαγία βάρους μεγαλύτερου από 390 χιλιόγραμμα μπορούν να αγοραστούν στην παρέμβαση αλλά, στην περίπτωση αυτή, η τιμή αγοράς που καταβάλλεται δεν πρέπει να υπερβαίνει την τιμή για το ανώτατο αυτό βάρος ή, στην περίπτωση εμπρόσθιων τεταρτημορίων, η τιμή αγοράς που καταβάλλεται δεν πρέπει να υπερβαίνει το 40 % της τιμής του ανώτατου πληρωτέου βάρους.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 2001.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 165 της 22.6.2001, σ. 15.

⁽³⁾ ΕΕ L 68 της 16.3.2000, σ. 22.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1497/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουλίου 2001

για την επιβολή προσωρινών δασμών αντντάμπινγκ στις εισαγωγές ουρίας καταγωγής Λευκορωσίας, Βουλγαρίας, Κροατίας, Εσθονίας, Λιβύης, Λιθουανίας, Ρουμανίας και Ουκρανίας, για την αποδοχή ανάληψης υποχρέωσης που πρότείνει ένας παραγωγός-εξαγωγέας στη Βουλγαρία και για την περάτωση της διαδικασίας όσον αφορά τις εισαγωγές ουρίας καταγωγής Αιγύπτου και Πολωνίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2238/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

A. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**1. Έρευνες όσον αφορά άλλες χώρες**

- (1) Τον Μάρτιο 2000, η Επιτροπή άρχισε την επανεξέταση ⁽³⁾ των οριστικών δασμών αντντάμπινγκ που επιβλήθηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 477/95 του Συμβουλίου ⁽⁴⁾ στις εισαγωγές ουρίας καταγωγής Ρωσικής Ομοσπονδίας (εφεξής «Ρωσία»), δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 (εφεξής «ο βασικός κανονισμός»). Αυτή η επανεξέταση είχε ως αποτέλεσμα να επιβάλει το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 901/2001 ⁽⁵⁾, οριστικό δασμό αντντάμπινγκ στις εισαγωγές ουρίας καταγωγής Ρωσίας.

2. Παρούσα έρευνα

Έναρξη διαδικασίας

- (2) Την καταγγελία υπέβαλε στις 6 Σεπτεμβρίου 2000 η European Fertilizers Manufacturers Association (EFMA), για λογαριασμό των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος, και στην προκειμένη περίπτωση πάνω από το 80 %, της συνολικής κοινοτικής παραγωγής ουρίας. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά το εν λόγω προϊόν και τη σημαντική ζημία που προέκυψε από την πρακτική αυτή, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασίας.
- (3) Εν συνέχεια, στις 21 Οκτωβρίου 2000, η Επιτροπή, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽⁶⁾ (εφεξής «ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας»), ανήγγειλε την έναρξη διαδικασίας αντντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα ουρίας καταγωγής Λευκορωσίας, Βουλγαρίας, Κροατίας, Αιγύπτου, Εσθονίας, Λιθουανίας, Λιβύης, Πολωνίας, Ρουμανίας και Ουκρανίας.

Έρευνα

- (4) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους παραγωγούς-εξαγωγείς, τους εισαγωγείς και τους χρήστες που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους αντιπροσώπους των εν λόγω χωρών εξαγωγής και τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να υποβάλουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.
- (5) Η Επιτροπή έστειλε ερωτηματολόγια σε δεκατρείς κοινοτικούς παραγωγούς, σε όλους τους εξαγωγείς-παραγωγούς, όλους τους εισαγωγείς καθώς και σε όλους τους χρήστες που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και σε όλα τα μέρη που αναγγέθηκαν εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας. Απαντήσεις σ' αυτά τα ερωτηματολόγια παραλήφθηκαν από εννέα κοινοτικούς παραγωγούς, δεκαεπτά παραγωγούς-εξαγωγείς, δέκα εισαγωγείς και επτά χρήστες ουρίας.

Η Επιτροπή ζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε απαραίτητες για τον προκαταρκτικό προσδιορισμό της πρακτικής ντάμπινγκ, της ζημίας και του συμφέροντος της Κοινότητας. Πραγματοποιήθηκαν επίσης επιτόπιοι έλεγχοι στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

Κοινοτικοί παραγωγοί

- Agrolinz Melamin GmbH, Linz
- Grande Paroisse SA, Paris
- Hydro Agri Brunsbüttel, Brunsbüttel
- Hydro Agri Sluiskil BV, Sluiskil
- Hydro Agri Italia, Milan
- SKW Stickstoffwerke Piesteritz BV, Wittenberg

Μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς στην Κοινότητα

- Helm Düngemittel GmbH, Hamburg
- Unifert France, Sete
- Usborne Fertiliser Ltd, Southampton

Χρήστες στην Κοινότητα

- National Farmers' Union of England and Wales, London
- Framlingham Farmers Ltd., Framlingham
- Neste Chemicals Sadepan Chimica srl, Helsinki

Παραγωγοί-εξαγωγείς

Βουλγαρία

- Chimco AD, Vratza, and its related company Chimco Trade, Varna

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 257 της 11.10.2000, σ. 2.⁽³⁾ ΕΕ C 62 της 4.3.2000, σ. 19.⁽⁴⁾ ΕΕ L 49 της 4.3.1995, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ L 127 της 9.5.2001, σ. 11.⁽⁶⁾ ΕΕ C 301 της 21.10.2000, σ. 2.

Κροατία

— Petrokemija d.d., Kutina

Αίγυπτος

— El-Delta Company for Fertilizers and Chemical Industries (Asmeda), El Mansura

— Abu Qir Fertilizers & Chemical Industries, Alexandria

Εσθονία

— JSC Nitrofert, Kothla Jarve

Λιθουανία

— Joint Stock Company Achema, Jonava και η συνδεδεμένη εταιρεία της Joint Stock Company Agrochema, Jonava

Λιβύη

— National Oil Corporation και η συνδεδεμένη εταιρεία Sirte Oil Company, Tripoli και Marsa-el-Brega

Πολωνία

— Zakłady Chemiczne «Police», Police

Ρουμανία

— S.C. Amonil SA, Slobozia

— Petrom SA Sucursala Doljchim Craiova, Craiova

— Sofert SA, Bacau

Ουκρανία

— Open Joint Stock Company Concern Stirol, Gorlovka

— Open Joint Stock Company Cherkassy Azot, Cherkassy

— Joint Stock Company DniproAzot, Dniprodzerzhinsk⁽¹⁾

Συνδεδεμένοι εισαγωγείς

— Chempetrol Overseas Ltd, Malta

Παραγωγοί στην ανάλογη χώρα (ΗΠΑ)

— Terra Industries Inc, Sioux City.

(6) Η έρευνα για την πρακτική ντάμπινγκ και τη ζημία κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1999 έως τις 30 Ιουνίου 2000 (εφεξής «η περίοδος της έρευνας» ή «ΠΕ»). Όσον αφορά τις τάσεις που είχαν σχέση με την εκτίμηση της ζημίας, η Επιτροπή ανέλυσε την περίοδο από το 1996 έως το τέλος της περιόδου έρευνας (εφεξής η «υπό εξέταση περίοδος»).

(7) Πολλά μέρη αμφισβήτησαν την επιλογή των ημερομηνιών που καθορίζουν την ΠΕ. Ορισμένοι από αυτούς ισχυρίστηκαν ότι οι τιμές εξαγωγής αυξήθηκαν αμέσως μετά το τέλος της ΠΕ που επέλεξε η Επιτροπή και ότι έτσι οι δώδεκα μήνες της ΠΕ πρέπει να λήγουν τον Σεπτέμβριο 2000. Άλλα μέρη ισχυρίστηκαν ότι μια περίοδος δεκαοκτώ μηνών με αρχή τον Ιανουάριο 1999 θα επέτρεπε να γίνει πιο αντιπροσωπευτική ανάλυση της κατάστασης.

(8) Αυτές οι παρατηρήσεις απορρίφθηκαν. Κατά την επιλογή της ΠΕ, η Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, όφειλε να εξασφαλίσει το ότι λαμβάνονται υπόψη τα στοιχεία για την περίοδο που οδήγησε στα πιο αντιπροσωπευτικά αποτελέσματα. Ως προς

αυτό, διαπιστώθηκε ότι η «γεωργική περίοδος» στην Κοινότητα, και όχι κάποια άλλη περίοδος, θα ήταν η καταλληλότερη επιλογή λόγω του γεγονότος ότι από αυτήν εξαρτώνται οι πωλήσεις ουρίας στην Κοινότητα και ορισμένα εσωτερικά συστήματα καταγραφής έχουν προσαρμοστεί σ' αυτή την περίοδο. Επομένως, συνήχθη το συμπέρασμα ότι η ΠΕ που στηρίζεται στη «γεωργική περίοδο» θα επέτρεπε να συναχθούν πιο αξιόπιστα και σημαντικά συμπεράσματα σχετικά με την ύπαρξη ζημιολογικού ντάμπινγκ και με τα συμπεράσματα της Κοινότητας.

3. Υπό εξέταση προϊόν και ομοειδές προϊόν**Υπό εξέταση προϊόν**

(9) Το προϊόν που αφορά η παρούσα έρευνα είναι η ουρία η οποία κατασκευάζεται ουσιαστικά από το συνδυασμό αμμωνίας και διοξειδίου του άνθρακα. Η κανονική πρώτη ύλη για την παραγωγή αμμωνίας και διοξειδίου του άνθρακα είναι το φυσικό αέριο. Ωστόσο, μπορεί να προέλθει επίσης από ένα υποπροϊόν της πυρολιτικής επεξεργασίας πετρελαίου. Η ουρία μπορεί να εμφανίζεται σε υγρή ή στερεά μορφή.

(10) Η στερεά ουρία μπορεί να υποδιαιρείται σε δύο τύπους, δηλαδή σε βώλους και σε κόκκους. Και οι δύο μορφές είναι σε σβώλους, αλλά η μορφή σε κόκκους είναι κανονικά μεγαλύτερη και σκληρότερη από τη μορφή σε βώλους. Η στερεά ουρία έχει γεωργικές και βιομηχανικές εφαρμογές. Η ουρία γεωργικής ποιότητας μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε ως λίπασμα, οπότε και διασπείρεται πάνω στο έδαφος, ή ως πρόσθετο ζωοτροφών. Η ουρία βιομηχανικής ποιότητας είναι μια πρώτη ύλη για ορισμένες κόλλες και ρητίνες. Η ουρία σε υγρή μορφή μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως λίπασμα και για βιομηχανικούς σκοπούς.

(11) Όλες οι ποιότητες ουρίας έχουν τα ίδια βασικά φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά, και μόνον το τελικό στάδιο παραγωγής προσδιορίζει τη μορφή σε βώλους, κόκκους ή σε διάλυμα. Διαπιστώθηκε επίσης ότι η μορφή της ουρίας δεν καθορίζει αναγκαστικά τη χρήση για την οποία προορίζεται. Επομένως, για τους σκοπούς της παρούσας έρευνας μπορούν να θεωρηθούν ως ενιαίο προϊόν. Το υπό εξέταση προϊόν υπάγεται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ ex 3102 10 10 και ex 3102 10 90.

Ομοειδές προϊόν

(12) Καθορίστηκε προσωρινά ότι το προϊόν που παράγεται στις εν λόγω χώρες και εκείνο που εξάγεται στην Κοινότητα είναι ομοειδές ως προς όλα τα χαρακτηριστικά του με το προϊόν που πωλείται στις εγχώριες αγορές των χωρών εξαγωγής, καθώς και με το προϊόν που παράγεται από τους κοινοτικούς παραγωγούς και πωλείται στην αγορά της Κοινότητας. Το ίδιο ισχύει για το προϊόν που παράγεται και πωλείται στις ΗΠΑ η οποία χρησιμοποιήθηκε ως τρίτη χώρα με οικονομία αγοράς για τη Δευκορωσία και την Ουκρανία. Συνεπώς, όλα αυτά τα προϊόντα θεωρούνται ομοειδή κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

⁽¹⁾ Επαλήθευση μόνον του εντύπου αιτήσεως οικονομίας αγοράς.

B. NTAMΠΙΝΓΚ

- (13) Οκτώ χώρες που αφορά η παρούσα διαδικασία είναι χώρες με οικονομία αγοράς, δηλαδή η Βουλγαρία, η Κροατία, η Αίγυπτος, η Εσθονία, η Λιβύη, η Λιθουανία, η Πολωνία και η Ρουμανία. Από τις δύο άλλες χώρες, η Λευκορωσία θεωρείται ως χώρα που δεν έχει οικονομία αγοράς, ενώ για την Ουκρανία η κανονική αξία θα καθοριστεί με τον ίδιο τρόπο όπως για τις χώρες με οικονομία αγοράς, υπό τον όρο ότι πληρούνται οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7, στοιχεία β) και γ) του βασικού κανονισμού. Για τον λόγο αυτό, οι χώρες με οικονομία αγοράς, αφενός, και η Λευκορωσία και η Ουκρανία, αφετέρου, εξετάζονται χωριστά.

ΧΩΡΕΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΑΓΟΡΑΣ

1. Γενική μέθοδος

- (14) Η γενική μέθοδος που περιγράφεται κατωτέρω έχει εφαρμοστεί για όλες τις εν λόγω χώρες με οικονομία αγοράς και για τους παραγωγούς-εξαγωγείς στην Ουκρανία που πληρούν τα κριτήρια για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας αγοράς. Επομένως, η έκθεση των συμπερασμάτων περί πρακτικής ντάμπινγκ για έκαστη από τις ενδιαφερόμενες χώρες περιγράφει μόνο την ειδική κατάσταση κάθε χώρας εξαγωγής.

Κανονική αξία

- (15) Για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, η Επιτροπή προσδιόρισε καταρχάς, για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα, κατά πόσον οι συνολικές εγχώριες πωλήσεις ουρίας ήταν αντιπροσωπευτικές σε σύγκριση με τις συνολικές εξαγωγικές πωλήσεις του στην Κοινότητα. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, οι εγχώριες πωλήσεις θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικές στις περιπτώσεις που, για καθέναν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς, ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων αντιστοιχούσε τουλάχιστον στο 5 % του συνολικού όγκου των εξαγωγικών πωλήσεων στην Κοινότητα.
- (16) Στη συνέχεια, η Επιτροπή προσδιόρισε τις ποιότητες ουρίας που πωλούνται στην εγχώρια αγορά από τις εταιρείες που πραγματοποιούν συνολικά αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις, οι οποίες ήταν πανομοιότυπες ή άμεσα συγκρίσιμες με τους τύπους που πωλούνται για εξαγωγή στην Κοινότητα.
- (17) Για καθεμία από τις ποιότητες ουρίας που επωλήθησαν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς στην εγχώρια αγορά και οι οποίες αποδείχθηκε ότι ήταν άμεσα συγκρίσιμες με τις ποιότητες που επωλήθησαν προς εξαγωγή στην Κοινότητα, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις ήταν επαρκώς αντιπροσωπευτικές κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Οι εγχώριες πωλήσεις ειδικής ποιότητας θεωρήθηκαν αρκετά αντιπροσωπευτικές όταν, κατά την περίοδο έρευνας, ο συνολικός όγκος των εγχώριων πωλήσεων αυτής της ποιότητας αντιπροσώπευε 5 % ή περισσότερο του συνολικού όγκου πωλήσεων συγκρίσιμης ποιότητας ουρίας που εξήχθη στην Κοινότητα.
- (18) Επίσης, εξετάστηκε αν μπορούσε να θεωρηθεί ότι οι εγχώριες πωλήσεις κάθε ποιότητας πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων, προσδιορίζοντας την αναλογία των επικερδών πωλήσεων της εν λόγω ποιότητας σε ανεξάρτητους πελάτες. Στις περιπτώσεις που ο όγκος πωλήσεων ουρίας, που διατέθηκαν σε καθαρή τιμή πώλησης

ίση ή μεγαλύτερη από το υπολογισθέν κόστος παραγωγής, αντιπροσώπευε τουλάχιστον το 80 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων και όταν η μέση σταθμισμένη τιμή αυτής της ποιότητας ήταν ίση ή ανώτερη του κόστους παραγωγής, η κανονική αξία βασίστηκε στο σταθμισμένο μέσο όρο των τιμών όλων των εγχώριων πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν κατά την ΠΕ, ανεξαρτήτως του αν οι εν λόγω πωλήσεις ήταν επικερδείς ή όχι. Στις περιπτώσεις που ο όγκος των επικερδών πωλήσεων ουρίας αντιπροσώπευαν ποσοστό κατώτερο του 80 % αλλά τουλάχιστον 10 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων, η κανονική αξία βασίστηκε μόνο στο σταθμισμένο μέσο όρο των επικερδών πωλήσεων.

- (19) Στις περιπτώσεις που ο όγκος των επικερδών πωλήσεων οποιασδήποτε ποιότητας ουρίας αντιπροσώπευε ποσοστό κατώτερο του 10 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων, θεωρήθηκε ότι η συγκεκριμένη ποιότητα πωλήθηκε σε ανεπαρκείς ποσότητες και ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, η εγχώρια τιμή δεν μπορεί να αποτελέσει κατάλληλη βάση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας.
- (20) Όταν οι εγχώριες τιμές συγκεκριμένης ποιότητας που πώλησε παραγωγός-εξαγωγέας δεν μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, εφαρμόστηκε άλλη μέθοδος. Ως προς αυτό, η Επιτροπή χρησιμοποίησε τις τιμές του υπό εξέταση προϊόντος που εφήρμοσε στην εγχώρια αγορά άλλος παραγωγός. Σε όλες τις περιπτώσεις που αυτό δεν ήταν εφικτό, και επειδή δεν υπήρχε άλλη εύλογη μέθοδος, χρησιμοποιήθηκε η κατασκευασμένη κανονική αξία.
- (21) Σε όλες τις περιπτώσεις που χρησιμοποιήθηκε η κανονική αξία και σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία κατασκευάστηκε με τη προσθήκη στο κόστος παρασκευής των εξαγόμενων τύπων, το οποίο προσαρμόστηκε όπου κρίθηκε απαραίτητο, εύλογου ποσοστού για τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα (ΠΓΔΕ ή έξοδα ΠΓΔ) και εύλογου περιθωρίου κέρδους. Προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον τα ΠΓΔΕ και το κέρδος για καθέναν από τους παραγωγούς-εξαγωγείς στην εγχώρια αγορά αποτελούν αξιόπιστα στοιχεία.
- (22) Τα πραγματικά εγχώρια έξοδα ΠΓΔ θεωρήθηκαν αξιόπιστα στις περιπτώσεις που ο όγκος των εγχώριων πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν από την ενδιαφερόμενη επιχείρηση μπορούσε να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικός. Το περιθώριο εγχωρίου κέρδους καθορίστηκε με βάση τις αντιπροσωπευτικές πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις. Σε όλες τις περιπτώσεις που δεν πληρούνταν οι όροι, η Επιτροπή χρησιμοποίησε τα έξοδα ΠΓΔ και το κέρδος άλλων παραγωγών στην εγχώρια αγορά της χώρας εξαγωγής, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Όταν αυτό δεν ήταν εφικτό ή σκόπιμο, το ποσό που εφαρμόζεται για την ίδια κατηγορία προϊόντων λήφθηκε ως βάση για την κατασκευή της κανονικής αξίας σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού. Τέλος, σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, τα ΠΓΔΕ και το περιθώριο κέρδους στηρίχθηκαν προσωρινά στο μέσο σταθμισμένο όρο άλλων εν λόγω παραγωγών-εξαγωγέων που συνεργάστηκαν, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού.
- (23) Σχετικά με τον καθορισμό του περιθωρίου κέρδους και του επιπέδου των ΠΓΔΕ με βάση το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού, τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με αυτό το θέμα.

Τιμή εξαγωγής

- (24) Σε όλες τις περιπτώσεις που η ουρία εξήχθη σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, ήτοι με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές εξαγωγής.
- (25) Στις περιπτώσεις που οι εξαγωγικές πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν προς συνδεδεμένο εισαγωγέα, η τιμή εξαγωγής κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, ειδικότερα, με βάση την τιμή στην οποία τα εισαγόμενα προϊόντα μεταπωλήθηκαν για πρώτη φορά σε ανεξάρτητο αγοραστή. Στις περιπτώσεις αυτές, για τον καθορισμό αξιόπιστης τιμής εξαγωγής, έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη όλα τα έξοδα που ανέκυψαν μεταξύ της εισαγωγής και της μεταπώλησης, καθώς και τα κέρδη. Όσον αφορά το περιθώριο κέρδους, αυτό καθορίστηκε προσωρινά με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες που υπέβαλαν οι μη συνδεδεμένοι εξαγωγείς που συνεργάστηκαν με την έρευνα.

Σύγκριση

- (26) Για την εξασφάλιση θεμιτής σύγκρισης μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, έγιναν οι δέουσες προσαρμογές για τις διαφορές που επηρεάζουν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Έγιναν οι κατάλληλες προσαρμογές σε όλες τις περιπτώσεις που θεωρήθηκαν εύλογες, επαληθεύσιμες και υποστηριζόμενες από επαληθευμένα στοιχεία.

Περιθώριο ντάμπινγκ για τις εταιρείες που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας

- (27) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, για κάθε παραγωγό-εξαγωγέα η μέση σταθμισμένη κανονική αξία για κάθε ποιότητα συγκρίθηκε με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής. Ωστόσο, στις περιπτώσεις που υπήρχαν σημαντικές διακυμάνσεις τιμών μεταξύ περιοχών, πελατών ή χρονικών περιόδων, και όταν η μέθοδος σύγκρισης της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής δεν αντανάκλασε τον πλήρη βαθμό του ντάμπινγκ, η μέση σταθμισμένη κανονική αξία συγκρίθηκε με τις ατομικές εξαγωγικές συναλλαγές.

Υπολειπόμενο περιθώριο ντάμπινγκ

- (28) Όσον αφορά τις μη συνεργασθείσες εταιρείες, καθορίστηκε «υπόλοιπο» περιθωρίου ντάμπινγκ με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.
- (29) Για τις χώρες με επίπεδο συνεργασίας παρόμοιο προς τις πληροφορίες της Eurostat, δηλαδή όταν δεν υπήρχε λόγος να πιστευτεί ότι κάποιος παραγωγός-εξαγωγέας αρνήθηκε να συνεργαστεί, αποφασίστηκε να καθοριστεί το υπολειπόμενο περιθώριο του ντάμπινγκ στο επίπεδο της συνεργαζόμενης εταιρείας με το υψηλότερο περιθώριο του ντάμπινγκ για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων.
- (30) Για τις χώρες εκείνες για τις οποίες ήταν χαμηλό το επίπεδο συνεργασίας, το υπολειπόμενο περιθώριο του ντάμπινγκ καθορίστηκε με βάση τις μεγαλύτερες εξαγωγικές πωλήσεις προς την Κοινότητα, που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες. Αυτή η προσέγγιση

κρίθηκε επίσης αναγκαία για να μη θεωρηθεί επιβράβευση για την άρνηση συνεργασίας και λόγω του γεγονότος ότι δεν υπήρχαν ενδείξεις ότι το μέρος που δεν συνεργάστηκε είχε ασκήσει πρακτικές ντάμπινγκ σε χαμηλότερο επίπεδο.

2. Βουλγαρία

- (31) Ο μοναδικός γνωστός παραγωγός-εξαγωγέας απάντησε στο ερωτηματολόγιο. Αυτή η απάντηση περιελάμβανε στοιχεία για τις εγχώριες πωλήσεις που πραγματοποίησε συνδεδεμένη εταιρεία πωλήσεων. Απάντηση λήφθηκε και από άλλη συνδεδεμένη εταιρεία που ενεργούσε ως πωλητής του υπό εξέταση προϊόντος στην εγχώρια και εξαγωγική αγορά κατά τους δύο μήνες της ΠΕ. Η τελευταία αυτή εταιρεία αγόραζε την κύρια εισροή του προϊόντος (αέριο) και πωλούσε το τελικό προϊόν (ουρία), αφού είχε καταβάλει αμοιβή κατεργασίας στον παραγωγό. Μια επιχείρηση στην Κοινότητα, η οποία είναι συνδεδεμένη με αυτόν τον παραγωγό-εξαγωγέα, απάντησε επίσης στο παράρτημα του ερωτηματολογίου που προοριζόταν για τις συνδεδεμένες εταιρείες.

Κανονική αξία

- (32) Η κανονική αξία κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού για την ποιότητα του υπό εξέταση προϊόντος που πωλήθηκε στην Κοινότητα.
- (33) Ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι οι πολλές διακοπές της προμήθειας αερίου και, κατά συνέπεια, της παραγωγής ουρίας κατά την ΠΕ είχαν προκαλέσει σημαντικές διακυμάνσεις του κόστους παραγωγής. Αυτές οι διακυμάνσεις εμποδίζουν την Επιτροπή στο να καθορίζει ευλόγως τις πωλήσεις που έχουν πραγματοποιηθεί κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις. Συνεπώς, ο καθορισμός των πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις έγινε μόνον σε μηνιαία βάση.
- (34) Οι διακυμάνσεις του κόστους και των τιμών είναι αναπόφευκτος παράγοντας σε κάθε επιχείρηση. Για να ληφθούν υπόψη αυτοί οι παράγοντες για να διαπιστωθεί ποιες πωλήσεις έχουν πραγματοποιηθεί κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, η Επιτροπή εφάρμοξε πάντα τη μέθοδο σύγκρισης των ατομικών εγχωρίων πωλήσεων με το μέσο σταθμισμένο κόστος παραγωγής για την ΠΕ. Θεωρήθηκε ότι η ιδιαίτερη κατάσταση της εταιρείας που υπέβαλε την αίτηση δεν αιτιολογεί την παρέκκλιση από τη μέθοδο που χρησιμοποιείται για όλες τις εταιρείες που αφορά η παρούσα διαδικασία, στο βαθμό που το πρόβλημα προμήθειας της πρώτης ύλης για μέρος της ΠΕ οφείλεται αποκλειστικά στην εταιρεία. Θεωρήθηκε επομένως ότι κάθε επίπτωση στο κόστος έπρεπε να αντανάκλαται στον υπολογισμό της κανονικής αξίας.

- (35) Υπενθυμίζεται ότι ο παραγωγός-εξαγωγέας πραγματοποίησε πωλήσεις στην εγχώρια αγορά της Βουλγαρίας μέσω δύο εταιρειών πωλήσεων. Με βάση τη κατανομή των καθηκόντων μεταξύ του παραγωγού-εξαγωγέα και των εταιρειών πωλήσεων, θεωρήθηκε αναγκαίο να καθοριστεί η κανονική αξία με βάση τις τιμές που έχουν καταβληθεί κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις από ανεξάρτητους πελάτες στη Βουλγαρία.

- (36) Ωστόσο, ελλείπει αποδοτικών εγχωρίων πωλήσεων, η κανονική αξία κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, με βάση το κόστος παραγωγής, στο οποίο προστέθηκε εύλογο ποσό για τα ΠΓΔΕ που προέκυψαν για τις εγχώριες πωλήσεις όπως ανέφεραν οι εν λόγω εταιρείες. Επειδή δεν υπήρχε άλλη βάση, το περιθώριο κέρδους καθορίστηκε προσωρινά με βάση το μέσο σταθμισμένο κέρδος που υλοποίησαν άλλοι παραγωγοί-εξαγωγείς που συνεργάστηκαν με τη διαδικασία, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 21 και 22 ανωτέρω).

Τιμή εξαγωγής

- (37) Οι εξαγωγικές πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν απευθείας σε ανεξάρτητο πελάτη στην Κοινότητα καθορίστηκαν δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, ενώ οι τιμές εξαγωγής των πωλήσεων μέσω του συνδεδεμένου εισαγωγέα παραγωγού-εξαγωγέα, δηλαδή το 80 % όλων των εξαγωγικών πωλήσεων προς την Κοινότητα κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού.

Σύγκριση

- (38) Έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη το κόστος εσωτερικής μεταφοράς, τα έξοδα αποστολής, το κόστος συσκευασίας και οι πιστώσεις.

Περιθώριο ντάμπινγκ

- (39) Από τη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής προέκυψε η ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς. Τα προσωρινά περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας είναι τα εξής:

Chimco AD: 131,3 %.

- (40) Διαπιστώθηκε ότι το επίπεδο συνεργασίας για τη Βουλγαρία ήταν υψηλό και το υπολειπόμενο προσωρινό περιθώριο του ντάμπινγκ καθορίστηκε στο ίδιο επίπεδο με εκείνο για την συνεργαζόμενη εταιρεία, δηλαδή 131,3 %.

3. Κροατία

- (41) Ο μοναδικός γνωστός παραγωγός-εξαγωγέας απάντησε στο ερωτηματολόγιο. Δύο εταιρείες στην Κοινότητα, που είναι συνδεδεμένες με αυτόν τον παραγωγό-εξαγωγέα, απάντησαν στο παράρτημα του ερωτηματολογίου που προοριζόταν για τις συνδεδεμένες εταιρείες.

Κανονική αξία

- (42) Η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση τις εγχώριες πωλήσεις για την ποιότητα του υπό εξέταση προϊόντος που εξάγεται στην Κοινότητα.

Τιμή εξαγωγής

- (43) Εφόσον κατά την ΠΕ όλες οι εξαγωγικές πωλήσεις στην Κοινότητα διοχετεύτηκαν μέσω δύο συνδεδεμένων εισαγωγέων που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα, η τιμή εξαγωγής κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού.

Σύγκριση

- (44) Έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη τα έξοδα εσωτερικής μεταφοράς, χειρισμού, εκφόρτωσης και τα παρεπόμενα έξοδα, το κόστος συσκευασίας και οι πιστώσεις.

Περιθώριο ντάμπινγκ

- (45) Από τη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής προέκυψε η ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα. Το προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ, εκφρασμένο ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας είναι το εξής:

Petrokemija d.d.: 72,9 %.

- (46) Διαπιστώθηκε ότι το επίπεδο συνεργασίας για την Κροατία ήταν υψηλό και το υπολειπόμενο προσωρινό περιθώριο του ντάμπινγκ καθορίστηκε στο ίδιο επίπεδο με εκείνο για την συνεργαζόμενη εταιρεία, δηλαδή 72,9 %.

4. Αίγυπτος

- (47) Δύο παραγωγοί-εξαγωγείς απήντησαν στο ερωτηματολόγιο.

Κανονική αξία

- (48) Η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση τις εγχώριες τιμές πωλήσεων.

Τιμή εξαγωγής

- (49) Εφόσον όλες οι εξαγωγικές πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα, οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις τιμές που έχουν πράγματι πληρωθεί ή πρέπει να πληρωθούν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.

Σύγκριση

- (50) Έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές των τραπεζικών επιβαρύνσεων, των εκπτώσεων, καθώς και τα έξοδα συσκευασίας, χειρισμού, εκφόρτωσης, μεταφοράς, ασφάλισης και των πιστώσεων.

- (51) Μια εταιρεία ζήτησε προσαρμογή για να ληφθούν υπόψη οι επιστροφές επί προθεσμία. Αυτή η προσαρμογή δεν μπορούσε να γίνει επειδή δεν υπήρχαν αποδεικτικά στοιχεία για την πραγματική εφαρμογή αυτής της έκπτωσης.

Περιθώριο ντάμπινγκ

- (52) Από τη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής προέκυψε η ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά τους δύο συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς. Τα προσωρινά περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας, είναι τα εξής:

El-Delta Company for Fertilisers and Chemical Industries (ASMEDA): 26,4 %

Abu Qir Fertilisers & Chemical Industries: 21,6 %.

- (53) Το επίπεδο συνεργασίας για την Αίγυπτο ήταν υψηλό και το υπολειπόμενο προσωρινό περιθώριο του ντάμπινγκ καθορίστηκε στο ίδιο επίπεδο με εκείνο για την συνεργαζόμενη εταιρεία, δηλαδή 26,4 %.

5. Εσθονία

- (54) Ο μοναδικός γνωστός παραγωγός-εξαγωγέας στην Εσθονία απάντησε στο ερωτηματολόγιο. Ωστόσο, η σύγκριση των πωλήσεων που δηλώθηκαν ότι πραγματοποιήθηκαν σε μη συνδεδεμένα μέρη στην Κοινότητα, με τα στοιχεία της Eurostat, έδειξε ότι ήταν πολύ χαμηλό το επίπεδο της συνεργασίας, δηλαδή 2,7 %. Αυτό, όπως διαπιστώθηκε, οφείλεται στο γεγονός ότι η εταιρεία της Εσθονίας δεν είχε δηλώσει τις εξαγωγικές πωλήσεις ουρίας που διοχετεύθηκαν μέσω ανεξάρτητων εμπορών.

Κανονική αξία

- (55) Οι εγχώριες πωλήσεις ουρίας που πραγματοποίησε ο παραγωγός-εξαγωγέας, δεν ήταν αντιπροσωπευτικές σε σύγκριση με τις εξαγωγές του ουρίας προς την Κοινότητα, και οι εγχώριες τιμές δεν μπορούσαν επομένως να αποτελέσουν τη βάση για την κανονική αξία. Λόγω του γεγονότος ότι δεν υπήρχαν άλλοι παραγωγοί ουρίας στην Εσθονία, η κανονική αξία δεν στηρίχθηκε στις τιμές άλλων πωλητών ή παραγωγών.
- (56) Συνεπώς, η κανονική αξία κατασκευάστηκε. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, χρησιμοποιήθηκαν τα ΠΓΔΕ της ίδιας της εταιρείας. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, και επειδή δεν υπήρχε άλλη εύλογη βάση, τα έξοδα ΠΓΔ και τα κέρδη που χρησιμοποιήθηκαν ήταν εκείνα που ισχύουν για την παραγωγή και τις πωλήσεις της ίδιας γενικής κατηγορίας προϊόντων, δηλαδή των λιπασμάτων, για τον εν λόγω παραγωγό-εξαγωγέα στην Εσθονία (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 22 και 23 ανωτέρω).

Τιμή εξαγωγής

- (57) Εφόσον οι εξαγωγικές πωλήσεις στην Κοινότητα, όπως δήλωσε η εταιρεία, πραγματοποιήθηκαν σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα, οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις τιμές που έχουν πράγματι πληρωθεί ή πρέπει να πληρωθούν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.
- (58) Όπως αναφέρεται ήδη στην αιτιολογική σκέψη 54, η εταιρεία ισχυρίζεται ότι είναι ο μοναδικός παραγωγός ουρίας στην Εσθονία. Επομένως, η Επιτροπή αποφάσισε προσωρινά να εφαρμόσει το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού για τις εξαγωγικές πωλήσεις που δεν δηλώθηκαν, και που σύμφωνα με τα στοιχεία της Eurostat, αντιστοιχούσαν στο 97,3 % των συνολικών εξαγωγών. Η τιμή εξαγωγής αυτής της μη δηλωθείσας ποσότητας καθορίστηκε με βάση την τιμή των υψηλότερων εξαγωγικών πωλήσεων που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες των εξαγωγικών πωλήσεων που δήλωσε η εταιρεία.

Σύγκριση

- (59) Έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές των τραπεζικών επιβαρύνσεων, τα έξοδα συσκευασίας, χειρισμού, εκφόρτωσης, μεταφοράς, ασφάλισης και των πιστώσεων.

Περιθώριο ντάμπινγκ

- (60) Οι τιμές εξαγωγής που εφήρμοσε η Εσθονία παρουσίασαν σημαντικές διαφορές μεταξύ των περιοχών. Ως προς αυτό, η έρευνα έδειξε ότι οι τιμές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ σε ορισμένα κράτη μέλη αντισταθμίζονταν από τις υψηλότερες τιμές εξαγωγής για άλλα κράτη μέλη. Συνεπώς, θεωρήθηκε ότι η σύγκριση της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής δεν έδειξε τον πλήρη βαθμό του ντάμπινγκ. Επομένως, η μέση σταθμισμένη κανονική αξία συγκρίθηκε με ατομικές εξαγωγικές συναλλαγές.
- (61) Από τη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής προέκυψε η ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα. Το προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ, εκφρασμένο ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας είναι το εξής:
- JSC Nitrofert: 34,3 %.
- (62) Το υπολειπόμενο προσωρινό περιθώριο του ντάμπινγκ καθορίστηκε στο ίδιο επίπεδο με εκείνο για τον παραγωγό-εξαγωγέα, δηλαδή 34,3 %.

6. Λιβύη

- (63) Παρόλο που αρχικά ο μοναδικός παραγωγός-εξαγωγέας συμφώνησε να συνεργαστεί με την έρευνα, αρνήθηκε εν συνεχεία την πρόσβαση σε μέρος ουσιαστικών πληροφοριών για την επαλήθευση της απάντησής του, ειδικότερα σε ό,τι αφορά τις εγχώριες τιμές πωλήσεων και το κόστος παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος. Επομένως, η Επιτροπή, για να υπολογίσει το προσωρινό περιθώριο του ντάμπινγκ, αναγκάστηκε να χρησιμοποιήσει τα καλύτερα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.

Κανονική αξία

- (64) Τα δηλωθέντα στοιχεία για τις εγχώριες πωλήσεις κατά την ΠΕ δεν συμφωνούσαν με τους ηλεγμένους λογαριασμούς ή άλλα λογιστικά έγγραφα, λόγω του γεγονότος ότι η εταιρεία δεν ήταν πρόθυμη να δώσει αυτά τα έγγραφα κατά την επιτόπια έρευνα. Συνεπώς, η ορθότητα και η ακρίβεια των καταλόγων των εγχώριων πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος δεν καθορίστηκαν σε αξιόπιστη βάση και τα δηλωθέντα στοιχεία δεν μπόρεσαν να χρησιμοποιηθούν ως βάση για τον καθορισμό της κανονικής αξίας.
- (65) Ομοίως, σε ό,τι αφορά το κόστος παραγωγής ουρίας που πωλήθηκε στην εγχώρια αγορά, η Επιτροπή δεν είχε πρόσβαση στα βασικά λογιστικά έγγραφα και έτσι δεν ήταν δυνατό να καθοριστεί σε αξιόπιστη βάση η ορθότητα και η ακρίβεια του κόστους παραγωγής. Αυτό αφορούσε ειδικότερα το κόστος της πρώτης ύλης και τα έξοδα ΠΓΔ της εταιρείας.
- (66) Για να καθοριστεί η κανονική αξία, επομένως, η Επιτροπή στηρίχθηκε στα καλύτερα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, όπως αναφέρεται ανωτέρω. Σχετικά με αυτό και επειδή δεν υπήρχαν άλλες διαθέσιμες πληροφορίες για τη χώρα αυτή, η Επιτροπή θεώρησε σκόπιμο να στηρίξει τους υπολογισμούς της στις πληροφορίες που υποβλήθηκαν με την καταγγελία.

Τιμή εξαγωγής

- (67) Όσον αφορά τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής, η εταιρεία υπέβαλε πληροφορίες που επαληθεύτηκαν κατά ικανοποιητικό τρόπο. Για να υπολογιστεί το περιθώριο του ντάμπινγκ, η Επιτροπή ήταν έτοιμη να χρησιμοποιήσει τις τιμές εξαγωγής της ίδιας της εταιρείας.
- (68) Περίπου το ήμισυ των εξαγωγικών πωλήσεων πραγματοποιήθηκαν απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα και επομένως η τιμή εξαγωγής γι' αυτές τις συναλλαγές καθορίστηκε με βάση τις τιμές που έχουν πράγματι πληρωθεί ή πρέπει να πληρωθούν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.
- (69) Οι υπόλοιπες εξαγωγικές πωλήσεις στην Κοινότητα πραγματοποιήθηκαν μέσω συνδεδεμένης εταιρείας και οι τιμές εξαγωγής γι' αυτές τις πωλήσεις κατασκευάστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού.
- (70) Ένα μικρό μέρος των πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν μέσω της συνδεδεμένης εταιρείας, διοχετεύτηκε εν συνεχεία μέσω άλλης συνδεδεμένης εταιρείας στην Κοινότητα. Αυτές οι πωλήσεις αποτελούσαν μόνον οριακό τμήμα του συνολικού όγκου των εξαγωγών προς την Κοινότητα της εταιρείας της Λιβύης, εντούτοις, οπότε και δεν θα είχε μεταβληθεί το συνολικό αποτέλεσμα των υπολογισμών ακόμη και αν είχαν συμπεριληφθεί αυτές οι εξαγωγές. Για το λόγο αυτό δεν λήφθηκαν υπόψη.
- (71) Επιπλέον, αποκλείστηκαν από τους υπολογισμούς οι πωλήσεις προϊόντος που δεν ήταν καταγωγής Λιβύης και που πραγματοποιήθηκαν στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη στην Κοινότητα και δηλώθηκαν λάθος από την εταιρεία.
- (72) Όσον αφορά το δηλωθέν κόστος ΠΓΔ της συνδεδεμένης εταιρείας, διορθώθηκαν ορισμένα στοιχεία με βάση τα αποτελέσματα της επίσκεψης επαλήθευσης.

Σύγκριση

- (73) Έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές στα έξοδα συσκευασίας, χειρισμού, εκφόρτωσης, θαλάσσιας μεταφοράς, ασφάλισης, το κόστος επιθεώρησης και των πιστώσεων.
- (74) Η εταιρεία ισχυρίστηκε ότι είχε προκύψει επίσης στην εγχώρια αγορά κόστος πίστωσης, αλλά υπέβαλε αντιφατικές πληροφορίες σχετικά με αυτό. Η έρευνα έδειξε ότι δεν είχε γίνει συμφωνία με τον εγχώριο πελάτη πριν από την πώληση σχετικά με τους όρους πληρωμής και κατά συνέπεια δεν έγιναν προσαρμογές σχετικά με αυτό.

Περιθώριο ντάμπινγκ

- (75) Από τη σύγκριση μεταξύ της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας και της μέσης σταθμισμένης τιμής εξαγωγής προέκυψε η ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα. Το προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ, εκφρασμένο ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας είναι το εξής:

National Oil Corporation:

51,4 %.

- (76) Ο όγκος εξαγωγής που κάλυψε ο συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας, συγκρίθηκε με τα στοιχεία της Eurostat για τις εξαγωγές και διαπιστώθηκε ότι βρίσκονταν στα ίδια επίπεδα. Δεδομένου ότι ο παραγωγός-εξαγωγέας της Λιβύης αντιπροσώπευε όλες τις εξαγωγικές πωλήσεις που δηλώθηκαν από την Eurostat, το υπολειπόμενο προσωρινό περιθώριο του ντάμπινγκ καθορίστηκε στο ίδιο επίπεδο με εκείνο για την συνεργαζόμενη εταιρεία, δηλαδή 51,4 %.

7. Λιθουανία

- (77) Μία εταιρεία απάντησε στο ερωτηματολόγιο που προοριζόταν για τους παραγωγούς-εξαγωγείς. Αυτή η απάντηση περιελάμβανε στοιχεία για τις εγχώριες πωλήσεις που πραγματοποιήσε συνδεδεμένη εταιρεία πωλήσεων. Μια επιχείρηση στην Κοινότητα, η οποία είναι συνδεδεμένη με τον παραγωγό-εξαγωγέα, απάντησε επίσης στο ερωτηματολόγιο που προοριζόταν για τις συνδεδεμένες εταιρείες.

Κανονική αξία

- (78) Οι εγχώριες πωλήσεις ουρίας που πραγματοποίησε ο παραγωγός-εξαγωγέας, δεν ήταν αντιπροσωπευτικές σε σύγκριση με τις εξαγωγές του ουρίας προς την Κοινότητα και οι εγχώριες τιμές δεν μπορούσαν επομένως να αποτελέσουν τη βάση για την κανονική αξία. Λόγω του γεγονότος ότι δεν υπήρχαν άλλοι παραγωγοί ουρίας στη Λιθουανία, η κανονική αξία δεν στηρίχτηκε στις τιμές άλλων πωλητών ή παραγωγών.
- (79) Συνεπώς, η κανονική αξία κατασκευάστηκε. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, και επειδή δεν υπήρχε άλλη εύλογη βάση, τα έξοδα ΠΓΔ και τα κέρδη που χρησιμοποιήθηκαν ήταν εκείνα που ισχύουν για την παραγωγή και τις πωλήσεις της ίδιας γενικής κατηγορίας προϊόντων, δηλαδή των λιπασμάτων, για τον εν λόγω παραγωγό-εξαγωγέα στη Λιθουανία.

Τιμή εξαγωγής

- (80) Σχεδόν όλες οι εξαγωγικές πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν απευθείας προς ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα. Η τιμή εξαγωγής για τις πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν μέσω συνδεδεμένης εταιρείας αντιστοιχούσε σε λιγότερο του 5 % των συνολικών εξαγωγικών πωλήσεων του παραγωγού-εξαγωγέα. Η τιμή εξαγωγής για τον τελευταίο κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού.

Σύγκριση

- (81) Έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη τα έξοδα συσκευασίας, μεταφοράς, χειρισμού, εκφόρτωσης και τα παρεπόμενα έξοδα.
- (82) Ζητήθηκαν προσαρμογές της κανονικής αξίας με βάση τις πωλήσεις ουρίας, οι οποίες δεν ήταν αντιπροσωπευτικές. Οι πληροφορίες που υποβλήθηκαν για τις εγχώριες πωλήσεις της ίδιας γενικής κατηγορίας προϊόντων, των οποίων τα ΠΓΔ και το κέρδος χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή της κανονικής αξίας, δεν αιτιολογούσαν τέτοιες προσαρμογές.

Περιθώριο ντάμπινγκ

- (83) Από τη σύγκριση μεταξύ της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας και της μέσης σταθμισμένης τιμής εξαγωγής προέκυψε η ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα. Το προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ, εκφρασμένο ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας είναι το εξής:

Joint Stock Company Achema, Jonava: 9,4 %.

- (84) Επειδή το επίπεδο συνεργασίας για τη Λιθουανία ήταν υψηλό, το υπολειπόμενο προσωρινό περιθώριο του ντάμπινγκ καθορίστηκε στο ίδιο επίπεδο με εκείνο για την συνεργαζόμενη εταιρεία, δηλαδή 9,4 %.

8. Πολωνία

- (85) Ένας παραγωγός-εξαγωγέας απάντησε στο ερωτηματολόγιο.

Κανονική αξία

- (86) Η κανονική αξία κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού. Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού, χρησιμοποιήθηκαν τα ΠΓΔΕ της ίδιας της εταιρείας. Όσον αφορά το περιθώριο κέρδους και επειδή δεν υπήρχε άλλη εύλογη βάση, χρησιμοποιήθηκε το κέρδος που ισχύει για την παραγωγή και τις πωλήσεις της ίδιας γενικής κατηγορίας προϊόντων, δηλαδή άλλων λιπασμάτων, για τον εν λόγω παραγωγό-εξαγωγέα, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.

Τιμή εξαγωγής

- (87) Όλες οι εξαγωγικές πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα, οπότε και οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις τιμές που έχουν πράγματι πληρωθεί ή πρέπει να πληρωθούν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.

Σύγκριση

- (88) Οι προσαρμογές αφορούσαν τις διαφορές του κόστους εσωτερικής μεταφοράς, θαλάσσιου ναύλου, του ναύλου ΕΚ, την ασφάλιση, τη διακίνηση, την εκφόρτωση και τα παρεπόμενα έξοδα, τις δαπάνες συσκευασίας, το κόστος πίστωσης, τις προμήθειες και άλλους παράγοντες.

Περιθώριο ντάμπινγκ

- (89) Από τη σύγκριση μεταξύ της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας και της μέσης σταθμισμένης τιμής εξαγωγής προέκυψε η ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά τον συνεργαζόμενο παραγωγό-εξαγωγέα. Το προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ, εκφρασμένο ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας είναι το εξής:

Zakłady Chemiczne «Police»: 31,0 %.

- (90) Το επίπεδο συνεργασίας για την Πολωνία ήταν υψηλό και το υπολειπόμενο προσωρινό περιθώριο του ντάμπινγκ καθορίστηκε στο ίδιο επίπεδο με εκείνο για την συνεργαζόμενη εταιρεία, δηλαδή 31,0 %.

9. Ρουμανία

- (91) Τρεις εταιρείες απήντησαν στο ερωτηματολόγιο που απεστάλη στους παραγωγούς-εξαγωγείς. Μια εταιρεία της Ρουμανίας που είναι συνδεδεμένη με έναν παραγωγό-εξαγωγέα, απάντησε στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής και παρείχε πληροφορίες σχετικά με τις πωλήσεις στην εγχώρια και στην κοινοτική αγορά. Άλλες δύο επιχειρήσεις στην Κοινότητα που είναι συνδεδεμένες με τους παραγωγούς-εξαγωγείς απάντησαν επίσης στο ερωτηματολόγιο που προοριζόταν για τους συνδεδεμένους εισαγωγείς.

Κανονική αξία

- (92) Η κανονική αξία καθορίστηκε συνεπώς βάσει των τιμών που έχουν πληρωθεί ή πρέπει να πληρωθούν, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, από ανεξάρτητους πελάτες, στην εγχώρια αγορά, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

Τιμή εξαγωγής

- (93) Για τις εξαγωγικές πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν απευθείας σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, σε σχέση με τις τιμές που έχουν πράγματι πληρωθεί ή πρέπει να πληρωθούν. Περίπου το 25 % όλων των εξαγωγικών πωλήσεων στην Κοινότητα έγιναν μέσω μη συνδεδεμένων εισαγωγέων που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα. Συνεπώς, η τιμή εξαγωγής γι' αυτές τις πωλήσεις κατασκευάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού.

Σύγκριση

- (94) Έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη τα έξοδα εσωτερικής μεταφοράς, χειρισμού, εκφόρτωσης και τα παρεπόμενα έξοδα, το κόστος συσκευασίας και οι προμήθειες.

Περιθώριο ντάμπινγκ

- (95) Από τη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής προέκυψε η ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά τους δύο συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς. Τα προσωρινά περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας είναι τα εξής:

SC Amonil SA, Slobozia: 28,3 %

Petrom SA Sucursala Doljchim Craiova, Craiova: 47,0 %

Sofert SA, Bacau: 32,6 %.

- (96) Επειδή το επίπεδο συνεργασίας ήταν υψηλό, το υπολειπόμενο προσωρινό περιθώριο του ντάμπινγκ καθορίστηκε στο ίδιο επίπεδο με εκείνο για την συνεργαζόμενη εταιρεία, για την οποία διαπιστώθηκε το υψηλότερο περιθώριο του ντάμπινγκ, δηλαδή 47,0 %.

ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ ΚΑΙ ΟΥΚΡΑΝΙΑ

1. Ανάλογη χώρα

- (97) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, για τις χώρες που δεν έχουν οικονομία αγοράς και για τις εταιρείες στις οποίες δεν μπορούσε να χορηγηθεί μεταχείριση οικονομίας αγοράς, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση την τιμή ή την κατασκευασμένη αξία σε τρίτη χώρα με οικονομία αγοράς («ανάλογη χώρα»).
- (98) Στην ανακοίνωση για την έναρξη της παρούσας διαδικασίας, η Επιτροπή είχε αναφέρει την πρόθεσή της να χρησιμοποιήσει τη Σλοβακία ως την κατάλληλη ανάλογη χώρα για τον καθορισμό της κανονικής αξίας για τη Λευκορωσία και την Ουκρανία.
- (99) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς στη Λευκορωσία και την Ουκρανία, η αποστολή της Λευκορωσίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και μια ένωση εισαγωγέων (EFIA) προέβλεψαν αντιρρήσεις ως προς αυτήν την πρόταση. Τα κυριότερα επιχειρήματα που προβλήθηκαν κατά της Σλοβακίας ήταν οι διαφορές πρόσβασης στις πρώτες ύλες, οι διαφορές στη διαδικασία παραγωγής και η διαφορετική κλίμακα παραγωγής σε σύγκριση με τις χώρες που δεν έχουν οικονομία αγοράς και που ενέχονται στην παρούσα διαδικασία, η επιρροή που ασκεί το αντισταθμιστικό εμπόριο στις εγχώριες πωλήσεις και τα προβλήματα ρευστών, καθώς και η προστασία της αγοράς της Σλοβακίας από τους εισαγωγικούς δασμούς. Τα εν λόγω ενδιαφερόμενα μέρη πρότειναν αντίθετα τη Λιθουανία ως την κατάλληλη ανάλογη χώρα.
- (100) Η έρευνα έδειξε ότι η Λιθουανία δεν είχε επαρκώς ανταγωνιστική εγχώρια αγορά του υπό εξέταση προϊόντος. Όντως, υπήρχε μόνον ένας παραγωγός και η αγορά προστατευόταν περαιτέρω από τους εισαγωγικούς δασμούς έναντι των εισαγωγών από τη Ρωσία.
- (101) Όσον αφορά τη Σλοβακία, η Επιτροπή γνωρίζει ότι αυτή η χώρα θεωρήθηκε ως η καταλληλότερη ανάλογη χώρα σε προηγούμενη επανεξέταση των οριστικών μέτρων αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν στις εισαγωγές ουρίας καταγωγής Ρωσίας. Επειδή δεν υπάρχει άλλη εναλλακτική λύση, χρησιμοποιήθηκε επομένως ως ανάλογη χώρα. Έτσι, μπορεί να αποτελέσει την εύλογη επιλογή ανάλογης χώρας στην παρούσα διαδικασία.
- (102) Εν πάση περιπτώσει, στην τρέχουσα διαδικασία, η Επιτροπή αποφάσισε να ερευνήσει λεπτομερέστερα όλες τις πιθανές εναλλακτικές λύσεις και για το σκοπό αυτό ζήτησε πληροφορίες για τις πωλήσεις και τις συνθήκες αγοράς από τους παραγωγούς του υπό εξέταση προϊόντος σε οκτώ χώρες με οικονομία αγοράς που αφορά η παρούσα διαδικασία, και σε γνωστούς παραγωγούς σε άλλες χώρες με οικονομία αγοράς. Λήφθηκαν απαντήσεις από τους παραγωγούς και των οκτώ χωρών με οικονομία αγοράς που υπόκεινται στη διαδικασία, από έναν παραγωγό της Αυστραλίας και από έναν παραγωγό στις ΗΠΑ.
- (103) Η ανάλυση αυτών των απαντήσεων έδειξε ότι οι ΗΠΑ ήταν η καταλληλότερη ανάλογη χώρα. Οι ΗΠΑ είχαν πολύ ανταγωνιστική αγορά για το υπό εξέταση προϊόν, με πάνω από δέκα παραγωγούς, υψηλό αριθμό τελικών χρηστών και σημαντικές εισαγωγές από τρίτες χώρες. Παρόλο που είχαν επιβληθεί δασμοί αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής πρώην Σοβιετικής Ένωσης,

υπήρχαν ακόμη σημαντικές εισαγωγές ουρίας από άλλες χώρες.

- (104) Με βάση τα ανωτέρω, θεωρήθηκε ότι οι ΗΠΑ ήταν η καταλληλότερη ανάλογη χώρα και ότι υπό τις συνθήκες αυτές η επιλογή των ΗΠΑ φαινόταν εύλογη και αιτιολογημένη σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού.
- (105) Η Επιτροπή έστειλε εν συνέχεια λεπτομερέστερο ερωτηματολόγιο στον παραγωγό των ΗΠΑ, ζητώντας πληροφορίες για τις εγχώριες τιμές πωλήσεων και για το κόστος παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος. Η απάντηση του παραγωγού επαληθεύτηκε με επιτόπια επίσκεψη.
- (106) Η Επιτροπή εξέτασε αν οι πωλήσεις του εν λόγω προϊόντος στις ΗΠΑ είχαν γίνει κατά τις συνήθειες εμπορικές πράξεις λόγω της τιμής τους.
- (107) Όσον αφορά το κόστος παραγωγής, η επαλήθευση έδειξε ότι κατά το δεύτερο ήμισυ της ΠΕ, η τιμή φυσικού αερίου στην αγορά των ΗΠΑ βρισκόταν σε ασυνήθιστα υψηλό επίπεδο, πράγμα που εξηγείται από την υπερβολική ζήτηση. Επομένως, έγινε προσαρμογή για να ληφθεί υπόψη το κόστος φυσικού αερίου όπως καταβάλλεται από τον παραγωγό των ΗΠΑ.
- (108) Λαμβανομένης υπόψη της ανωτέρω διόρθωσης, οι εγχώριες πωλήσεις του εν λόγω παραγωγού των ΗΠΑ πραγματοποιήθηκαν κατά τις συνήθειες εμπορικές πράξεις.
- (109) Κατά συνέπεια, η κανονική αξία καθορίστηκε ως ο μέσος σταθμισμένος όρος της τιμής των εγχώριων πωλήσεων του υπό εξέταση προϊόντος στους μη συνδεδεμένους πελάτες που πραγματοποιήθηκαν από τον συνεργαζόμενο παραγωγό των ΗΠΑ.

2. Λευκορωσία

- (110) Παρόλο που ο μοναδικός παραγωγός-εξαγωγέας στη Λευκορωσία είχε αρχικά την πρόθεση να συνεργαστεί με αυτή τη διαδικασία, η απάντηση στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής περιείχε αρκετές παραλείψεις. Επιπλέον, η εταιρεία δεν απάντησε σε πολλές γραπτές αιτήσεις για διευκρινίσεις και για συμπληρωματικές πληροφορίες. Επομένως, η Επιτροπή, για να υπολογίσει το προσωρινό περιθώριο του ντάμπινγκ, αναγκάστηκε να χρησιμοποιήσει τα καλύτερα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.

Κανονική αξία

- (111) Δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία καθορίστηκε όπως περιγράφεται στις αιτιολογικές σκέψεις 106 έως 109.

Τιμή εξαγωγής

- (112) Η ποιότητα και η αξία των εξαγωγικών πωλήσεων που δηλώθηκαν δεν συμφωνούσαν με τα στοιχεία της Eurostat εφόσον ο όγκος και η αξία των εξαγωγικών πωλήσεων που δηλώθηκαν ήταν αρκετά χαμηλότερα από τα στοιχεία της Eurostat. Η εταιρεία δεν έδωσε εύλογες εξηγήσεις σχετικά με αυτές τις παραλείψεις ούτε και υπέβαλε έγγραφα που να δικαιολογούν τις δηλωθείσες εξαγωγικές πωλήσεις στην Κοινότητα, παρά τις ειδικές αιτήσεις της Επιτροπής.

(113) Επομένως, η Επιτροπή δεν είχε άλλη επιλογή από το να αγνοήσει τα στοιχεία που υπέβαλε η εταιρεία και να χρησιμοποιήσει τα καλύτερα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Επειδή δεν υπήρχε άλλη εύλογη βάση, η τιμή εξαγωγής για τη Λευκορωσία καθορίστηκε έτσι με βάση τα στοιχεία της Eurostat. Εφόσον τα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά έδειξαν ότι όλες οι πωλήσεις είχαν πραγματοποιηθεί μέσω εμπόρων, έγιναν υπόψη οι δέουσες προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι προμήθειες.

Σύγκριση

(114) Οι προσαρμογές αφορούσαν διαφορές για τις προμήθειες, το κόστος μεταφοράς, τη διακίνηση, την εκφόρτωση και τα παρεπόμενα έξοδα, όταν αυτά τα στοιχεία θεωρήθηκαν εύλογα και ακριβή.

(115) Οι προσαρμογές για την εσωτερική μεταφορά στηρίχτηκαν σε τιμές που διαπιστώθηκαν στην ανάλογη χώρα, λαμβανομένων υπόψη των αποστάσεων μεταξύ του εργοστασίου του παραγωγού-εξαγωγέα και του λιμένα εκφόρτωσης.

Περιθώριο ντάμπινγκ

(116) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, η μέση σταθμισμένη κανονική αξία συγκρίθηκε με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής. Αυτή η σύγκριση έδειξε την ύπαρξη πρακτικών ντάμπινγκ. Το ενιαίο εθνικό μέσο σταθμισμένο προσωρινό περιθώριο του ντάμπινγκ, εκφρασμένο ως ποσοστό της αξίας cif ήταν 75,7 %.

3. Ουκρανία

(117) Τέσσερις εταιρείες απήντησαν στο ερωτηματολόγιο που απεστάλη στους παραγωγούς-εξαγωγείς. Τρεις από αυτές τις εταιρείες ζήτησαν μεταχείριση οικονομίας αγοράς δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού.

Ανάλυση του καθεστώτος οικονομίας της αγοράς

(118) Η Επιτροπή ζήτησε όλες τις πληροφορίες που κρίθηκαν απαραίτητες και επαλήθευσε επιτόπου όλες τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν στις αιτήσεις για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας αγοράς, στις εγκαταστάσεις των εν λόγω εταιρειών. Και οι τρεις αιτήσεις εξετάστηκαν με βάση τα πέντε κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού.

(119) Για δύο εταιρείες καθορίστηκε ότι οι αποφάσεις τους σχετικά με τις τιμές και το κόστος λαμβάνονταν χωρίς ιδιαίτερη ανάμειξη του κράτους κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) και ουσιαστικά αντανάκλυναν τις αξίες της αγοράς. Και οι δύο εταιρείες διέθεταν ανεξάρτητα ηλεγμένους λογαριασμούς σύμφωνα με τα διεθνή λογιστικά πρότυπα, και το κόστος παραγωγής και η οικονομική τους κατάσταση δεν υπέστησαν σημαντικές στρεβλώσεις. Παρόλο που μια από τις εταιρείες συμμετείχε σε αντισταθμιστικό εμπόριο, αυτό ήταν οριακό και επιπλέον δεν αφορούσε το υπό εξέταση προϊόν. Τέλος, η νομοθεσία πτωχεύσεων και

ιδιοκτησίας εφαρμόζονταν στις εν λόγω εταιρείες και οι μετατροπές της συναλλαγματικής ισοτιμίας γίνονταν με τις τιμές της αγοράς.

(120) Συνεπώς, συνήχθη το συμπέρασμα ότι οι δύο ανωτέρω εταιρείες πληρούσαν τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού. Αυτές είναι:

— Cherkassy Azot, Cherkassy,

— Concern Stirol, Gorlovka.

(121) Για την τρίτη εταιρεία διαπιστώθηκε ότι συμμετείχε σε σημαντικό βαθμό στο αντισταθμιστικό εμπόριο όσον αφορά και ορισμένες συναλλαγές του υπό εξέταση προϊόντος. Επιπλέον, το κρατικό ταμείο ιδιοκτησίας κατείχε μετοχές που του επέτρεπαν να σταματά ορισμένες αποφάσεις, όπως τις τροποποιήσεις των καταστατικών της εταιρείας και επομένως είχε τη δυνατότητα να ασκεί σημαντική παρέμβαση.

(122) Συνεπώς, αυτή η εταιρεία πληρούσε τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού.

(123) Στις εν λόγω εταιρείες και στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής δόθηκε η δυνατότητα να σχολιάσουν τα προαναφερθέντα συμπεράσματα.

(124) Ο παραγωγός-εξαγωγέας που δεν έτυχε μεταχείρισης οικονομίας αγοράς, αμφισβήτησε τα συμπεράσματα της Επιτροπής, κυρίως όσον αφορά την κρατική παρέμβαση και την έκταση του αντισταθμιστικού εμπορίου. Ωστόσο, δεν προβλήθηκαν άλλα επιχειρήματα για να τροποποιηθεί η απόφαση όσον αφορά την μεταχείριση οικονομίας αγοράς.

(125) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αμφισβήτησε το γεγονός ότι είχε αναγνωριστεί καθεστώς οικονομίας αγοράς σε δύο εταιρείες της Ουκρανίας. Ισχυρίστηκε ότι οι εταιρείες της Ουκρανίας λειτουργούσαν σε μακροοικονομικό περιβάλλον όπου ο επικρατών παράγοντας είναι η παρέμβαση του κράτους, ότι το κράτος καθορίζει τις τιμές αερίου, που είναι η κυριότερη πρώτη ύλη για την παραγωγή ουρίας, ότι εφαρμόζεται ευρέως το αντισταθμιστικό εμπόριο και ότι οι εταιρείες δεν εφαρμόζουν όλες τις βασικές διεθνείς λογιστικές αρχές.

(126) Η Επιτροπή παρατηρεί ότι η παρέμβαση του κράτους είναι ακόμη ο κυριότερος παράγοντας στην οικονομία της Ουκρανίας. Σε μια ανάλυση όσον αφορά το καθεστώς οικονομίας αγοράς, οι εταιρείες χωριστά πρέπει να αποδείξουν ότι επικρατούν οι συνθήκες οικονομίας αγοράς για τις ατομικές τους εταιρείες όσον αφορά την κατασκευή και τις πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος. Για τις εν λόγω εταιρείες δεν διαπιστώθηκαν ενδείξεις της, κατά τους ισχυρισμούς, ευρείας εφαρμογής αντισταθμιστικού εμπορίου εκτός από εκείνες που ήδη αναφέρονται στις ανωτέρω αιτιολογικές σκέψεις. Οι λογαριασμοί των δύο εταιρειών ελέγχονται σύμφωνα με τα διεθνή λογιστικά πρότυπα. Η Επιτροπή δεν διαπίστωσε καμία ένδειξη κρατικής παρέμβασης στις συναλλαγές αερίου εκτός από εκείνη που αναφέρεται στις αιτιολογικές σκέψεις 128 και 129 κατωτέρω.

- (127) Επομένως, αποφασίστηκε να αναγνωρισθεί το καθεστώς οικονομίας αγοράς στις δύο εταιρείες και να απορριφθεί η αίτηση μεταχείρισης οικονομίας αγοράς για την τρίτη εταιρεία. Ζητήθηκε η γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής η οποία δεν προέβαλε αντίρρηση ως προς το συμπέρασμα αυτό.
- (128) Η περαιτέρω επαλήθευση στην Ουκρανία έδειξε επίσης ότι η εταιρεία για την οποία δεν αναγνωρίστηκε το καθεστώς οικονομίας αγοράς είχε υποβάλει ανακριβείς πληροφορίες σχετικά με το ρόλο της σε κρατικά προγράμματα, στο πλαίσιο των οποίων χορηγούνταν φθηνές πρώτες ύλες σε παραγωγούς λιπασμάτων για να υποστηριχτεί ο τοπικός γεωργικός τομέας, και ειδικότερα σ' αυτή την εταιρεία για την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος.
- (129) Οι δύο εταιρείες που έλαβαν καθεστώς οικονομίας αγοράς συμμετείχαν επίσης σε τέτοια προγράμματα, αλλά η έρευνα έδειξε ότι αυτό ήταν μόνον οριακό και επιπλέον αφορούσε προϊόντα των επόμενων σταδίων παραγωγής. Έγιναν προσαρμογές στο κόστος των εταιρειών για να διορθωθούν οι ενδεχόμενες επιπτώσεις στο κόστος της αμμωνίας, που παράγεται από φυσικό αέριο και χρησιμοποιείται για την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος και άλλων λιπασμάτων.
- (130) Επομένως, θεωρήθηκε ότι έπρεπε να διατηρηθεί η απόφαση αναγνώρισης του καθεστώτος οικονομίας αγοράς στις δύο εταιρείες και να απορριφθεί η αίτηση μεταχείρισης οικονομίας αγοράς για την τρίτη εταιρεία.

Ατομική μεταχείριση

- (131) Εκτός αν ο παραγωγός εξαγωγέας μπορεί να αποδείξει ότι επικρατούν για εκείνον οι συνθήκες οικονομίας αγοράς πρέπει να υπολογίζεται εθνικός δασμός για τις χώρες χωρίς οικονομία της αγοράς και για τις χώρες που υπάγονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) και γ) του βασικού κανονισμού (εκτός αν αναγνωριστεί σε παραγωγό-εξαγωγέα το καθεστώς οικονομίας αγοράς), με εξαίρεση τις περιπτώσεις που οι εταιρείες μπορούν να αποδείξουν ότι οι εξαγωγικές δραστηριότητές τους απαλλάσσονται από κάθε κρατική παρέμβαση και ότι τυγχάνουν νομικής και πραγματικής ανεξαρτησίας σε σχέση με το κράτος, έτσι ώστε να εξαλειφεται ο κίνδυνος καταστράτηγησης του εθνικού δασμού.
- (132) Η εταιρεία της Ουκρανίας στην οποία δεν αναγνωρίστηκε το καθεστώς οικονομίας αγοράς ζήτησε ατομική μεταχείριση. Η Επιτροπή ζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για να διαπιστώσει αν η εν λόγω εταιρεία πληρούσε τα κριτήρια για ατομική μεταχείριση. Ως προς αυτό, διαπιστώθηκε ότι παρόλο που η εταιρεία δεν μπορούσε να τύχει μεταχείρισης οικονομίας αγοράς, η παρέμβαση του κράτους δεν ήταν τέτοια ώστε να επιτρέπεται η καταστράτηγηση των μέτρων αν είχε χορηγηθεί σ' αυτόν τον εξαγωγέα ατομικό περιθώριο του ντάμπινγκ. Επομένως θεωρήθηκε αιτιολογημένο να δοθεί ατομική μεταχείριση στην εν λόγω εταιρεία, δηλαδή στην εταιρεία Joint Stock Company DniproAzot, Dniprodzerzhinsk.

Εκτέλεση εργασιών έναντι αντιτίμου «Tolling»

- (133) Η έρευνα έδειξε ότι ορισμένες εταιρείες στην Ουκρανία πραγματοποιούσαν μέρος ή όλες τις εγχώριες ή/και εξαγωγικές πωλήσεις τους στο πλαίσιο συμφωνιών («έναντι αντιτίμου»).

- (134) Βάσει αυτών των συμφωνιών, μια εταιρεία προμηθεύει τις πρώτες ύλες (φυσικό αέριο, και σε ορισμένες περιπτώσεις, επίσης ηλεκτρική ενέργεια) σε άλλη εταιρεία, η οποία επιστρέφει το τελικό προϊόν είτε στην πρώτη εταιρεία που είχε προμηθεύσει την πρώτη ύλη ή σε τρίτο μέρος. Η εταιρεία που επεξεργάζεται την πρώτη ύλη δεν λαμβάνει τιμολόγιο για την πρώτη ύλη που έχει προμηθευτεί και δεν εκδίδει τιμολόγιο για το τελικό προϊόν που παραδίδει. Αυτή η εταιρεία λαμβάνει μόνον αμοιβή για τη μεταποίηση της πρώτης ύλης στο υπό εξέταση προϊόν. Βάσει της νομοθεσίας της Ουκρανίας, ο προμηθευτής της πρώτης ύλης, στην προκειμένη περίπτωση η πρώτη εταιρεία, είναι ο ιδιοκτήτης του τελικού προϊόντος.
- (135) Είναι προφανές από τα ανωτέρω ότι, στο πλαίσιο των συμφωνιών «έναντι αντιτίμου», δεν ήταν δυνατό να καθοριστεί η τιμή που καταβάλλεται ή πρέπει να καταβληθεί για το ομοειδές προϊόν, ούτε και να επαληθευτεί στις εγκαταστάσεις των συνεργαζόμενων εταιρειών. Επομένως, και επειδή δεν υπήρξε συνεργασία οποιασδήποτε άλλης εταιρείας που συμμετείχε σε τέτοιες συμφωνίες «έναντι αντιτίμου», η Επιτροπή δεν έλαβε προσωρινά υπόψη όλες τις πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο τέτοιων συμφωνιών.

Κανονική αξία για εταιρείες στις οποίες αναγνωρίστηκε το καθεστώς οικονομίας αγοράς

- (136) Οι εταιρείες στις οποίες αναγνωρίστηκε το καθεστώς οικονομίας αγοράς κλήθηκαν εν συνέχεια να υποβάλουν πλήρη απάντηση σε ερωτηματολόγιο με πληροφορίες για τις εγχώριες πωλήσεις, καθώς και πληροφορίες για το κόστος παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος. Αυτές οι απαντήσεις επαληθεύτηκαν επί τόπου στις εγκαταστάσεις των εν λόγω εταιρειών.
- (137) Για μια από αυτές τις εταιρείες διαπιστώθηκε ότι σημαντικό τμήμα των εγχωρίων πωλήσεων της γινόταν στο πλαίσιο των συμφωνιών «έναντι αντιτίμου». Για τους λόγους που περιγράφονται ανωτέρω στις αιτιολογικές σκέψεις 134 και 135, οι εγχώριες πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο συμφωνιών «έναντι αντιτίμου», δεν λήφθηκαν προσωρινά υπόψη.
- (138) Για έναν παραγωγό-εξαγωγέα, οι εγχώριες πωλήσεις που δεν πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο τέτοιων συμφωνιών, θεωρήθηκαν ακόμη αντιπροσωπευτικές. Οι δαπάνες ΠΓΔ που δήλωσε αυτός ο παραγωγός-εξαγωγέας έπρεπε να διορθωθούν. Η Επιτροπή θα εξετάσει περαιτέρω αν είναι αναγκαίο να γίνουν προσαρμογές άλλων παραγόντων του κόστους, όπως η απόσβεση που έκανε αυτός ο παραγωγός-εξαγωγέας της Ουκρανίας.
- (139) Για τον ίδιο παραγωγό-εξαγωγέα, διαπιστώθηκε ότι είχε πραγματοποιήσει επαρκείς πωλήσεις κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις. Η κανονική αξία μπορούσε επομένως να καθοριστεί με βάση τις εγχώριες τιμές πωλήσεων.

- (140) Για την δεύτερη εταιρεία, διαπιστώθηκε ότι δεν είχε πραγματοποιήσει αντιπροσωπευτικές πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος. Επομένως, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση τις εγχώριες τιμές του παραγωγού-εξαγωγέα που είχε πραγματοποιήσει αντιπροσωπευτικές πωλήσεις κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις.

Κανονική αξία για εταιρείες στις οποίες δεν αναγνωρίστηκε το καθεστώς οικονομίας αγοράς

- (141) Δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία για τους παραγωγούς-εξαγωγείς στους οποίους αναγνωρίστηκε το καθεστώς οικονομίας αγοράς καθορίστηκε με βάση τις επαληθευμένες πληροφορίες που παραλήφθηκαν από τον παραγωγό στην ανάλογη χώρα, δηλαδή με βάση τις τιμές που έχουν πράγματι πληρωθεί ή πρέπει να πληρωθούν στην εγχώρια αγορά της ανάλογης χώρας για προϊόντα συγκρίσιμα με τα προϊόντα που πωλούσαν οι παραγωγοί-εξαγωγείς της Ουκρανίας στην Κοινότητα (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 106 έως 109 ανωτέρω).

Τιμή εξαγωγής

- (142) Η έρευνα έδειξε ότι όλες οι εξαγωγικές πωλήσεις στην Κοινότητα, τις οποίες δήλωσε μια από τις εταιρείες, είχαν γίνει στο πλαίσιο των συμφωνιών «έναντι αντιτίμου». Το ίδιο ισχύει για μέρος των εξαγωγικών πωλήσεων που δήλωσε άλλη εταιρεία. Επιπλέον, μια τρίτη εταιρεία που δεν ζήτησε καθεστώς οικονομίας αγοράς ούτε ατομική μεταχείριση, είχε πραγματοποιήσει όλες τις εξαγωγικές πωλήσεις στην Κοινότητα στο πλαίσιο των συμφωνιών, «έναντι αντιτίμου».
- (143) Για τους λόγους που περιγράφονται ανωτέρω στις αιτιολογικές σκέψεις 134 και 135, οι εξαγωγικές πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο συμφωνιών «αντιτίμου», δεν λήφθηκαν προσωρινά υπόψη.
- (144) Κατά συνέπεια, μόνον η εταιρεία που έτυχε ατομικής μεταχείρισης είχε επαληθεύσιμες τιμές εξαγωγής και μόνον μια από τις δύο εταιρείες στις οποίες αναγνωρίστηκε το καθεστώς οικονομίας αγοράς είχαν επαρκώς αντιπροσωπευτικές επαληθεύσιμες τιμές εξαγωγής μετά την εξάλειψη των εξαγωγών που είχαν πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο συμφωνιών «έναντι αντιτίμου».
- (145) Εφόσον όλες οι πωλήσεις στο πλαίσιο των συμφωνιών «έναντι αντιτίμου» πραγματοποιήθηκαν απευθείας σε ανεξάρτητους πελάτες στην Κοινότητα, οι τιμές εξαγωγής καθορίστηκαν με βάση τις τιμές που έχουν πράγματι πληρωθεί ή πρέπει να πληρωθούν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού.

Σύγκριση

- (146) Για λόγους ορθής σύγκρισης μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, έγιναν οι δέουσες προσαρμογές για τις διαφορές που επηρεάζουν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Σχετικά με αυτό, έγιναν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές στα έξοδα μεταφοράς, χειρισμού, εκφόρτωσης και τα παρεπόμενα έξοδα, καθώς και οι φυσικές διαφορές.
- (147) Για να ληφθούν υπόψη οι φυσικές διαφορές, έγινε προσαρμογή της κανονικής αξίας με βάση τις εγχώριες πωλήσεις στην ανάλογη χώρα με οικονομία αγοράς. Αυτή η προσαρμογή ήταν αναγκαία επειδή το ομοειδές προϊόν που πωλήθηκε στις ΗΠΑ ήταν ουρία με κοκκώδη μορφή, ενώ το προϊόν που εξάγεται από τους παραγωγούς-εξαγωγείς της Ουκρανίας είναι η ουρία σε βώλους. Η προσαρμογή

στηρίχτηκε στη διαφορά της κανονικής αξίας μεταξύ της ουρίας σε κόκκους και σε βώλους κατά την ΠΕ στην αγορά των ΗΠΑ. Έγιναν επίσης προσαρμογές αυτής της κανονικής αξίας για να ληφθούν υπόψη το κόστος μεταφοράς και οι πιστώσεις.

- (148) Έγινε προσαρμογή της κανονικής αξίας για το κόστος εσωτερικής μεταφοράς. Αυτή η προσαρμογή αφορούσε τις εταιρείες στις οποίες αναγνωρίστηκε το καθεστώς οικονομίας αγοράς και την κανονική αξία που καθορίστηκε στην ανάλογη χώρα.
- (149) Έγιναν προσαρμογές της τιμής εξαγωγής για το κόστος εσωτερικής μεταφοράς στην Ουκρανία, και για να ληφθούν υπόψη το κόστος χειρισμού, φορτοεκφόρτωσης και τα παρεπόμενα έξοδα. Οι προσαρμογές για την εσωτερική μεταφορά στηρίχθηκαν σε τιμές που διαπιστώθηκαν στην ανάλογη χώρα με οικονομία αγοράς, λαμβανομένων υπόψη των αποστάσεων μεταξύ των εργοστασίων των παραγωγών-εξαγωγών και του λιμένα εκφόρτωσης στην Ουκρανία.

Περιθώριο ντάμπινγκ

- (150) Για την εταιρεία στην οποία αναγνωρίστηκε το καθεστώς οικονομίας αγοράς και για την οποία ήταν δυνατό να επαληθευτούν οι τιμές που έχουν καταβληθεί ή πρέπει να καταβληθούν, η μέση σταθμισμένη κανονική αξία του εξαχθέντος τύπου στην Κοινότητα συγκρίθηκε με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής του αντίστοιχου τύπου του υπό εξέταση προϊόντος, όπως προβλέπεται βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού.
- (151) Για την εταιρεία που έτγχε ατομικής μεταχείρισης και για την οποία ήταν δυνατό να επαληθευτούν οι τιμές που έχουν καταβληθεί ή πρέπει να καταβληθούν, η μέση σταθμισμένη κανονική αξία του εξαχθέντος τύπου στην Κοινότητα, η οποία καθορίστηκε στην ανάλογη χώρα, συγκρίθηκε με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής του τύπου του προϊόντος που εξήχθη στην Κοινότητα, όπως προβλέπεται βάσει του άρθρου 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού.
- (152) Τα προσωρινά περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας, είναι τα εξής:

— Cherkassy Azot, Cherkassy:	22,8 %
— DniproAzot, Dniprodzerzhinsk:	68,0 %

- (153) Εφόσον υπήρχε τουλάχιστον μια εταιρεία που δεν συνεργάστηκε στην παρούσα διαδικασία και εφόσον δεν επαληθεύτηκαν οι τιμές εξαγωγής που έχουν πράγματι πληρωθεί ή πρέπει να πληρωθούν για σημαντικές ποσότητες που εξήχθησαν στο πλαίσιο συμφωνιών «έναντι αντιτίμου» το υπολειπόμενο περιθώριο του ντάμπινγκ καθορίστηκε με τη σύγκριση της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας που καθορίστηκε στην ανάλογη χώρα για τον τύπο του προϊόντος που εξήχθη στην Κοινότητα, και της μέσης σταθμισμένης τιμής εξαγωγής των συναλλαγών με τις χαμηλότερες τιμές εξαγωγής, που αντιπροσωπεύουν ταυτόχρονα σημαντική ποσότητα των εξαγωγών με επαληθεύσιμες τιμές εξαγωγής, του τύπου του προϊόντος που εξήχθη στην Κοινότητα. Πάνω σ' αυτή τη βάση, το υπολειπόμενο προσωρινό περιθώριο ντάμπινγκ, εκφρασμένο ως ποσοστό της τιμής εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας είναι 83,9 %.

Γ. ΖΗΜΙΑ

εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες για την ανάλυση της ζημίας.

1. Ορισμός του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

(154) Από τους δέκα καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς, ένας (Kemira Agro Rozenburg BV) δεν συνεργάστηκε με την Επιτροπή, και επομένως δεν θεωρήθηκε ότι αποτελεί μέρος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Άλλος κοινοτικός παραγωγός (Irish Fertilizer Industries Ltd) δεν παρείχε τις αιτούμενες πληροφορίες με την κατάλληλη μορφή και θεωρείται ότι δεν συνεργάστηκε με την Επιτροπή, οπότε και δεν αποτελεί μέρος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

(155) Ορισμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι, εφόσον ορισμένοι κοινοτικοί παραγωγοί αγόραζαν και εισήγαγαν ουρία από τις εν λόγω χώρες, αυτοί οι παραγωγοί έπρεπε να αποκλειστούν από τον ορισμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

(156) Η έρευνα έδειξε ότι ορισμένοι από τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς αγόρασαν το υπό εξέταση προϊόν από πηγές εντός και εκτός της Κοινότητας, συμπεριλαμβανομένων των εν λόγω χωρών. Ωστόσο, κατά κύριο λόγο αυτές οι αγορές αφορούσαν μικρούς όγκους, και έγιναν για να καλυφθεί η έλλειψη προμήθειας λόγω εργασιών συντήρησης. Μια εταιρεία αγόρασε μεγαλύτερους όγκους κατά την ΠΕ, που ισοδυναμούν στο 20 % τη παραγωγής της. Αυτές οι αγορές έγιναν για να συμπληρωθεί το φάσμα προϊόντων της ίδιας της εταιρείας, και δεν ήταν τέτοιες ώστε να μη θεωρηθεί αυτή η εταιρεία ως κοινοτικός παραγωγός ουρίας. Για τους λόγους αυτούς, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι και οι οκτώ εταιρείες πρέπει να συμπεριληφθούν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

(157) Επειδή αυτοί οι οκτώ καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί που συνεργάστηκαν αντιπροσωπεύουν πάνω από το 76 % της κοινοτικής παραγωγής ουρίας, αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

2. Κοινοτική κατανάλωση

(158) Η κοινοτική κατανάλωση καθορίστηκε με το συνδυασμό των όγκων των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας, της παραγωγής των υπόλοιπων παραγωγών στην αγορά της Κοινότητας όπως αναφέρονται στην καταγγελία, μαζί με τις πληροφορίες που υπέβαλαν οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς, συμπληρωμένες από τα στοιχεία της Eurostat, για να καθοριστεί ο όγκος των εισαγωγών.

(159) Από αυτά τα στοιχεία, καθορίζεται ότι η κοινοτική κατανάλωση αυξανόταν κάθε χρόνο, και αυτή η αύξηση ήταν συνολικά 28,5 % μεταξύ του 1996 και της ΠΕ.

3. Εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες

Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

(160) Όπως υπογραμμίζεται στην αιτιολογική σκέψη 228 κατωτέρω, τα εθνικά περιθώρια της ζημίας για την Αίγυπτο και την Πολωνία είναι ελάχιστα. Συνεπώς, οι εισαγωγές ουρίας από αυτές τις δύο χώρες δεν έχουν συμπεριληφθεί στις

Σωρευτική αξιολόγηση των επιπτώσεων των υπό εξέταση εισαγωγών

(161) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον οι εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες⁽¹⁾, θα πρέπει να εκτιμηθούν σωρευτικά σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

(162) Τα περιθώρια του ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν είναι πάνω από τα ελάχιστα, οι όγκοι των εισαγωγών από κάθε εν λόγω χώρα ήταν σημαντικοί και πάνω από τα επίπεδα που καθορίζονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού και η σωρευτική εκτίμηση θεωρήθηκε κατάλληλη λόγω των συνθηκών του ανταγωνισμού μεταξύ των εισαγωγών από αυτές τις χώρες και μεταξύ αυτών των εισαγωγών και του ομοειδούς προϊόντος στην Κοινότητα. Οι τιμές μειώθηκαν σημαντικά κατά την υπό εξέταση περίοδο. Όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς, εξάλλου, εφήρμοζαν τιμές χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, ενώ χρησιμοποιούσαν τα ίδια ή παρόμοια εμπορικά κυκλώματα. Γι' αυτούς τους λόγους, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές καταγωγής Λευκορωσίας, Βουλγαρίας, Κροατίας, Εσθονίας, Λιβύης, Λιθουανίας, Ρουμανίας και Ουκρανίας πρέπει να εκτιμηθούν σωρευτικά.

Όγκος και μερίδιο αγοράς των υπό εξέταση εισαγωγών

(163) Οι εισαγωγές ουρίας από τις εν λόγω χώρες στην Κοινότητα αυξήθηκαν σε όγκο κατά 95,2 % από 911 χιλιάδες τόνους το 1996 σε 1778 χιλιάδες τόνους κατά την ΠΕ. Αυτό πρέπει να συγκριθεί με την αύξηση 28,5 % της κοινοτικής κατανάλωσης κατά την ίδια περίοδο. Συνεπώς, το μερίδιο αγοράς των εν λόγω χωρών αυξήθηκε από 20,8 % σε 31,5 % κατά την ίδια περίοδο όπως δείχνει ο παρακάτω πίνακας.

Μερίδιο αγοράς των εισαγωγών	1996	1997	1998	1999	ΠΕ
Εν λόγω χώρες	20,8 %	20,6 %	19,4 %	25,0 %	31,5 %
Δείκτης	100	99	93	120	152

Τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

(164) Η μέση σταθμισμένη τιμή των εισαγωγών καταγωγής των εν λόγω χωρών μειώθηκε από 158 ευρώ το 1996 σε 97 ευρώ κατά την ΠΕ, δηλαδή κατά 38,7 %. Η πτώση αυτή ήταν ακόμη μεγαλύτερη μεταξύ του 1996 και του 1999, όταν οι τιμές μειώθηκαν κατά σχεδόν 50 % σε 79 ευρώ.

⁽¹⁾ Όλες οι αναφορές στις «εν λόγω χώρες» αφορούν αποκλειστικά τις οκτώ χώρες που καλύπτονται από την παρούσα διαδικασία, εκτός από την Αίγυπτο και την Πολωνία.

Τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών

- (165) Η Επιτροπή εξέτασε αν οι τιμές των παραγωγών-εξαγωγών των εν λόγω χωρών ήταν χαμηλότερες από τις τιμές πώλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την περίοδο της έρευνας. Για τους λόγους της παρούσας ανάλυσης, οι τιμές cif των παραγωγών-εξαγωγών προσαρμόστηκαν στο στάδιο παραδοτέο-εκτελωνισμένο στην αποβάθρα στα σύνορα της Κοινότητας. Αυτές οι τιμές συγκρίθηκαν με τις επαληθευμένες τιμές εκ του εργοστασίου των κοινοτικών παραγωγών.
- (166) Ορισμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς ζήτησαν να γίνουν προσαρμογές των τιμών με βάση τις διαφορές ποιότητας και τις ζημιές που μπορεί να υποστεί το προϊόν κατά τη μεταφορά. Εντούτοις, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι χρήστες ουρίας δεν αντιμετώπισαν προβλήματα ποιότητας. Αυτό το επιχείρημα υποστηρίχθηκε επίσης από έναν εξαγωγέα ουρίας ο οποίος ανέφερε ότι δεν υπήρχε διαφορά μεταξύ του προϊόντος τους και του προϊόντος που παράγεται στην Κοινότητα. Συνεπώς, τα αιτήματα αυτά απορρίφθηκαν προσωρινά.
- (167) Οι συγκρίσεις των τιμών έγιναν χωριστά για κάθε ποιότητα του προϊόντος, σε βώλους, σε κόκκους, χύδην, και σε σάκους. Τα περιθώρια πραγματοποίησης πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές που διαπιστώθηκαν ανά χώρα, εκφραζόμενα ως ποσοστό των τιμών που εφάρμοσαν οι κοινοτικοί παραγωγοί, καθορίζονται ως εξής:

(%)	
Χώρα	Τιμή περιθωρίων πώλησης
Λευκορωσία	2,25
Βουλγαρία	9,56
Κροατία	5,19
Εσθονία	10,53
Λιβύη	3,69
Λιθουανία	2,88
Ρουμανία	2,23
Ουκρανία	5,61

4. Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

Παραγωγή

- (168) Η παραγωγή του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε από 3 489 χιλιάδες τόνους το 1996 σε 3 232 χιλιάδες τόνους στην ΠΕ, δηλαδή σημειώθηκε μείωση 7,4 %. Οι κυριότερες μειώσεις από έτος σε έτος σημειώθηκαν μεταξύ του 1996 και 1997 (- 4,0 %) και μεταξύ του 1998 και του 1999 (- 3,9 %), ενώ παρατηρήθηκε μικρή αύξηση από έτος σε έτος μεταξύ του 1999 και της ΠΕ (+ 0,7 %).

Παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

- (169) Η συνολική παραγωγική ικανότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής παρέμεινε σχετικά σταθερή κατά την υπό εξέταση περίοδο σε περίπου 4 500 χιλιάδες τόνους ετησίως, με αποτέλεσμα να μειωθεί η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας από 74,9 % σε 70,9 %.

Πωλήσεις στην κοινοτική αγορά

- (170) Μεταξύ του 1996 και του 1999 ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατέγραψε μονοψήφιες ποσοστιαίες αυξήσεις του όγκου των πωλήσεων του. Μεταξύ του 1999 και της ΠΕ αυτή η τάση αντιστράφηκε και οι όγκοι των πωλήσεων μειώθηκαν κατά πάνω από 5 %. Γενικά, οι όγκοι των πωλήσεων μειώθηκαν κατά 7,5 % μεταξύ του 1996 και της περιόδου έρευνας.

Αποθέματα

- (171) Διαπιστώθηκε ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν κάνει αναγκαστικά διάκριση μεταξύ των αποθεμάτων για τις πωλήσεις στην ελεύθερη αγορά και των αποθεμάτων που προορίζονται στην εσωτερική κατανάλωση. Επίσης, επειδή οι πωλήσεις σε γεωργικούς πελάτες είναι εποχιακές, τα επίπεδα των αποθεμάτων κυμαίνονται σημαντικά κατά τη διάρκεια του έτους. Τέλος, επειδή η ουρία αποθηκεύεται επίσης από αγροτικούς συνεταιρισμούς, διαπιστώθηκε ότι δεν ήταν δυνατόν να υπολογιστούν κανονικά τα επίπεδα των αποθεμάτων.
- (172) Για τους λόγους αυτούς, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα επίπεδα των αποθεμάτων δεν αποτελούν αξιόπιστο παράγοντα ζημίας για τους λόγους της παρούσας έρευνας.

Μεριδίο αγοράς

- (173) Γενικά, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής έχασε το 10,3 % της κοινοτικής αγοράς κατά την υπό εξέταση περίοδο. Μεταξύ του 1996 και του 1999 η αύξηση της κατανάλωσης στην Κοινότητα συνοδεύτηκε από αύξηση του όγκου των πωλήσεων για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Εντούτοις, επειδή η πρώτη υπερτερούσε της δεύτερης, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής έχασε ακόμη 5,2 % της αγοράς κατά την τετραετή αυτή περίοδο. Κατά την ΠΕ ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη ακόμη μεγαλύτερη απώλεια του μεριδίου της αγοράς. Η κατανάλωση αυξήθηκε κατά 5,2 % ενώ ο όγκος των πωλήσεων μειώθηκε κατά 5,4 % με αποτέλεσμα να μειωθεί κατά 5,1 % το μερίδιο που κατείχε στην αγορά αυτό το έτος ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

Τιμές

- (174) Οι μέσες καθαρές τιμές πωλήσεων των κοινοτικών παραγωγών μειώθηκαν σημαντικά κατά 48,7 ευρώ ή 31,4 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Σημειώθηκε αύξηση 15 % της τιμής από 92,2 ευρώ σε 106,3 ευρώ κατά την ΠΕ, αλλά αυτή η αύξηση δεν ήταν αρκετή για να επαναφέρει τις τιμές στα επίπεδα του 1998, ή και προηγούμενης περιόδου.

Αποδοτικότητα

- (175) Η μέση σταθμισμένη αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής επιδεινώθηκε από το κέρδος 27,2 % που σημειώθηκε το 1996, σε ζημία 4,3 % κατά την ΠΕ. Στο πλαίσιο αυτής της τάσης, σημειώθηκε ορισμένη ανάκαμψη μεταξύ του 1996 και της ΠΕ όταν είχαν μειωθεί οι ζημιές από 14,4 % σε 4,3 %, κυρίως λόγω της αύξησης των τιμών πωλήσεων. Αυτό πρέπει να συγκριθεί με το κέρδος 2,3 % κατά το 1998.

Απασχόληση, παραγωγικότητα και μισθοί

- (176) Η απασχόληση στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής μειωνόταν κάθε χρόνο κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου. Συνολικά χάθηκαν 264 θέσεις εργασίας, ή περίπου το 18,5 % του εργατικού δυναμικού.
- (177) Επειδή οι μειώσεις του εργατικού δυναμικού ήταν μεγαλύτερες από τη μείωση της παραγωγής, η παραγωγικότητα αντίστοιχα βελτιώθηκε κατά την ίδια περίοδο. Αυτό ήταν ιδιαίτερα έντονο κατά την ΠΕ όταν η παραγωγή είχε αυξηθεί ενώ εξακολουθούσε να μειώνεται το εργατικό δυναμικό.
- (178) Οι μέσοι μισθοί αυξήθηκαν κατά την υπό εξέταση περίοδο, αλλά δεν υπάρχει καμία ένδειξη για το ότι αυτό ήταν κάτι περισσότερο από μια αύξηση του κόστους διαβίωσης.

Επενδύσεις και απόδοση των επενδύσεων

- (179) Οι επενδύσεις που πραγματοποίησε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μειώθηκαν κατά 32,4 % μεταξύ του 1996 και της ΠΕ.
- (180) Η απόδοση των επενδύσεων ακολούθησε την ίδια καθοδική τάση όπως είχε παρατηρηθεί και με την αποδοτικότητα.

Ταμειακές ροές

- (181) Οι ταμειακές ροές από τη δράση μειώθηκαν κατά 111,6 % κατά την υπό εξέταση περίοδο από + 141 εκατ. ευρώ 1996, σε - 16 εκατ. ευρώ κατά την ΠΕ.

Ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

- (182) Όλοι οι συνεργαζόμενοι κοινοτικοί παραγωγοί αποτελούν μέρος μεγαλύτερων ομίλων. Επομένως, ενώ καμία από τις εταιρείες δεν δήλωσε ότι είχε δυσκολίες στην άντληση κεφαλαίων κατά την υπό εξέταση περίοδο, αυτός ο δείκτης δεν θεωρείται ότι αντανακλά σωστά την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

Μέγεθος του περιθωρίου ντάμπινγκ

- (183) Όσον αφορά τον αντίκτυπο που έχει στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής το μέγεθος των πραγματικών περιθωρίων του ντάμπινγκ, λαμβανομένων υπόψη του όγκου και των τιμών των εισαγωγών από τις εν λόγω χώρες, ο αντίκτυπος αυτός δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέος.

5. Συμπέρασμα για τη ζημία

- (184) Η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής επιδεινώθηκε σημαντικά μεταξύ του 1996 και της ΠΕ. Η παραγωγή (- 7,4 %), η χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας (- 4,0 %) το μερίδιο της αγοράς (- 10,3 %), οι τιμές (- 31,4 %) ή - 48,7 ευρώ ανά τόνο), τα κέρδη (κάτω 31,5 ποσοστιαίες μονάδες) και η απασχόληση (- 264) μειώθηκαν κατά την περίοδο αυτή. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μείωσε επίσης τις επενδύσεις του, ενώ οι χρηματικές ροές του από θετικές έγιναν αρνητικές.
- (185) Παρόλο που ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αύξησε τον όγκο των πωλήσεών του (+ 7,5 %) και βελτίωσε την παραγωγικότητά του δεν ήταν σε θέση να επωφεληθεί υλικά από την αύξηση της ζήτησης ουρίας στην Κοινότητα, που αυξήθηκε κατά 28,5 % κατά την υπό εξέταση περίοδο, ενώ,

όπως αναφέρθηκε προηγουμένως στην αιτιολογική σκέψη 173, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής έχασε μερίδιο της αγοράς.

- (186) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής σημείωσε ορισμένη ανάκαμψη μεταξύ του 1999 και της ΠΕ. Με βάση τα στοιχεία του 1999, η παραγωγή αυξήθηκε κατά 0,7 % και οι τιμές αυξήθηκαν κατά μέσου όρο 14,1 ευρώ ανά τόνο. Συνεπώς, η αποδοτικότητα βελτιώθηκε κατά 10,1 ποσοστιαίες μονάδες, αλλά παρέμεινε ακόμη κάτω από μηδέν. Είναι προφανές ότι αυτές οι βελτιώσεις δεν επαρκούσαν για να επανέλθουν αυτοί οι δείκτες στο επίπεδο τους του 1998, που μπορούσε να θεωρηθεί ικανοποιητικό, και ούτε σε επίπεδο προηγούμενης περιόδου.

Δ. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ**1. Εισαγωγή**

- (187) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 6 και 7 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε αν οι εισαγωγές ουρίας καταγωγής των εν λόγω χωρών προκάλεσαν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής ζημία σε βαθμό που μπορεί να θεωρηθεί σημαντική. Εξετάστηκαν επίσης, άλλοι γνωστοί παράγοντες πλην των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, οι οποίοι θα μπορούσαν να είχαν προξενήσει κατά το ίδιο χρονικό διάστημα ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, ούτως ώστε η προκαλούμενη από τους εν λόγω λοιπούς παράγοντες ζημία να μην αποδοθεί στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

2. Επίπτωση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (188) Η ουρία είναι ένα βασικό χημικό προϊόν και η τιμή της ουρίας κατευθύνει την αγορά. Όντως, κατά την άποψη των καταναλωτών, δεν υπάρχουν ποιοτικές διαφορές μεταξύ του εισαγόμενου προϊόντος και εκείνου που παράγεται στην Κοινότητα (βλέπε αιτιολογική σκέψη 12), οπότε και τα δύο προϊόντα είναι εντελώς εναλλάξιμα. Αυτή η διαπίστωση ακυρώνεται από το γεγονός ότι υπάρχει προτίμηση στο γεωργικό τομέα για την ουρία σε μορφή κόκκων έναντι της ουρίας σε βώλους, και αυτή η προτίμηση λήφθηκε υπόψη για την ανάλυση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή χαμηλότερων τιμών από τις κοινοτικές.
- (189) Η τιμή των εισαγωγών από τις εν λόγω χώρες μειώθηκε κατά 38,7 % κατά την υπό εξέταση περίοδο. Παράλληλα, αυτές οι εισαγωγές αυξήθηκαν κατά 95,2 % σε απόλυτες τιμές και κατά 10,7 ποσοστιαίες μονάδες σε ό,τι αφορά το μερίδιο της αγοράς.
- (190) Ενόψει αυτών των συνθηκών της αγοράς, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αναγκάστηκε να επιλέξει μεταξύ της διατήρησης των τιμών το με συνεπακόλουθο να χάσει μερίδιο της αγοράς, ή να μειώσει τις τιμές του με συνέπειες στην αποδοτικότητά του. Εντέλει, σημειώθηκαν και οι δύο καταστάσεις. Οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν κατά 31,4 %, το μερίδιο της αγοράς του μειώθηκε κατά 10,3 % και η αποδοτικότητά του επιδεινώθηκε από κέρδος 27,2 % σε ζημία 4,3 % κατά την υπό εξέταση περίοδο.

3. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

Εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες

- (191) Επειδή διαπιστώθηκε ότι το εθνικό περιθώριο της ζημίας για τις εισαγωγές καταγωγής Αιγύπτου και Πολωνίας ήταν ελάχιστο, αυτές οι εισαγωγές θεωρήθηκαν ως «εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες». Κατά συνέπεια, ο όγκος των εισαγωγών ουρίας από άλλες τρίτες χώρες αυξήθηκε από περίπου 327 χιλιάδες τόνους το 1996 σε περίπου 558 χιλιάδες τόνους την ΠΕ, δηλαδή κατά 70,6 %. Αυτό κατέληξε σε αύξηση του μεριδίου της αγοράς αυτών των εισαγωγών από αυτές τις χώρες, από 7,4 % το 1996 σε 9,9 % την ΠΕ. Παράλληλα, η μέση σταθμισμένη τιμή αυτών των εισαγωγών μειώθηκε κατά 26,0 % από 152,1 σε 20,7 ευρώ ανά τόνο.
- (192) Οι κυριότεροι προμηθευτές σ' αυτήν την ομάδα χωρών κατά την ΠΕ ήταν η Αίγυπτος και η Πολωνία. Όντως αυτές οι δύο χώρες αντιπροσώπευαν πάνω από το ήμισυ όλων των εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες κατά την ΠΕ. Η αύξηση του μεριδίου της αγοράς των εισαγωγών από άλλες τρίτες χώρες κατά την υπό εξέταση περίοδο οφείλεται επίσης σημαντικά στην Αίγυπτο και στην Πολωνία. Χωρίς να λαμβάνονται υπόψη η Αίγυπτος και η Πολωνία, οι υπόλοιπες χώρες έχασαν μερίδιο της αγοράς όπως φαίνεται από τον παρακάτω πίνακα.

Εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες	1996	1997	1998	1999	ΠΕ
Όγκοι εισαγωγών σε χιλιάδες τόνους	327	489	601	547	558
εκ των οποίων Πολωνία και Αίγυπτος	114	227	314	258	319
Μερίδια αναφοράς	7,4 %	10,2 %	11,7 %	10,2 %	9,9 %
εκ των οποίων Πολωνία και Αίγυπτος	2,6 %	4,7 %	6,1 %	4,8 %	5,7 %

- (193) Λαμβανομένων υπόψη των συμπερασμάτων για τις εισαγωγές από την Αίγυπτο και την Πολωνία, ότι οι υπόλοιπες εισαγωγές κατέχουν όλο και μικρότερο μερίδιο στην αγορά της Κοινότητας και ότι η μέση τιμή αυτών των εισαγωγών ήταν κατά πολύ υψηλότερη, κατά την ΠΕ, από τις εν λόγω χώρες, συνάγεται το συμπέρασμα ότι αυτές οι εισαγωγές δεν ήταν δυνατό να συμβάλουν στη σημαντική ζημία του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

Επιπτώσεις της παγκόσμιας ζήτησης στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής

- (194) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι η ουρία είναι μία πρώτη ύλη με παγκόσμια τιμή αγοράς, και ότι οποιαδήποτε ζημία που έχει υποστεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής πρέπει να αποδοθεί άμεσα στην πώση αυτής της τιμής, και όχι στις επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Ορισμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς, καθώς και άλλα ενδιαφερόμενα μέρη, τόνισαν ότι το κλείσιμο της κινεζικής αγοράς το 1997 αποτελούσε την πηγή των προβλημάτων που αντιμετώπισε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.
- (195) Καταρχήν πρέπει να αναφερθεί ότι η ύπαρξη μιας παγκόσμιας τιμής αγοράς, ενδεχομένως, δεν δικαιολογεί τις πρακτικές ζημιολογίες ντάμπινγκ. Δεύτερου, σχετικά με το ζήτημα της παγκόσμιας τιμής, διαπιστώθηκε ότι υπάρχουν ανεξάρτητα εμπορικά περιοδικά που δημοσιεύουν τις τρέ-

χουσες τιμές της αγοράς (spot) για την ουρία σε διάφορα σημεία του πλανήτη. Αυτές οι τιμές υπέστησαν σημαντικές διακυμάνσεις από τόπο σε τόπο κατά την υπό εξέταση περίοδο. Για παράδειγμα, στα τέλη του 1999, δηλαδή στα μέσα της ΠΕ, υπήρχε διαφορά 40 % μεταξύ της υψηλότερης (Καραϊβική) και της χαμηλότερης (Αμβέρσα) τρέχουσας τιμής της αγοράς. Αυτή είναι μεγαλύτερη διαφορά από ό,τι μπορεί να εξηγηθεί μόνο με τις διαφορές του προϊόντος. Επιπλέον, οι τιμές των πωλήσεων από ατομικούς παραγωγούς-εξαγωγείς στην αγορά της Κοινότητας, οι πωλήσεις τους στις εγχώριες αγορές τους (όταν διαπιστώθηκαν), οι πωλήσεις που πραγματοποίησε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής και οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες κυμαίνονταν ευρέως. Με βάση αυτά τα συμπεράσματα, ότι αυτές οι διαφορετικές τιμές πρέπει να πληρωθούν σε διάφορες αγορές, καθορίζεται προσωρινά ότι δεν υπάρχει παγκόσμια τιμή για την ουρία. Επομένως, αυτός ο παράγοντας δεν μπορεί να έχει επηρεάσει την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (196) Σχετικά με τις επιπτώσεις των εξελίξεων άλλων αγορών, επιβεβαιώθηκε ότι η Κίνα απαγόρευσε τις εισαγωγές ουρίας το 1997. Πριν από αυτό, η Κίνα ήταν ένας μεγάλος εισαγωγέας του προϊόντος. Αναμφίβολα, το κλείσιμο αυτού του κυκλώματος πωλήσεων είχε κάποιες συνέπειες στην αγορά. Ωστόσο, όπως διαπιστώθηκε στις προηγούμενες υποθέσεις για τα λιπάσματα, πρέπει να αναφερθεί ότι η ύπαρξη ή όχι μιας κατάστασης υπερβολικής προμήθειας, ανεξάρτητα από τη σημασία της, δεν αιτιολογεί τις πρακτικές ντάμπινγκ που προκαλούν ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

4. Συμπέρασμα για την αιτιώδη συνάφεια

- (197) Συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ καταγωγής Λευκορωσίας, Βουλγαρίας, Κροατίας, Εσθονίας, Λιθύης, Λιθουανίας, Ρουμανίας και Ουκρανίας έχουν προκαλέσει σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, δεδομένου ότι υπήρξε χρονική σύμπτωση μεταξύ των μειώσεων των τιμών, της εφαρμογής χαμηλότερων τιμών από τις κοινοτικές και της αύξησης του μεριδίου της αγοράς που κατέχουν οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες σε σύγκριση με τη μείωση των τιμών πωλήσεων και της αποδοτικότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.
- (198) Δεν διαπιστώθηκαν άλλοι παράγοντες που μπορούν να εξηγήσουν αυτήν την επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Κατά συνέπεια, συνάγεται το συμπέρασμα ότι υπάρχει αιτιώδης συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες και της σημαντικής ζημίας που έχει υποστεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

Ε. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ

1. Προκαταρκτική παρατήρηση

- (199) Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον η επιβολή μέτρων αντανάμπινγκ θα έθιγε τα συμφέροντα της Κοινότητας συνολικά. Ο προσδιορισμός του κοινοτικού συμφέροντος βασίστηκε σε εκτίμηση όλων των ενδιαφερόμενων μερών, τουλάχιστον, του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, των εισαγωγέων και των εμπόρων και των χρηστών του υπό εξέταση προϊόντος.

(200) Για να εκτιμηθούν οι επιπτώσεις της επιβολής ή μη επιβολής μέτρων, η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη τα οποία ήταν γνωστό ότι ενδιαφέρονται ή των μερών που αναγγέλθηκαν. Πάνω σ' αυτή τη βάση, η Επιτροπή έστειλε ερωτηματολόγια στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, σε πέντε άλλους παραγωγούς στην Κοινότητα, σε 54 εισαγωγείς/εμπόρους (έξι από τους οποίους ήταν συνδεδεμένοι με τους εξαγωγείς στις εν λόγω χώρες), και σε ένδεκα χρήστες/ενώσεις χρηστών του υπό εξέταση προϊόντος. Απάντησαν δέκα εισαγωγείς/εμπόροι (συμπεριλαμβανομένων των έξι συνδεδεμένων εισαγωγέων), καθώς και επτά χρήστες/ενώσεις χρηστών.

(201) Πάνω σ' αυτή τη βάση, εξετάστηκε επίσης κατά πόσον, παρά τις διαπιστώσεις σχετικά με το ντάμπινγκ, την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, και την αιτιώδη συνάφεια, υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι που θα οδηγούσαν στο συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων στην παρούσα περίπτωση αντικείται στο συμφέρον της Κοινότητας.

2. Συμφέρον του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

(202) Παρόλο που ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σοβαρή ζημία κατά την ΠΕ, υπάρχουν σαφείς ενδείξεις ότι μπορεί να ανταποκρίνεται στις δυνάμεις της αγοράς, δηλαδή ότι είναι βιώσιμος και ανταγωνιστικός. Μεταξύ του 1999 και της ΠΕ, αυξήθηκαν οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής (μέχρι 14,1 ευρώ ανά τόνο) και μειώθηκαν οι ζημιές (από -14,4 % σε -4,3 %). Αυτό σημειώθηκε παράλληλα με αύξηση της τιμής των εισαγωγών από τις εν λόγω χώρες (μέχρι 18,0 ευρώ ανά τόνο), κατά την ίδια περίοδο. Επομένως, ακόμη και όταν λειτουργεί σε μια αγορά όπου ασκείται σημαντικό ντάμπινγκ, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής απέδειξε ότι μπορεί να επωφεληθεί από κάθε ρεαλιστική ευκαιρία.

(203) Αν επιβληθούν μέτρα και με τη συνεπακόλουθη επιστροφή σε θεμιτές συνθήκες αγοράς, η Επιτροπή συνάγει το συμπέρασμα ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα είναι σε θέση να αποκαταστήσει και να διατηρήσει τις δραστηριότητές του στην Κοινότητα.

3. Συμφέρον των εισαγωγέων/εμπόρων

(204) Απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και πληροφορίες παραλήφθηκαν από την European Fertilizer Import Association (EFIA) και από πέντε μη συνδεδεμένους εισαγωγείς ουρίας. Πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις τριών από τα μέρη.

(205) Με την πτώση των τιμών ουρίας κατά την υπό εξέταση περίοδο, οι εισαγωγείς υπέστησαν επίσης τις συνέπειες των μειωμένων περιθωρίων. Εν πάση περιπτώσει, όλοι οι μη συνδεδεμένοι συνεργαζόμενοι εισαγωγείς, που αντιπροσώπευαν περίπου το 10 % των εισαγωγών ουρίας από τις εν λόγω χώρες κατά την ΠΕ, είναι αντίθετοι προς την επιβολή μέτρων.

(206) Εξετάστηκαν οι ενδεχόμενες επιπτώσεις που θα έχει για τους εισαγωγείς η επιβολή μέτρων. Ακόμη και όταν λειτουργεί με το πλήρες παραγωγικό δυναμικό του, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν είναι σε θέση να προμηθεύει όλη την κοινοτική ζήτηση ουρίας. Κατά συνέπεια, θα υπάρχουν συνεχώς

ανάγκες για σημαντικές ποσότητες εισαγόμενης ουρίας. Συνάγεται επομένως το συμπέρασμα ότι θα εξακολουθήσουν οι εισαγωγές ουρίας αν και σε μη ζημιολύουσες τιμές. Η επιστροφή σε κανονικές συνθήκες της αγοράς θα έχει ευνοϊκές συνέπειες για τους εισαγωγείς, παρόλο που αναμένεται ότι ορισμένοι εισαγωγείς θα αντιμετωπίσουν ενδεχομένως δυσμενείς επιπτώσεις μετά την επιβολή των μέτρων αντισταμπινγκ.

4. Συμφέρον των χρηστών

(207) Οι χρήστες του υπό εξέταση προϊόντος υπάγονται σε δύο χωριστές κατηγορίες. Πρώτου, υπάρχουν αγρότες που χρησιμοποιούν την ουρία κατά κύριο λόγο ως λίπασμα. Οι αγρότες αντιπροσωπεύουν το 58 % περίπου της κοινοτικής κατανάλωσης ουρίας. Γι' αυτούς, η τιμή αποτελεί τον βασικό καθοριστικό παράγοντα.

(208) Δεύτερον, υπάρχουν οι βιομηχανικοί χρήστες, για τους οποίους η ουρία είναι η πρώτη ύλη για την παραγωγή κόλλας και ρητινών. Ενώ η τιμή είναι σαφώς σημαντική, οι βιομηχανικοί χρήστες ενδιαφέρονται περισσότερο για τη συνέχεια της προμήθειας και για την απουσία προσμείξεων στην ουρία.

(209) Θεωρείται σκόπιμο να εξεταστούν τα συμφέροντα αυτών των δύο ομάδων χωριστά.

Αγρότες

(210) Πέντε ενώσεις αγροτών απάντησαν στο ερωτηματολόγιο ή υπέβαλαν πληροφορίες στην Επιτροπή. Πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης σε δύο από τα μέρη. Η Επιτροπή διενήργησε επίσης χωριστή ανάλυση σχετικά με τη συμμετοχή αυτών των λιπασμάτων στο τελικό κόστος των αγροτών.

(211) Η Επιτροπή αναγνωρίζει τη δυσχερή κατάσταση που αντιμετωπίζουν σήμερα οι αγρότες. Από τις διαθέσιμες πληροφορίες συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι τα λιπάσματα γενικά και κατ' επέκταση η ουρία αντιπροσωπεύουν το 3,0 % με 10,0 % τον συνολικό κόστος των αγροτών, ανάλογα με την ειδική δραστηριότητα, και το 6,0 % θεωρείται εύλογος μέσος όρος. Ο μέσος προτεινόμενος δασμός είναι 10,6 %. Στο χειρότερο σενάριο, αν δηλαδή οι αγρότες χρησιμοποιούν την ουρία ως το μοναδικό τους λίπασμα, ο υπολογισμός αυτός θα κατέληγε σε μέση αύξηση 0,6 % του κόστους, με την υπόθεση ότι ισχύει το τρέχον σύστημα εφαρμογής. Αυτό υποθέτει επίσης ότι οι εισαγωγείς/εμπόροι μεταφέρουν πλήρως τους δασμούς και ότι οι αγρότες θα εξακολουθήσουν να προμηθεύονται την ουρία μόνον από τις εν λόγω χώρες.

(212) Ωστόσο, δεν φαίνεται προφανές να υποστούν οι αγρότες όλες αυτές τις συνέπειες. Είναι πιο προφανές να μην μετακυλήσουν πλήρως τους δασμούς στις τιμές τους οι εισαγωγείς/εμπόροι και επίσης ότι οι αγρότες θα προμηθεύονται την ουρία από άλλες χώρες που δεν υπόκεινται σε μέτρα ή αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Για τους λόγους αυτούς, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι θα είναι αμελητέες οι επιπτώσεις των μέτρων στους αγρότες.

Βιομηχανικοί χρήστες

- (213) Τρεις βιομηχανικοί χρήστες υπέβαλαν απάντηση στο ερωτηματολόγιο και πραγματοποιήθηκε επίσκεψη σε δύο από αυτούς. Συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι, για τους βιομηχανικούς χρήστες, η ουρία αντιπροσωπεύει μεγαλύτερο τμήμα του κόστους παραγωγής από ό,τι για τους αγρότες. Τυπικά η ουρία αντιστοιχεί στο 30,0 % έως 40,0 % του συνολικού τους κόστους. Οι προτεινόμενοι δασμοί θα έχουν ως συνέπεια να αυξηθεί το κόστος τους κατά μέσο όρο 3,2 % έως 4,2 %, και πάλι με την υπόθεση ότι οι βιομηχανικοί χρήστες επεξεργάζονται αποκλειστικά την ουρία από τις εν λόγω χώρες και ότι οι εισαγωγείς/έμποροι θα μετακυλήσουν πλήρως τους δασμούς στις τιμές τους. Για τους λόγους που εξηγούνται στην αιτιολογική σκέψη 212, αυτό δεν φαίνεται να συμβεί. Επιπλέον, τα περιθώρια του κέρδους είναι μεγαλύτερα για τους βιομηχανικούς χρήστες από ό,τι για τους αγρότες και φαίνεται ότι υπάρχει μεγαλύτερη πιθανότητα να μεταφερθούν οποιεσδήποτε αυξήσεις στους πελάτες τους.

5. Ανταγωνισμός και στρεβλωτικές για το εμπόριο επιπτώσεις

- (214) Οι εν λόγω χώρες, εκτός της Αιγύπτου και της Πολωνίας, αντιπροσώπευαν το 76,1 % όλων των εισαγωγών ουρίας κατά την ΠΕ. Η ρωσική ουρία, που υπόκειται προς το παρόν σε δασμούς αντντάμπινγκ⁽¹⁾, αντιπροσώπευε άλλο 2,3 % των εισαγωγών. Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι, επειδή η διαδικασία αυτή καλύπτει μεγάλο όγκο εισαγωγών, η επιβολή των δασμών θα οδηγήσει σε εξαφάνιση αριθμού παραγωγών-εξαγωγέων από την αγορά της Κοινότητας, πράγμα που θα εξασθενήσει σημαντικά τον ανταγωνισμό και θα οδηγήσει σε υπερβολική αύξηση της τιμής ουρίας.
- (215) Ενώ ορισμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς μπορούν να αποσυρθούν από την αγορά της Κοινότητας, είναι εύλογο να υποτεθεί ότι οι περισσότεροι από αυτούς θα εξακολουθήσουν να προμηθεύουν ουρία σε μη ζημιογόνες τιμές. Επίσης, η μη επιβολή μέτρων στις εισαγωγές καταγωγής Αιγύπτου και Πολωνίας έχει μειώσει την αναλογία των εισαγωγών που θα υπόκεινται σε δασμούς αντντάμπινγκ.
- (216) Ούτε και πρέπει να παραβλέπεται το γεγονός ότι αν εξαλειφθεί το ζημιόγνο ντάμπινγκ από τις οκτώ εν λόγω χώρες η αγορά της Κοινότητας θα γίνει πιο ελκυστική για άλλες πηγές προμήθειας. Υποβλήθηκαν αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με το ότι δημιουργήθηκαν και πρόκειται να αρχίσουν να λειτουργούν στο προσεχές μέλλον νέες εγκαταστάσεις παραγωγής αλλού στον πλανήτη. Αυτές οι εταιρείες θα αναζητήσουν επίσης αγορές για τη διαθέσιμη ουρία τους.
- (217) Η συνεχής ανάγκη για εισαγωγές θα οδηγήσει στο να παραμείνουν ή να μπουν στην αγορά ορισμένοι ανταγωνιστές των κοινοτικών παραγωγών. Μαζί με τους κοινοτικούς παραγωγούς, θα εξασφαλίζουν την δυνατότητα επιλογής για τους χρήστες μεταξύ διαφόρων και ανταγωνιστικών προμηθευτών του υπό εξέταση προϊόντος.
- (218) Για τους λόγους αυτούς, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχουν λόγοι για να έχει η επιβολή των προτεινόμενων δασμών αντντάμπινγκ σημαντικές επιπτώσεις στον ανταγωνισμό. Αντίθετα, θα εξουδετερώσει τις στρεβλωτικές για το εμπόριο συνέπειες του ντάμπινγκ.

6. Συμπέρασμα για τα συμφέροντα της Κοινότητας

- (219) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω παραγόντων, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι για να μη επιβληθούν μέτρα αντντάμπινγκ.

ΣΤ. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

- (220) Λαμβανομένων υπόψη των συμπερασμάτων για την πραγματική ντάμπινγκ, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Κοινότητας, θεωρείται απαραίτητο να ληφθούν προσωρινά μέτρα αντντάμπινγκ ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση περαιτέρω ζημίας στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Για τον προσδιορισμό του επιπέδου του δασμού, λήφθηκαν υπόψη τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν και το ποσό του δασμού που είναι απαραίτητο για την εξουδετέρωση της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.
- (221) Για να καθορισθεί το επίπεδο της ζημίας που απαιτείται για την εξουδετέρωση της ζημίας που έχει προκληθεί από το ντάμπινγκ, υπολογίστηκαν τα περιθώρια της ζημίας. Καθορίστηκε η αναγκαία αύξηση της τιμής με βάση σύγκριση της μέσης σταθμισμένης τιμής εισαγωγής και της μη ζημιόγνου τιμής για την ουρία που πωλεί ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας.
- (222) Η μη ζημιόγνος τιμή υπολογίστηκε με βάση τις πραγματικές, επαληθεύσιμες τιμές πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, αφού προσαρμόστηκαν αυτές οι τιμές στο χαμηλότερο σημείο απόδοσης, και εν συνέχεια με την προσθήκη περιθωρίου κέρδους που θεωρείται εύλογο να υλοποιηθεί όταν δεν ασκείται το ζημιόγνο ντάμπινγκ. Όπως και για τον υπολογισμό των τιμών εισαγωγής που είναι χαμηλότερες από τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών, ο υπολογισμός έγινε για κάθε ποιότητα του προϊόντος χωριστά, σε βώλους, σε κόκκους, χύδην και σε σάκκους. Το περιθώριο κέρδους που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό αυτό είναι το 8 % του κύκλου εργασιών.
- (223) Ο καταγγέλλων ανέφερε ότι θα ήταν κατάλληλο ένα περιθώριο κέρδους 15 % απόδοσης του χρησιμοποιηθέντος κεφαλαίου (ROCE). Ισχυρίστηκε ότι αυτό το επίπεδο απόδοσης ήταν αναγκαίο για να πραγματοποιήσει εκ νέου επενδύσεις σε μακροπρόθεσμη βάση και να επιτύχει ικανοποιητική απόδοση των μεριδίων μετοχικού κεφαλαίου. Λαμβανομένου υπόψη του επιπέδου στο οποίο η Επιτροπή συνέκρινε τις τιμές της εισαγόμενης ουρίας και της ουρίας που παράγεται στην Κοινότητα, η Επιτροπή συνάγει προσωρινά το συμπέρασμα ότι η αποδοτικότητα δεν μπορεί να υπολογιστεί με βάση την απόδοση του χρησιμοποιηθέντος κεφαλαίου, αλλά πρέπει να την συνδέει απευθείας με τον κύκλο εργασιών του υπό εξέταση προϊόντος.
- (224) Το Πρωτοδικείο αποφάσισε ότι «(...) το περιθώριο κέρδους (...) πρέπει να περιορίζεται στο περιθώριο κέρδους το οποίο ευλόγως υπολογίζει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπό κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού, όταν δεν ασκείται ντάμπινγκ από τις εισαγωγές»⁽²⁾. Κατά συνέπεια, με αυτές τις παραμέτρους η Επιτροπή εξέτασε το ζήτημα της αποδοτικότητας.

⁽¹⁾ Βλέπε κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 477/95.

⁽²⁾ Υπόθεση T-210/95, ημερομηνία απόφασης 28 Οκτωβρίου 1999, αιτιολογική σκέψη 60.

- (225) Το 1996 και το 1997, που είναι τα έτη μετά την επιβολή των δασμών αντντάμπινγκ στην ουρία από τη Ρωσία αλλά πριν από το κλείσιμο της κινεζικής αγοράς για τις εισαγωγές, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής είχε μέσο κέρδος επί του κύκλου εργασιών 27,2 % και 11,3 %, αντίστοιχα. Αυτό δείχνει ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μπορεί να έχει κέρδη όταν επικρατούν θεμιτές συνθήκες αγοράς. Εν πάση περιπτώσει, οι συνθήκες στην αγορά το 1996 και 1997 δεν είναι αναγκαστικά αντιπροσωπευτικές των συνθηκών αγοράς κατά την ΠΕ. Εξετάστηκε επίσης αν είχαν σημειωθεί σημαντικές αλλαγές στην αγορά μεταξύ της έναρξης και του τέλους της υπό εξέταση περιόδου.
- (226) Όπως υπογραμμίζεται ανωτέρω, κυριότεροι χρήστες ουρίας είναι αγρότες. Από τις παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν στην παρούσα περίπτωση, είναι προφανές ότι η δυνατότητα των αγροτών να μετακυλήσουν τις αυξήσεις των τιμών ήταν περιορισμένη κατά την υπό εξέταση περίοδο. Για τον λόγο αυτό, οι αγρότες έχουν τώρα μεγαλύτερη επίγνωση των τιμών από ό,τι ακόμη και λίγα χρόνια πριν. Για να διατηρήσουν τα κέρδη τους ή να μειώσουν τις ζημιές τους, θα αντιστέκονται περισσότερο σε οποιαδήποτε αύξηση του κόστους τους, συμπεριλαμβανομένου του κόστους των λιπασμάτων. Παράλληλα, αυξήθηκαν οι τιμές της πρώτης ύλης για τους παραγωγούς ουρίας. Υπό αυτές τις συνθήκες, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι δεν φαίνεται πιθανό να πραγματοποιήσει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής διψήφιο στοιχείο αποδοτικότητας κατά την ΠΕ. Λαμβανομένων υπόψη όλων των συνθηκών, το 8 % φαίνεται εύλογο κέρδος που μπορεί να επιτύχει το κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατά την ΠΕ αν δεν ασκούνται πρακτικές ντάμπινγκ από τις εισαγωγές.
- (227) Η διαφορά που απορρέει από τη σύγκριση μεταξύ της μέσης σταθμισμένης τιμής εισαγωγής και της μη ζημιογόνου τιμής του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, εκφράστηκε εν συνεχεία ως ποσοστό της συνολικής τιμής εισαγωγής cif.
- (228) Τα αποτελέσματα αυτών των υπολογισμών έδειξαν αμελητέα, σε εθνικό επίπεδο, περιθώρια απόκλισης των τιμών από τις τιμές στόχους των κοινοτικών παραγωγών για την Αίγυπτο και την Πολωνία.

2. Προσωρινά μέτρα

- (229) Με βάση τα αποτελέσματα της έρευνας για την Αίγυπτο και την Πολωνία και επειδή ειδικότερα τα περιθώρια της ζημίας σε εθνικό επίπεδο είναι ελάχιστα, δεν πρέπει να επιβληθούν μέτρα και η διαδικασία πρέπει να περατωθεί όσον αφορά τους παραγωγούς-εξαγωγείς σ' αυτές τις χώρες.
- (230) Με βάση τα ανωτέρω, θεωρείται ότι, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, πρέπει να επιβληθεί προσωρινός δασμός αντντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές Λευκορωσίας, Βουλγαρίας, Κροατίας, Εσθονίας, Λιβύης, Λιθουανίας, Ρουμανίας και Ουκρανίας, στο επίπεδο των ζημιογόνων περιθωρίων που διαπιστώθηκαν, εφόσον αυτά τα περιθώρια είναι για όλες τις περιπτώσεις χαμηλότερα από τα περιθώρια του ντάμπινγκ.
- (231) Για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων και να αποθαρρυνθεί ο αθέμιτος χειρισμός των τιμών που είχε παρατηρηθεί σε ορισμένες προηγούμενες διαδικασίες που αφορούσαν την ίδια γενική κατηγορία προϊόντων, δηλαδή τα λιπάσματα, προτείνεται οι προσωρινοί δασμοί να λάβουν τη μορφή συγκεκριμένου ποσού ανά τόνο.
- (232) Με βάση τα ανωτέρω, τα ποσά του προσωρινού δασμού είναι τα εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Βάση του δασμού αντντάμπινγκ (%)	Προσωρινός δασμός (ευρώ/τόνο)
Λευκορωσία	Ενιαίο εθνικό περιθώριο	5,6	5,46
Βουλγαρία	Chimco AD	21,0	18,80
	Άλλοι	21,0	18,80
Κροατία	Petrokemija d.d.	13,1	12,18
	Άλλοι	13,1	12,18
Εσθονία	JSC Nitrofert	18,0	17,67
	Άλλοι	18,0	17,67

Χώρα	Εταιρεία	Βάση του δασμού αντιντάμπινγκ (%)	Προσωρινός δασμός (ευρώ/τόνο)
Λιβύη	National Oil Corporation	9,6	8,87
	Άλλοι	9,6	8,87
Λιθουανία	Joint Stock Company Achema	6,5	6,89
	Άλλοι	6,5	6,89
Ρουμανία	S.C. Amonil SA, Slobozia	4,6	4,94
	Petrom SA Sucursala Doljchim Craiova, Craiova	3,8	4,12
	Sofert SA, Bacau	8,0	8,42
	Άλλοι	8,0	8,42
Ουκρανία	Open Joint Stock Company Cherkassy Azot, Cherkassy	15,3	13,30
	Joint Stock Company DniiproAzot, Dniprodzerzinsk	6,5	6,25
	Άλλοι	16,1	13,90

(233) Οι ατομικοί συντελεστές δασμού αντιντάμπινγκ για τις επιχειρήσεις που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό καθορίστηκαν με βάση τα συμπεράσματα της παρούσας έρευνας. Ως εκ τούτου, ο δασμός αντανάκλα την κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά την έρευνα όσον αφορά τις εν λόγω εταιρείες. Αυτοί οι συντελεστές δασμού (σε αντίθεση με το δασμό σε επίπεδο χώρας που εφαρμόζεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες») εφαρμόζονται επομένως αποκλειστικά στις εισαγωγές του προϊόντος καταγωγής των εν λόγω χωρών και που παράγονται από τις εταιρείες και έτσι από τις ειδικές νομικές οντότητες που αναφέρονται. Το εισαχθέν προϊόν που παρήχθη από άλλη εταιρεία που δεν αναφέρεται στο διατακτικό του παρόντος κανονισμού με την επωνυμία και τη διεύθυνσή της, συμπεριλαμβανομένων νομικών προσώπων που συνδέονται με τις εταιρείες που αναφέρονται ρητά, δεν μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο των εν λόγω δασμών και υπόκειται στο δασμό που εφαρμόζεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες».

(234) Οποιοδήποτε αίτημα για την εφαρμογή των εν λόγω δασμών αντιντάμπινγκ για μεμονωμένες εταιρείες (π.χ. μετά από αλλαγή της επωνυμίας της επιχείρησης ή μετά τη δημιουργία νέας επιχείρησης παραγωγής ή πωλήσεων) θα πρέπει να απευθύνεται στην Επιτροπή⁽¹⁾ μαζί με όλες τις σχετικές πληροφορίες, και ιδίως οποιαδήποτε αλλαγή των δραστηριοτήτων της εταιρείας που σχετίζεται με την παραγωγή, τις εγχώριες και εξαγωγικές πωλήσεις, όπως για παράδειγμα αλλαγή της επωνυμίας ή των εν λόγω επιχειρήσεων παραγωγής και πωλήσεων. Η Επιτροπή, εάν το κρίνει σκόπιμο, και μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή, θα τροποποιήσει ανάλογα τον κανονισμό αναπροσαρμόζοντας τον κατάλογο των εταιρειών που επωφελούνται από τους ατομικούς συντελεστές δασμού.

3. Περάτωση της διαδικασίας όσον αφορά την Αίγυπτο και την Πολωνία

(235) Με βάση τα αποτελέσματα της έρευνας για την Αίγυπτο και την Πολωνία, και επειδή ειδικότερα τα περιθώρια της ζημίας σε εθνικό επίπεδο είναι ελάχιστα, η διαδικασία πρέπει να περατωθεί όσον αφορά αυτές τις χώρες. Ο καταγγέλλων, αφού έλαβε την ευκαιρία να υποβάλει τις παρατηρήσεις του σχετικά με αυτήν την απόφαση, αμφισβήτησε επίσημως την περάτωση της διαδικασίας τόσο για την Αίγυπτο όσο και για την Πολωνία. Ωστόσο, ο καταγγέλλων δεν υπέβαλε αιτιολογημένα επιχειρήματα ώστε να είναι αρκετά για να οδηγήσουν την Επιτροπή να αλλάξει την απόφασή της.

⁽¹⁾ Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Εμπορίου,
TERV 00/13,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Βρυξέλλες.

4. Αναλήψεις υποχρεώσεων

- (236) Οι εταιρείες της Βουλγαρίας, Εσθονίας, Λιθουανίας και Ρουμανίας πρότειναν αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι αναλήψεις υποχρεώσεων που πρότεινε ο παραγωγός-εξαγωγέας της Βουλγαρίας, η εταιρεία Chimco AD, Shose za Mesdra, 3037 Vratza, μπορούν να γίνουν αποδεκτές εφόσον εξουδετερώνουν τις ζημιогόνες επιπτώσεις του ντάμπινγκ. Επιπλέον, οι τακτικές και λεπτομερείς εκθέσεις που ανέλαβε η εταιρεία να υποβάλει στην Επιτροπή θα επιτρέψουν την αποτελεσματική παρακολούθησή τους. Επιπλέον, η εταιρεία παράγει αποκλειστικά και πωλεί το υπό εξέταση προϊόν και ως εκ τούτου είναι περιορισμένος ο κίνδυνος καταστρατήγησης της ανάληψης υποχρέωσης.
- (237) Όσον αφορά τις αναλήψεις υποχρεώσεων που πρότειναν οι παραγωγοί-εξαγωγείς στη Λιθουανία, η Επιτροπή θεώρησε ότι λόγω του ότι πρόκειται για ενοποιημένη εταιρεία παραγωγής λιπασμάτων με ευρύ φάσμα εναλλακτικών λύσεων εμπορίας από τις οποίες μπορεί να επιλέξει όταν αντιμετωπίζει την επιβολή μέτρων στην ουρία, η παρακολούθηση των αναλήψεων υποχρεώσεων δεν θα είναι πρακτική. Στην περίπτωση της εταιρείας της Εσθονίας, ήταν μικρές η ακρίβεια και η αξιοπιστία των στοιχείων που υποβλήθηκαν όσον αφορά τις εξαγωγικές πωλήσεις. Επομένως, δεν έγιναν δεκτές οι προτάσεις αναλήψεων υποχρεώσεων.
- (238) Όσον αφορά την ανάληψη υποχρέωσης που πρότεινε η εταιρεία στη Ρουμανία, η έρευνα έδειξε ότι αυτή η εταιρεία δεν εξήγαγε το υπό εξέταση προϊόν κατά την ΠΕ. Επομένως, δεν έγινε δεκτή η πρόταση αυτής της εταιρείας.
- (239) Για να εξασφαλιστεί η πραγματική τήρηση και η παρακολούθηση των αναλήψεων υποχρεώσεων, όταν υποβληθεί στις αρμόδιες τελωνειακές αρχές η αίτηση για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία δυνάμει της αναλήψεως υποχρεώσεων, η απαλλαγή από το δασμό θα εξαρτηθεί από την υποβολή εμπορικού τιμολογίου που θα περιλαμβάνει τις πληροφορίες που απαριθμούνται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, που είναι αναγκαίες για να μπορούν να βεβαιώσουν οι τελωνειακές αρχές ότι οι αποστολές αντιστοιχούν στα εμπορικά έγγραφα με τις απαιτούμενες λεπτομέρειες. Όταν δεν υποβληθεί τέτοιο τιμολόγιο, ή όταν δεν αντιστοιχεί στο υπό εξέταση προϊόν που προσκομίζεται στο τελωνείο, πρέπει τότε να καταβληθεί το κατάλληλο ποσό του δασμού αντντάμπινγκ.
- (240) Στην περίπτωση που υπάρχουν υποψίες παραβίασης ή ανάκλησης της ανάληψης υποχρέωσης, μπορεί να επιβληθεί δασμός αντντάμπινγκ, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 9 και 10 του βασικού κανονισμού.

Ζ. ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

- (241) Για λόγους ορθής διαχείρισης, πρέπει να ταχθεί προθεσμία εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη που αναγγέλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθοριζόταν στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι τα συμπεράσματα όσον αφορά την επιβολή δασμών, που διατυπώνονται για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, είναι προσωρινά και μπορούν να επανεξεταστούν για την ενδεχόμενη επιβολή οριστικού δασμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

- Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντντάμπινγκ στις εισαγωγές ουρίας, είτε σε υδατικό διάλυμα ή όχι, που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 3102 10 10 και 3102 10 90, καταγωγής Λευκορωσίας, Βουλγαρίας, Κροατίας, Εσθονίας, Λιβύης, Λιθουανίας, Ρουμανίας και Ουκρανίας.
- Το ποσό του προσωρινού δασμού αντντάμπινγκ ανά τόνο, που εφαρμόζεται στο προϊόν που περιγράφεται στην παράγραφο 1 ανωτέρω, είναι το εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Προσωρινός δασμός αντντάμπινγκ (ευρώ/τόνο)	Πρόσθετος κωδικός Taric
Λευκορωσία	Όλες οι εταιρείες	5,46	—
Βουλγαρία	Όλες οι εταιρείες	18,80	A999
Κροατία	Όλες οι εταιρείες	12,18	—
Εσθονία	Όλες οι εταιρείες	17,67	—

Χώρα	Εταιρεία	Προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ (ευρώ/τόνο)	Πρόσθετος κωδικός Taric
Λιβύη	Όλες οι εταιρείες	8,87	—
Λιθουανία	Όλες οι εταιρείες	6,89	—
Ρουμανία	S.C. Amonil SA, Slobozia	4,94	A264
	Petrom SA Sucursala Doljchim Craiova, Craiova	4,12	A265
	Sofert SA, Bacau	8,42	A266
	Όλες οι άλλες εταιρείες	8,42	A999
Ουκρανία	Open Joint Stock Company Cherkassy Azot, Cherkassy	13,30	A268
	Joint Stock Company DniproAzot, Dniprodzerzinsk	6,25	A269
	Όλες οι άλλες εταιρείες	13,90	A999

3. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα του προϊόντος που αναφέρεται στην παράγραφο 1, υπόκειται στην καταβολή εγγύησης, που ισοδυναμεί με το ποσό του προσωρινού δασμού.

4. Σε περίπτωση ζημίας των εμπορευμάτων πριν από τη θέση τους σε ελεύθερη κυκλοφορία και, επομένως, όταν η καταβληθείσα ή καταβλητέα τιμή υπολογίζεται κατ' αναλογία για τον προσδιορισμό της δασμολογητέας αξίας σύμφωνα με το άρθρο 145 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής⁽¹⁾, το ποσό του δασμού αντιντάμπινγκ, υπολογιζόμενο με βάση την ανωτέρω παράγραφο 2, μειώνεται κατά ένα ποσοστό που αντιστοιχεί στην αναλογική κατανομή της πράγματι καταβληθείσας ή καταβλητέας τιμής.

5. Εκτός αν προσδιορίζεται διαφορετικά, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

Περατώνεται η διαδικασία όσον αφορά τις εισαγωγές του προϊόντος που περιγράφεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, καταγωγής Αιγύπτου και Πολωνίας.

Άρθρο 3

1. Γίνεται αποδεκτή η ανάληψη υποχρέωσης που πρότείνει η εταιρεία που κατονομάζεται κατωτέρω, σε συνδυασμό με την παρούσα διαδικασία αντιντάμπινγκ. Οι εισαγωγές στο πλαίσιο του ακόλουθου πρόσθετου κωδικού Taric που παράγονται και εξάγονται απευθείας (δηλαδή αποστέλλονται και τιμολογούνται) από αυτήν την εταιρεία σε εταιρεία στην Κοινότητα που ενεργεί ως εισαγωγέας, απαλλάσσονται από τους δασμούς που κατονομάζεται που κατονομάζεται αντιντάμπινγκ που έχουν επιβληθεί με το άρθρο 1, υπό τον όρο ότι εισάγονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 2.

Χώρα	Εταιρεία	Πρόσθετος κωδικός Taric
Βουλγαρία	Chimco AD, Shose az Mezdra, 3037 Vratza	A272

2. Οι εισαγωγές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 απαλλάσσονται από τον δασμό υπό τον όρο ότι:

- υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές των κρατών μελών έγκυρο εμπορικό τιμολόγιο που περιλαμβάνει τουλάχιστον τα στοιχεία που απαριθμούνται στο παράρτημα, μαζί με τη διασάφηση για τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία, και
- τα εμπορεύματα που δηλώνονται και προσκομίζονται στα τελωνεία αντιστοιχούν ακριβώς στην περιγραφή του εμπορικού τιμολογίου.

⁽¹⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

Άρθρο 4

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 20 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να ζητήσουν να ενημερωθούν για τα πραγματικά περιστατικά και τις εκτιμήσεις, βάσει των οποίων θεσπίστηκε ο παρών κανονισμός, να παραθέσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή εντός ενός μηνός από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος κανονισμού.
2. Σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96, τα ενδιαφερόμενα μέρη δύνανται να ζητήσουν ακρόαση όσον αφορά την ανάλυση του συμφέροντος της Κοινότητας και να υποβάλλουν παρατηρήσεις σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού εντός ενός μηνός από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού ισχύει για περίοδο έξι μηνών.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 2001.

Για την Επιτροπή
Pascal LAMY
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στοιχεία που πρέπει να αναφέρονται στο εμπορικό τιμολόγιο που συνοδεύει τις πωλήσεις ουρίας της εταιρείας στην Κοινότητα οι οποίες αποτελούν αντικείμενο ανάληψης υποχρέωσης:

1. Ο τίτλος «ΕΜΠΟΡΙΚΟ ΤΙΜΟΛΟΓΙΟ ΠΟΥ ΣΥΝΟΔΕΥΕΙ ΤΑ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΑ ΠΟΥ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΑΝΑΛΗΨΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ».
2. Ονομασία της εταιρείας που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1, που εκδίδει το εμπορικό τιμολόγιο.
3. Αριθμός του εμπορικού τιμολογίου.
4. Ημερομηνία έκδοσης του εμπορικού τιμολογίου.
5. Ο πρόσθετος κωδικός Taric βάσει του οποίου γίνεται ο εκτελωνισμός των εμπορευμάτων του τιμολογίου στα σύνορα της Κοινότητας (όπως καθορίζεται στον κανονισμό).
6. Η ακριβής περιγραφή των προϊόντων στα οποία περιλαμβάνονται και τα εξής:
 - ο κωδικός αναφοράς προϊόντος (PCN),
 - η περιγραφή των εμπορευμάτων που αντιστοιχούν τον κωδικό αναφοράς προϊόντος (δηλαδή «PCN 1 ουρία χύδην», «PCN 2 ουρία σε σάκκους»),
 - ο κωδικός αναφοράς προϊόντος της εταιρείας (CPC) (αν υπάρχει),
 - ο κωδικός ΣΟ,
 - η ποσότητα (να αναφέρεται σε τόνους).
7. Η περιγραφή των όρων πώλησης, στην οποία περιλαμβάνονται τα εξής:
 - τιμή ανά μονάδα,
 - όροι πληρωμής,
 - όροι παράδοσης,
 - συνολικές εκπτώσεις και μειώσεις.
8. Το ονοματεπώνυμο του μη συνδεδεμένου εισαγωγέα για τον οποίο εκδίδεται το τιμολόγιο απευθείας από την εταιρεία.
9. Το ονοματεπώνυμο του υπαλλήλου της εταιρείας που εξέδωσε το εμπορικό τιμολόγιο και η ακόλουθη δήλωση υπογεγραμμένη:

«Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, πιστοποιώ ότι η πώληση για άμεση εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα των εμπορευμάτων που καλύπτονται από το παρόν τιμολόγιο, πραγματοποιείται στο πλαίσιο και με τους όρους της ανάληψης υποχρέωσης που προτάθηκε από [εταιρεία], και έγινε αποδεκτή από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1497/2001. Δηλώνω ότι τα στοιχεία που αναγράφονται στο παρόν τιμολόγιο είναι πλήρη και ορθά.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1498/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουλίου 2001

για τον καθορισμό σε ποιο βαθμό μπορούν να γίνουν αποδεκτές οι αιτήσεις χορήγησης πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν τον Ιούλιο 2001 για τις συμπληρωματικές δασμολογικές ποσοστώσεις βοείου κρέατος που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98 για την Πολωνία, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβακία, τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98 της Επιτροπής, της 19ης Ιουνίου 1998, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για τις δασμολογικές ποσοστώσεις βοείου κρέατος που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3066/95 του Συμβουλίου για τη Δημοκρατία της Πολωνίας, τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Σλοβακία, τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2857/2000 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στα άρθρα 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1279/98, έχουν καθοριστεί οι ποσότητες προϊόντων, του τομέα του βοείου κρέατος, καταγωγής Πολωνίας, Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας, Σλοβακίας, Βουλγαρίας και Ρουμανίας, που μπορούν να εισαχθούν με ειδικές συνθήκες για την περίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2001. Όσον αφορά τις ποσότητες προϊόντων, του τομέα του βοείου κρέατος, καταγωγής Ουγγαρίας, Τσεχικής Δημοκρατίας και Ρουμανίας, για τις οποίες έχουν ζητηθεί πιστοποιητικά εισαγωγής, μπορούν να ικανοποιηθούν πλήρως όλες οι αιτήσεις. Εντούτοις, οι αιτήσεις για προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος, καταγωγής Πολωνίας, πρέπει να μειωθούν αναλογικά σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4 του εν λόγω κανονισμού.

(2) Το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1279/98 θεσπίζει ότι εάν, κατά την περίοδο ποσοστώσεως, οι ποσότητες εισαγωγής για την πρώτη, τη δεύτερη ή την τρίτη ειδική περίοδο του προηγούμενου εδαφίου είναι μικρότερες από τις διαθέσιμες ποσότητες, οι υπόλοιπες προστίθενται στις διαθέσιμες ποσότητες για την επόμενη περίοδο. Λαμβανομένων υπόψη των υπολοίπων ποσοτήτων για την πρώτη περίοδο, πρέπει, συνεπώς, να καθοριστούν για τη δεύτερη περίοδο, από την 1η Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001, οι διαθέσιμες ποσότητες για τις εν λόγω έξι χώρες,

1. Οι αιτήσεις για τη χορήγηση πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβάλλονται για την περίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2001, στο πλαίσιο των ποσοστώσεων που αναφέρονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1279/98, ικανοποιούνται μέχρι τις ακόλουθες ποσότητες:

- α) 100 % των ποσοτήτων που ζητούνται για προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0201 και 0202, καταγωγής Ουγγαρίας και Τσεχικής Δημοκρατίας·
- β) 100 % των ποσοτήτων που ζητούνται για προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0201, 0202, 1602 50 31, 1602 50 39 και 1602 50 80, καταγωγής Ρουμανίας·
- γ) 95,133 % των ποσοτήτων που ζητούνται για προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0201, 0202 και 1602 50, καταγωγής Πολωνίας.

2. Οι διαθέσιμες ποσότητες για την περίοδο που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1279/98, η οποία καλύπτει το διάστημα από την 1η Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001, ανέρχονται σε:

- α) βόεια κρέατα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0201 και 0202:
 - 5 432,5 t κρεάτων καταγωγής Ουγγαρίας,
 - 1 630 t κρεάτων καταγωγής Τσεχικής Δημοκρατίας,
 - 1 750 t κρεάτων καταγωγής Σλοβακίας,
 - 125 t κρεάτων καταγωγής Βουλγαρίας.
- β) 4 400 τόνους βοείου κρέατος που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 0201 και 0202 καταγωγής Πολωνίας ή 2 056,074 τόνους μεταποιημένων προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1602 50, καταγωγής Πολωνίας·
- γ) 1 333 τόνους προϊόντων του τομέα του βοείου κρέατος που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0201, 0202, 1602 50 31, 1602 50 39 και 1602 50 80, καταγωγής Ρουμανίας.

Άρθρο 2

⁽¹⁾ ΕΕ L 176 της 20.6.1998, σ. 12.
⁽²⁾ ΕΕ L 332 της 28.12.2000, σ. 55.

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Ιουλίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΟΔΗΓΙΑ 2001/42/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Ιουνίου 2001

σχετικά με την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων και προγραμμάτων

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως
το άρθρο 175 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών ⁽³⁾,

Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 251 της
συνθήκης ⁽⁴⁾, υπό το πρίσμα του κοινού σχεδίου που εγκρίθηκε
από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής στις 21 Μαρτίου 2001,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 174 της συνθήκης προβλέπει ότι η πολιτική της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος συμβάλλει, μεταξύ άλλων, στη διατήρηση, την προστασία και τη βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος, την προστασία της υγείας του ανθρώπου και τη συνετή και ορθολογική χρησιμοποίηση των φυσικών πόρων και πρέπει να βασίζεται στην αρχή της προφύλαξης. Το άρθρο 6 της συνθήκης προβλέπει ότι οι απαιτήσεις της περιβαλλοντικής προστασίας πρέπει να ενταχθούν στον καθορισμό των κοινοτικών πολιτικών και δράσεων, ιδίως προκειμένου να προωθηθεί η αειφόρος ανάπτυξη.
- (2) Το πέμπτο πρόγραμμα δράσης σχετικά με το περιβάλλον: Στόχος η αειφορία-Πρόγραμμα πολιτικής και δράσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη ⁽⁵⁾, το οποίο συμπληρώνεται με την απόφαση αριθ. 2179/98/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽⁶⁾ περί αναθεωρήσεώς του, επιβεβαιώνει τη σημασία της εκτίμησης των πιθανών περιβαλλοντικών επιπτώσεων σχεδίων και προγραμμάτων.
- (3) Η σύμβαση για τη βιοποικιλότητα απαιτεί από τα μέρη να εντάξουν, στο βαθμό που είναι δυνατόν και επιβεβλημένο, τη διατήρηση και τη διαρκή αξιοποίηση της βιοποικιλότητας σε σχετικά τομεακά ή διατομεακά σχέδια και προγράμματα.

- (4) Η εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων είναι σημαντικό μέσο για την ενσωμάτωση περιβαλλοντικών διαστάσεων στην προετοιμασία και έγκριση ορισμένων σχεδίων και προγραμμάτων που ενδέχεται να έχουν σημαντικές περιβαλλοντικές επιπτώσεις στα κράτη μέλη, διότι εξασφαλίζει ότι οι ενδεχόμενες περιβαλλοντικές επιπτώσεις από την εφαρμογή των σχεδίων και προγραμμάτων λαμβάνονται υπόψη κατά την εκπόνησή τους και πριν από την έγκρισή τους.

- (5) Η έγκριση διαδικασιών εκτίμησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων στο επίπεδο του σχεδιασμού και του προγραμματισμού θα πρέπει να αποβεί επωφέλης για τις επιχειρήσεις παρέχοντας σαφέστερο πλαίσιο για την ανάπτυξη των δραστηριοτήτων τους με το να συμπεριληφθούν οι σχετικές περιβαλλοντικές πληροφορίες στη διαδικασία λήψης αποφάσεων. Η εκτίμηση μιας ευρύτερης δέσμης παραγόντων κατά τη λήψη αποφάσεων θα πρέπει να συμβάλει σε πιο βιώσιμες και πιο αποτελεσματικές λύσεις.

- (6) Τα διάφορα συστήματα εκτίμησης περιβαλλοντικών επιπτώσεων που λειτουργούν στα κράτη μέλη θα πρέπει να περιέχουν κοινές διαδικαστικές απαιτήσεις που είναι αναγκαίες προκειμένου να συμβάλλουν σε υψηλό επίπεδο προστασίας του περιβάλλοντος.

- (7) Η σύμβαση της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη σχετικά με την εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων σε διασυνοριακό πλαίσιο, της 25ης Φεβρουαρίου 1991, η οποία εφαρμόζεται τόσο σε κράτη μέλη όσο και σε άλλα κράτη, ενθαρρύνει τα συμβαλλόμενα μέρη να εφαρμόζουν τις αρχές της και στα σχέδια και στα προγράμματα κατά τη δεύτερη σύνοδο των συμβαλλομένων μερών στη Σόφια, στις 26 και 27 Φεβρουαρίου 2001, αποφασίσθηκε να εκπονηθεί ένα νομικώς δεσμευτικό πρωτόκολλο για τη στρατηγική εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων, το οποίο θα συμπλήρωνε τις υφιστάμενες διατάξεις για την εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων σε διασυνοριακό πλαίσιο, με στόχο την πιθανή έγκρισή του με την ευκαιρία της 5ης Υπουργικής Διάσκεψης «Περιβάλλον για την Ευρώπη» σε μια έκτακτη σύνοδο των συμβαλλομένων μερών, η οποία έχει προγραμματισθεί για το Μάιο του 2003 στο Κίεβο της Ουκρανίας. Τα συστήματα που λειτουργούν στην Κοινότητα για την εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων σχεδίων και προγραμμάτων θα πρέπει να εξασφαλίζουν τη διεξαγωγή επαρκών διασυνοριακών διαβουλεύσεων σε περίπτωση που η εφαρμογή ενός σχεδίου ή προγράμματος, το οποίο εκπονείται σε ένα κράτος μέλος, ενδέχεται να έχει σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον άλλου κράτους μέλους. Οι πληροφορίες για σχέδια και προγράμματα με σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον άλλων κρατών θα πρέπει να διαβιβάζονται, σε αμοιβαία και ισότιμη βάση εντός κατάλληλου νομοθετικού πλαισίου, μεταξύ κρατών μελών και αυτών των άλλων κρατών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 129 της 25.4.1997, σ. 14 και
ΕΕ C 83 της 25.3.1999, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ C 287 της 22.9.1997, σ. 101.

⁽³⁾ ΕΕ C 64 της 27.2.1998, σ. 63 και
ΕΕ C 374 της 23.12.1999, σ. 9.

⁽⁴⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 20ής Οκτωβρίου 1998 (ΕΕ C 341 της 9.11.1998, σ. 18) επιβεβαιωθείσα στις 16 Σεπτεμβρίου 1999 (ΕΕ C 54 της 25.2.2000, σ. 76)· κοινή θέση του Συμβουλίου της 30ής Μαρτίου 2000 (ΕΕ C 137 της 16.5.2000, σ. 11) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Σεπτεμβρίου 2000 (ΕΕ C 135 της 7.5.2001, σ. 155)· απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 31ης Μαΐου 2001 και απόφαση του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 2001.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 138 της 17.5.1993, σ. 5.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 275 της 10.10.1998, σ. 1.

- (8) Απαιτείται, επομένως, να αναληφθεί δράση σε κοινοτικό επίπεδο προκειμένου να καθορισθεί ένα στοιχειώδες πλαίσιο εκτίμησης περιβαλλοντικών επιπτώσεων το οποίο θα θέτει τις γενικές αρχές του συστήματος εκτίμησης περιβαλλοντικών επιπτώσεων, ενώ οι λεπτομέρειες θα επαφίενται στα κράτη μέλη, ενόψει της αρχής της επικουρικότητας. Η δράση της Κοινότητας δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων της συνθήκης.
- (9) Η παρούσα οδηγία είναι διαδικαστικής φύσεως και οι απαιτήσεις της θα πρέπει είτε να ενταχθούν σε υφιστάμενες διαδικασίες στα κράτη μέλη είτε να ενσωματωθούν σε διαδικασίες που θεσπίζονται συγκεκριμένα για το σκοπό αυτό· προκειμένου να αποφεύγονται οι αλληλεπικαλύψεις εκτιμήσεων, τα κράτη μέλη θα πρέπει να λάβουν υπόψη τους, ενδεχομένως, το γεγονός ότι οι εκτιμήσεις θα πραγματοποιούνται σε διάφορα επίπεδα ενός ιεραρχημένου συνόλου σχεδίων και προγραμμάτων.
- (10) Όλα τα σχέδια και προγράμματα που εκπονούνται σε ορισμένους βασικούς τομείς και που καθορίζουν το πλαίσιο μελλοντικών αδειών έργων που απαριθμούνται στα παραρτήματα I και II της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1985, για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον⁽¹⁾, καθώς και όλα τα σχέδια και προγράμματα για τα οποία απαιτείται εκτίμηση βάσει της οδηγίας 92/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Μαΐου 1992, για την διατήρηση των φυσικών οικοτόπων καθώς και της άγριας πανίδας και χλωρίδας⁽²⁾, ενδέχεται να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και θα πρέπει κατά κανόνα να υποβάλλονται σε συστηματική εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων. Όταν καθορίζουν τη χρήση μικρών περιοχών σε τοπικό επίπεδο ή επιφέρουν ήσσονες τροποποιήσεις στα προαναφερόμενα σχέδια ή προγράμματα, θα πρέπει να υποβάλλονται σε εκτίμηση μόνον εφόσον τα κράτη μέλη αποφασίζουν ότι ενδέχεται να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.
- (11) Άλλα σχέδια και προγράμματα που καθορίζουν το πλαίσιο για μελλοντικές άδειες έργων ενδέχεται να μην έχουν πάντοτε σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και θα πρέπει να υποβάλλονται σε εκτίμηση μόνον όταν τα κράτη μέλη αποφασίζουν ότι ενδέχεται να έχουν τέτοιες επιπτώσεις.
- (12) Όταν τα κράτη μέλη λαμβάνουν τέτοιες αποφάσεις θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τους τα σχετικά κριτήρια που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία.
- (13) Ορισμένα σχέδια και προγράμματα δεν υπόκεινται στην παρούσα οδηγία λόγω των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών τους.
- (14) Όταν απαιτείται εκτίμηση βάσει της παρούσας οδηγίας, θα πρέπει να εκπονείται περιβαλλοντική μελέτη η οποία θα περιέχει κατάλληλες πληροφορίες, όπως ορίζεται από την παρούσα οδηγία, και η οποία θα εντοπίζει, περιγράφει και αξιολογεί τις ενδεχόμενες σημαντικές επιπτώσεις που θα έχει στο περιβάλλον η εφαρμογή του σχεδίου ή προγράμματος, καθώς και λογικές εναλλακτικές δυνατότητες λαμβάνοντας υπόψη τους στόχους και την γεωγραφική εμβέλεια του σχεδίου ή του προγράμματος· τα κράτη μέλη θα πρέπει να ανακοινώνουν στην Επιτροπή τυχόν μέτρα που λαμβάνουν σχετικά με την ποιότητα των περιβαλλοντικών μελετών.
- (15) Προκειμένου να υπάρξει περισσότερη διαφάνεια στη διαδικασία λήψης αποφάσεων και να εξασφαλιστεί ότι οι πληροφορίες που παρέχονται για την εκτίμηση είναι αναλυτικές και αξιόπιστες, είναι απαραίτητο να προβλεφθούν διαβουλεύσεις με τις αρχές που έχουν οικείες περιβαλλοντικές αρμοδιότητες και το κοινό κατά τη διαδικασία εκτίμησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων σχεδίων και προγραμμάτων, καθώς και κατάλληλο χρονικό πλαίσιο που θα επιτρέπει εύλογα χρονικά περιθώρια για τις διαβουλεύσεις, συμπεριλαμβανομένης της έκφρασης γνώμης.
- (16) Σε περίπτωση που η εφαρμογή ενός σχεδίου ή προγράμματος, το οποίο εκπονείται σε ένα κράτος μέλος, ενδέχεται να έχει σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον άλλων κρατών μελών, θα πρέπει να προβλεφθεί ότι τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις και ότι ενημερώνονται οι οικείες αρχές και το κοινό και τους δίνεται η δυνατότητα να εκφράσουν τη γνώμη τους.
- (17) Η περιβαλλοντική μελέτη και οι γνώμες που διατυπώνονται από τις οικείες αρχές και το κοινό, καθώς και τα αποτελέσματα ενδεχόμενων διασυννοητικών διαβουλεύσεων, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά την εκπόνηση του σχεδίου ή προγράμματος και πριν από την έγκρισή του ή την έναρξη της σχετικής νομοθετικής διαδικασίας.
- (18) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξασφαλίζουν ότι, όταν εγκρίνεται ένα σχέδιο ή πρόγραμμα, ενημερώνονται οι οικείες αρχές και το κοινό και τίθενται στη διάθεσή τους τα σχετικά πληροφοριακά στοιχεία.
- (19) Όταν η υποχρέωση διεξαγωγής εκτίμησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων απορρέει ταυτοχρόνως από την παρούσα οδηγία και από άλλες σχετικές διατάξεις της κοινοτικής νομοθεσίας, όπως η οδηγία 79/409/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 2ας Απριλίου 1979, για τη διατήρηση των αγρίων πτηνών⁽³⁾, η οδηγία 92/43/ΕΟΚ ή η οδηγία 2000/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Οκτωβρίου 2000, για τη θέσπιση πλαισίου κοινοτικής δράσης στον τομέα της πολιτικής των υδάτων⁽⁴⁾, προκειμένου να αποφευχθεί η επανάληψη της εκτίμησης, τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίζουν συντονισμένες ή κοινές διαδικασίες οι οποίες πληρούν τις απαιτήσεις της σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας.
- (20) Η πρώτη έκδοση για την εφαρμογή και την αποτελεσματικότητα της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να συνταχθεί από την Επιτροπή πέντε έτη μετά από την έναρξη ισχύος της και εν συνεχεία ανά επταετία. Προκειμένου να ενσωματωθούν καλύτερα οι απαιτήσεις περιβαλλοντικής προστασίας και λαμβανομένης υπόψη της κτηθείσας πείρας, η πρώτη έκδοση θα πρέπει να συνοδεύεται, ενδεχομένως, από προτάσεις τροποποίησης της παρούσας οδηγίας, κυρίως όσον αφορά τη δυνατότητα επέκτασης του πεδίου εφαρμογής της σε άλλα πεδία/τομείς και σε άλλους τύπους σχεδίων και προγραμμάτων,

⁽¹⁾ ΕΕ 175 της 5.7.1985, σ. 40· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 97/11/ΕΚ (ΕΕ L 73 της 14.3.1997, σ. 5).

⁽²⁾ ΕΕ L 206 της 22.7.1992, σ. 7· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/62/ΕΚ (ΕΕ L 305 της 8.11.1997, σ. 42).

⁽³⁾ ΕΕ L 103 της 25.4.1979, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/49/ΕΚ (ΕΕ L 223 της 13.8.1997, σ. 9).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 327 της 22.12.2000, σ. 1.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Στόχοι

Στόχος της παρούσας οδηγίας είναι η υψηλού επιπέδου προστασία του περιβάλλοντος και η ενσωμάτωση περιβαλλοντικών ζητημάτων στην προετοιμασία και θέσπιση σχεδίων και προγραμμάτων με σκοπό την προώθηση βιώσιμης ανάπτυξης, εξασφαλίζοντας ότι, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, θα γίνεται εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων για ορισμένα σχέδια και προγράμματα που ενδέχεται να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας:

- α) ως «σχέδια και προγράμματα» νοούνται τα σχέδια και προγράμματα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που συγχρηματοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, καθώς και οι τροποποιήσεις τους:
 - που εκπονούνται ή/και εγκρίνονται από μια αρχή σε εθνικό, περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο ή που εκπονούνται από μια αρχή προκειμένου να εγκριθούν, μέσω νομοθετικής διαδικασίας, από το Κοινοβούλιο ή την Κυβέρνηση, και
 - που απαιτούνται βάσει νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων,
- β) ως «εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων» νοείται η εκπόνηση περιβαλλοντικής μελέτης, η διεξαγωγή διαβουλεύσεων, η συνεκτίμηση της περιβαλλοντικής μελέτης και των αποτελεσμάτων των διαβουλεύσεων κατά τη λήψη αποφάσεων καθώς και η παροχή πληροφοριών σχετικά με την απόφαση, σύμφωνα με τα άρθρα 4 έως 9,
- γ) ως «περιβαλλοντική μελέτη» νοείται το τμήμα του συνόλου των εγγράφων του σχεδίου ή προγράμματος, το οποίο περιέχει τις πληροφορίες που απαιτούνται βάσει του άρθρου 5 και του παραρτήματος Ι,
- δ) ως «κοινό» νοούνται ένα ή περισσότερα φυσικά ή νομικά πρόσωπα και, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή πρακτική, οι ενώσεις, οργανώσεις ή ομάδες τους.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

1. Πραγματοποιείται εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων, σύμφωνα με τα άρθρα 4 έως 9, για σχέδια και προγράμματα που αναφέρονται στις παραγράφους 2 έως 4, και τα οποία ενδέχεται να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, πραγματοποιείται εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων για όλα τα σχέδια και προγράμματα:

α) τα οποία εκπονούνται για τη γεωργία, δασοπονία, αλιεία, ενέργεια, βιομηχανία, μεταφορές, διαχείριση αποβλήτων, διαχείριση υδάτινων πόρων, τηλεπικοινωνίες, τουρισμό, χωροταξία ή χρήση του εδάφους και τα οποία καθορίζουν το πλαίσιο για μελλοντικές άδειες έργων που απαριθμούνται στα παραρτήματα Ι και ΙΙ της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ, ή

β) για τα οποία, λόγω των συνεπειών που ενδέχεται να έχουν σε ορισμένους τόπους, απαιτείται εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 7 της οδηγίας 92/43/ΕΟΚ.

3. Τα αναφερόμενα στην παράγραφο 2 σχέδια και προγράμματα που καθορίζουν τη χρήση μικρών περιοχών σε τοπικό επίπεδο και οι ήσσονες τροποποιήσεις των αναφερόμενων στην παράγραφο 2 σχεδίων και προγραμμάτων υποβάλλονται σε εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων μόνον όταν τα κράτη μέλη αποφασίζουν ότι ενδέχεται να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.

4. Τα κράτη μέλη αποφασίζουν εάν τα σχέδια και προγράμματα, πλην των αναφερόμενων στην παράγραφο 2, τα οποία καθορίζουν το πλαίσιο για μελλοντικές άδειες έργων, ενδέχεται να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.

5. Τα κράτη μέλη αποφασίζουν κατά πόσον τα σχέδια και προγράμματα που αναφέρονται στις ανωτέρω παραγράφους 3 και 4, ενδέχεται να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον είτε εξετάζοντας χωριστά κάθε περίπτωση είτε καθορίζοντας συγκεκριμένους τύπους σχεδίων και προγραμμάτων είτε συνδυάζοντας τις δύο αυτές προσεγγίσεις. Προς το σκοπό αυτό τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη σε κάθε περίπτωση τα κατάλληλα κριτήρια που εκτίθενται στο παράρτημα ΙΙ προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα σχέδια και προγράμματα που ενδέχεται να έχουν σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον καλύπτονται από την παρούσα οδηγία.

6. Κατά την εξέταση της κάθε περίπτωσης και κατά τον καθορισμό συγκεκριμένων τύπων σχεδίων και προγραμμάτων σύμφωνα με την παράγραφο 5, διεξάγονται διαβουλεύσεις με τις αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3.

7. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα συμπεράσματά τους σύμφωνα με την παράγραφο 5, συμπεριλαμβανομένων των λόγων σχετικά με την μη απαίτηση διενέργειας περιβαλλοντικής εκτίμησης σύμφωνα με τα άρθρα 4 έως 9, είναι διαθέσιμα για το κοινό.

8. Τα ακόλουθα σχέδια και προγράμματα δεν υπόκεινται στην παρούσα οδηγία:

- σχέδια και προγράμματα που εξυπηρετούν αποκλειστικά σκοπούς εθνικής άμυνας ή καταστάσεων έκτακτης ανάγκης,
- δημοσιονομικά σχέδια και προγράμματα ή σχέδια και προγράμματα που αφορούν τον προϋπολογισμό.

9. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται σε σχέδια και προγράμματα συγχρηματοδοτούμενα κατά τις αντίστοιχες τρέχουσες περιόδους προγραμματισμού ⁽¹⁾ για τους κανονισμούς του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 ⁽²⁾ και (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Περίοδος προγραμματισμού 2000-2006 για τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου και περίοδοι προγραμματισμού 2000-2006 και 2000-2007 για τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου.

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά ταμεία (ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 1).

⁽³⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για τη στήριξη της αγροτικής πολιτικής από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) και για την τροποποίηση και κατάργηση ορισμένων κανονισμών (ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80).

Άρθρο 4**Γενικές υποχρεώσεις**

1. Η εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων που αναφέρεται στο άρθρο 3 πραγματοποιείται κατά την εκπόνηση ενός σχεδίου ή προγράμματος και πριν από την έγκρισή του ή την έναρξη της σχετικής νομοθετικής διαδικασίας.
2. Οι απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας είτε ενσωματώνονται στις υφιστάμενες διαδικασίες στα κράτη μέλη για την έγκριση σχεδίων και προγραμμάτων είτε συμπεριλαμβάνονται σε διαδικασίες που θεσπίζονται για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία.
3. Όταν τα σχέδια και προγράμματα αποτελούν μέρος ενός ιεραρχημένου συνόλου, τα κράτη μέλη, προκειμένου να αποφύγουν την επανάληψη της εκτίμησης περιβαλλοντικών επιπτώσεων, λαμβάνουν υπόψη το γεγονός ότι η εκτίμηση θα γίνει, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, σε διάφορα επίπεδα του ιεραρχημένου συνόλου. Με σκοπό, μεταξύ άλλων, να αποφύγουν την επανάληψη της εκτίμησης περιβαλλοντικών επιπτώσεων, τα κράτη μέλη εφαρμόζουν το άρθρο 5 παράγραφοι 2 και 3.

Άρθρο 5**Περιβαλλοντική μελέτη**

1. Σε περίπτωση που απαιτείται εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1, εκπονείται περιβαλλοντική μελέτη στην οποία εντοπίζονται, περιγράφονται και αξιολογούνται οι ενδεχόμενες σημαντικές επιπτώσεις που θα έχει στο περιβάλλον η εφαρμογή του σχεδίου ή προγράμματος, καθώς και λογικές εναλλακτικές δυνατότητες λαμβανομένων υπόψη των στόχων και του γεωγραφικού πεδίου εφαρμογής του σχεδίου ή προγράμματος. Οι πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται γι' αυτό το σκοπό περιέχονται στο παράρτημα Ι.
2. Η περιβαλλοντική μελέτη που εκπονείται σύμφωνα με την παράγραφο 1 περιλαμβάνει τις πληροφορίες που ευλόγως μπορεί να απαιτηθούν λαμβάνοντας υπόψη τις υφιστάμενες γνώσεις και μεθόδους εκτίμησης, το περιεχόμενο και το επίπεδο λεπτομερειών στο σχέδιο ή το πρόγραμμα, το στάδιο της διαδικασίας λήψης αποφάσεως και το βαθμό στον οποίο ορισμένα θέματα αξιολογούνται καλύτερα σε διαφορετικά επίπεδα της εν λόγω διαδικασίας ώστε να αποφεύγεται η επανάληψη της εκτίμησης.
3. Κάθε σχετική διαθέσιμη πληροφορία όσον αφορά τις επιπτώσεις των σχεδίων και προγραμμάτων στο περιβάλλον, η οποία προήλθε από κάποιο άλλο επίπεδο λήψης αποφάσεων ή από άλλη κοινοτική νομοθεσία, μπορεί να χρησιμοποιείται για την παροχή των πληροφοριών που περιέχονται στο παράρτημα Ι.
4. Κατά τη λήψη αποφάσεων σχετικά με την έκταση και το επίπεδο λεπτομερειών των πληροφοριών που πρέπει να περιλαμβάνονται στην περιβαλλοντική μελέτη, διεξάγονται διαβουλεύσεις με τις αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3.

Άρθρο 6**Διαβουλεύσεις**

1. Το προκαταρκτικό σχέδιο ή πρόγραμμα και η περιβαλλοντική μελέτη που εκπονείται σύμφωνα με το άρθρο 5 τίθενται στη διάθεση των αρχών, που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, και του κοινού.

2. Στις αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 3 και στο κοινό που αναφέρεται στην παράγραφο 4 δίδεται έγκαιρη και πραγματική ευκαιρία, εντός εύλογων χρονικών περιθωρίων, να εκφράσουν τη γνώμη τους επί του προκαταρκτικού σχεδίου ή προγράμματος και της περιβαλλοντικής μελέτης που το συνοδεύει πριν το σχέδιο ή το πρόγραμμα εγκριθεί ή αρχίσει η σχετική νομοθετική διαδικασία.

3. Τα κράτη μέλη ορίζουν τις αρχές με τις οποίες πραγματοποιούνται διαβουλεύσεις και οι οποίες, ενόψει των ειδικών περιβαλλοντικών αρμοδιοτήτων τους, ενδέχεται να ενδιαφέρονται για τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις της εφαρμογής των σχεδίων και προγραμμάτων.

4. Τα κράτη μέλη ορίζουν το κοινό για τους σκοπούς της παραγράφου 2, συμπεριλαμβανομένου του κοινού που πλήττεται ή είναι πιθανόν να πληγεί από τη διαδικασία λήψης αποφάσεων που εμπίπτει στην παρούσα οδηγία, ή που έχει συμφέρον απ' αυτήν, συμπεριλαμβανομένων των αρμοδίων μη κυβερνητικών οργανισμών, όπως των οργανισμών που προωθούν την προστασία του περιβάλλοντος και άλλων ενδιαφερομένων οργανισμών.

5. Τα κράτη μέλη ρυθμίζουν τις λεπτομέρειες για την ενημέρωση και τις διαβουλεύσεις με τις αρχές και το κοινό.

Άρθρο 7**Διασυννοριακές διαβουλεύσεις**

1. Σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος κρίνει ότι η εφαρμογή ενός εκπονούμενου σχεδίου ή προγράμματος, το οποίο αφορά την επικράτειά του, ενδέχεται να έχει σημαντικές επιπτώσεις στο περιβάλλον σε άλλο κράτος μέλος, ή σε περίπτωση που το ζητήσει ένα κράτος μέλος το οποίο ενδέχεται να υποστεί σημαντικές επιπτώσεις, το κράτος μέλος στην επικράτεια του οποίου εκπονείται το σχέδιο ή το πρόγραμμα, πριν από την έγκρισή του ή την έναρξη της σχετικής νομοθετικής διαδικασίας, διαβιβάζει στο άλλο κράτος μέλος αντίγραφο του προκαταρκτικού σχεδίου ή προγράμματος και της σχετικής περιβαλλοντικής μελέτης.

2. Το κράτος μέλος στο οποίο αποστέλλεται αντίγραφο του προκαταρκτικού σχεδίου ή προγράμματος και της περιβαλλοντικής μελέτης, βάσει της παραγράφου 1, δηλώνει στο άλλο κράτος μέλος κατά πόσον επιθυμεί να προβεί σε διαβουλεύσεις πριν το σχέδιο ή το πρόγραμμα εγκριθούν ή αρχίσει η σχετική νομοθετική διαδικασία, και, αν δηλώσει κάτι τέτοιο, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη προβαίνουν σε διαβουλεύσεις σχετικά με τις ενδεχόμενες διασυννοριακές περιβαλλοντικές επιπτώσεις από την εφαρμογή του σχεδίου ή του προγράμματος και τα προβλεπόμενα μέτρα για τον περιορισμό ή την εξάλειψη των εν λόγω επιπτώσεων.

Όταν διεξάγονται αυτές οι διαβουλεύσεις, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη συμφωνούν για λεπτομερείς ρυθμίσεις που εξασφαλίζουν ότι οι αναφερόμενες στο άρθρο 6 παράγραφος 3 αρχές και το αναφερόμενο στο άρθρο 6 παράγραφος 4 κοινό στο κράτος μέλος, που ενδέχεται να υποστεί σημαντικές επιπτώσεις, ενημερώνονται και έχουν τη δυνατότητα να διαβιβάσουν τη γνώμη τους εντός εύλογου χρονικού πλαισίου.

3. Σε περίπτωση που απαιτείται, σύμφωνα με το παρόν άρθρο, τα κράτη μέλη να προβούν σε διαβουλεύσεις, συμφωνούν, κατά την έναρξη αυτών των διαβουλεύσεων, επί ενός ευλόγου χρονικού πλαισίου σχετικά με τη διάρκεια των διαβουλεύσεων.

Άρθρο 8

Λήψη αποφάσεων

Κατά την προετοιμασία και πριν από την έγκριση του σχεδίου ή προγράμματος, ή την έναρξη της σχετικής νομοθετικής διαδικασίας, λαμβάνονται υπόψη η περιβαλλοντική μελέτη που εκπονείται σύμφωνα με το άρθρο 5, οι γνώμες που εκφράζονται σύμφωνα με το άρθρο 6 και τα αποτελέσματα, ενδεχομένως, των διεξαγόμενων σύμφωνα με το άρθρο 7 διασυννοητικών διαβουλεύσεων.

Άρθρο 9

Ενημέρωση σχετικά με την απόφαση

1. Όταν εγκρίνεται ένα σχέδιο ή πρόγραμμα, τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι ενημερώνονται οι αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3, το κοινό και κάθε κράτος μέλος με το οποίο διεξήχθησαν διαβουλεύσεις σύμφωνα με το άρθρο 7 και ότι τίθενται στη διάθεση των ενημερωνόμενων τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) το σχέδιο ή το πρόγραμμα όπως εγκρίθηκε,
- β) συνοπτική δήλωση σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο ενσωματώθηκαν τα περιβαλλοντικά ζητήματα στο σχέδιο ή πρόγραμμα και σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο, σύμφωνα με το άρθρο 8, ελήφθησαν υπόψη η περιβαλλοντική μελέτη που εκπονήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 5, τυχόν γνώμες που εκφράστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 6 και τα αποτελέσματα των διενεργηθεισών σύμφωνα με το άρθρο 7 διαβουλεύσεων, καθώς και σχετικά με τους λόγους για τους οποίους επελέγη το σχέδιο ή πρόγραμμα όπως εγκρίθηκε, λαμβάνοντας υπόψη και τις άλλες λογικές εναλλακτικές δυνατότητες που εξετάστηκαν και
- γ) τα μέτρα που αποφασίζονται για την παρακολούθηση σύμφωνα με το άρθρο 10.

2. Οι λεπτομέρειες σχετικά με τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ρυθμίζονται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 10

Έλεγχος

1. Τα κράτη μέλη παρακολουθούν τις σημαντικές περιβαλλοντικές επιπτώσεις από την εφαρμογή των σχεδίων και προγραμμάτων, προκειμένου, μεταξύ άλλων, να εντοπίσουν εγκαίρως απρόβλεπτες δυσμενείς επιπτώσεις και να είναι σε θέση να αναλάβουν την κατάλληλη επανορθωτική δράση.

2. Προκειμένου να υπάρξει συμμόρφωση προς την παράγραφο 1, τα υφιστάμενα μέτρα ελέγχου μπορούν ενδεχομένως να χρησιμοποιηθούν με στόχο την αποφυγή διπλού ελέγχου.

Άρθρο 11

Σχέση με την υπόλοιπη κοινοτική νομοθεσία

1. Η εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων, η οποία διεξάγεται βάσει της παρούσας οδηγίας, δεν θίγει οποιεσδήποτε απαιτήσεις της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ ούτε οποιεσδήποτε άλλες απαιτήσεις του κοινοτικού δικαίου.

2. Όσον αφορά σχέδια και προγράμματα για τα οποία η υποχρέωση διεξαγωγής εκτίμησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων απορρέει ταυτοχρόνως από την παρούσα οδηγία και από άλλες διατάξεις της κοινοτικής νομοθεσίας, τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίζουν συντονισμένες ή κοινές διαδικασίες οι οποίες πληρούν τις απαιτήσεις της σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας προκειμένου, μεταξύ άλλων, να αποφεύγεται η επανάληψη των εκτιμήσεων.

3. Για σχέδια και προγράμματα που συγχρηματοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, η περιβαλλοντική εκτίμηση σύμφωνα με την παρούσα οδηγία διεξάγεται σε συμμόρφωση με τις ειδικότερες ρυθμίσεις της σχετικής κοινοτικής νομοθεσίας.

Άρθρο 12

Ενημέρωση, εκθέσεις και επανεξέταση

1. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με την κτηθείσα πείρα από την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

2. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι οι περιβαλλοντικές μελέτες είναι επαρκούς ποιότητας ώστε να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας και ανακοινώνουν στην Επιτροπή τυχόν μέτρα που λαμβάνουν όσον αφορά την ποιότητα αυτών των μελετών.

3. Πριν από τις 21 Ιουλίου 2006, η Επιτροπή υποβάλλει μια πρώτη έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή και την αποτελεσματικότητα της οδηγίας.

Προκειμένου να ενσωματωθούν καλύτερα απαιτήσεις προστασίας του περιβάλλοντος, σύμφωνα με το άρθρο 6 της Συνθήκης, και λαμβανομένης υπόψη της πείρας που θα έχει αποκτηθεί από την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στα κράτη μέλη, η έκθεση αυτή θα συνοδεύεται, ενδεχομένως, από προτάσεις για την τροποποίηση της παρούσας οδηγίας. Συγκεκριμένα, η Επιτροπή θα εξετάσει τη δυνατότητα επέκτασης του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας ώστε να καλύψει και άλλα πεδία/τομείς καθώς και άλλους τύπους σχεδίων και προγραμμάτων.

Μια νέα έκθεση αξιολόγησης ακολουθεί ανά επταετία.

4. Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση όσον αφορά τη σχέση μεταξύ της παρούσας οδηγίας και των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 και (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 πολύ πριν από τη λήξη των περιόδων προγραμματισμού που προβλέπονται στους εν λόγω κανονισμούς με στόχο τη διασφάλιση μιας συνεκτικής προσέγγισης σε ό,τι αφορά την παρούσα οδηγία και τους μεταγενέστερους κοινοτικούς κανονισμούς.

Άρθρο 13

Εφαρμογή της οδηγίας

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από τις 21 Ιουλίου 2004. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

2. Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της αναφοράς αυτής καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

3. Η υποχρέωση που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 εφαρμόζεται για τα σχέδια και προγράμματα των οποίων η πρώτη τυπική προπαρασκευαστική πράξη είναι μεταγενέστερη της αναφερόμενης στην παράγραφο 1 ημερομηνίας. Σχέδια και προγράμματα των οποίων η πρώτη τυπική προπαρασκευαστική πράξη είναι προγενέστερη της ημερομηνίας αυτής και τα οποία εγκρίνονται ή υποβάλλονται στη νομοθετική διαδικασία μετά την πάροδο περισσότερων από 24 μήνες από αυτήν, υπόκεινται στην υποχρέωση του άρθρου 4 παράγραφος 1, εκτός εάν τα κράτη μέλη αποφασίσουν σε κάθε μεμονωμένη περίπτωση ότι αυτό δεν είναι εφικτό και ενημερώσουν το κοινό για την απόφασή τους.

4. Πριν από τις 21 Ιουλίου 2004 τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, επί πλέον των μέτρων που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο, χωριστές πληροφορίες για τους τύπους σχεδίων και προγραμμάτων τα οποία, σύμφωνα με το άρθρο 3, πρόκειται να υποβληθούν σε εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων σύμφωνα με την παρούσα οδηγία. Η Επιτροπή θέτει στη διάθεση

των κρατών μελών τις πληροφορίες αυτές. Οι πληροφορίες αυτές ενημερώνονται σε τακτική βάση.

Άρθρο 14

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 15

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Λουξεμβούργο, 27 Ιουνίου 2001.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Η Πρόεδρος

N. FONTAINE

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. ROSENGREN

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1

Οι πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1, με την επιφύλαξη του άρθρου 5 παράγραφοι 2 και 3, είναι οι εξής:

- α) η περιγραφή σε γενικές γραμμές του περιεχομένου, των κύριων στόχων του σχεδίου ή προγράμματος και της σχέσης με άλλα σχετικά σχέδια και προγράμματα,
- β) οι σχετικές πτυχές της τρέχουσας κατάστασης του περιβάλλοντος και η βάση αυτής πιθανή εξέλιξη εάν δεν εφαρμοστεί το σχέδιο ή πρόγραμμα,
- γ) τα περιβαλλοντικά χαρακτηριστικά των περιοχών που ενδέχεται να επηρεαστούν σημαντικά,
- δ) τα τυχόν υφιστάμενα περιβαλλοντικά προβλήματα που αφορούν το σχέδιο ή πρόγραμμα συμπεριλαμβανομένων, κατά κύριο λόγο, εκείνων που αφορούν περιοχές ιδιαίτερης περιβαλλοντικής σημασίας, όπως περιοχές που χαρακτηρίζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 79/409/ΕΟΚ και 92/43/ΕΟΚ,
- ε) οι στόχοι περιβαλλοντικής προστασίας που έχουν τεθεί σε διεθνές ή κοινοτικό επίπεδο ή σε επίπεδο κρατών μελών, οι οποίοι αφορούν το σχέδιο ή πρόγραμμα, και ο τρόπος με τον οποίο οι στόχοι αυτοί καθώς και τα περιβαλλοντικά ζητήματα έχουν ληφθεί υπόψη κατά την προετοιμασία του,
- στ) οι ενδεχόμενες σημαντικές επιπτώσεις ⁽¹⁾ στο περιβάλλον, συμπεριλαμβανομένων θεμάτων όπως η βιοποικιλότητα, ο πληθυσμός, η υγεία των ανθρώπων, η πανίδα, η χλωρίδα, το έδαφος, τα ύδατα, ο αέρας, οι κλιματικοί παράγοντες, τα υλικά περιουσιακά στοιχεία, η πολιτιστική κληρονομιά συμπεριλαμβανομένης της αρχιτεκτονικής και αρχαιολογικής κληρονομιάς, το τοπίο και οι σχέσεις μεταξύ των ανωτέρω παραγόντων,
- ζ) τα προβλεπόμενα μέτρα για την πρόληψη, τον περιορισμό και την, κατά το δυνατόν, εξουδετέρωση οποιωνδήποτε σημαντικών δυσμενών επιπτώσεων στο περιβάλλον από την εφαρμογή του σχεδίου ή προγράμματος,
- η) η παρουσίαση σε γενικές γραμμές των λόγων για τους οποίους επελέγησαν οι εξετασθείσες εναλλακτικές δυνατότητες και η περιγραφή του τρόπου διενέργειας της εκτίμησης, με μνεία των τυχόν δυσκολιών (όπως τεχνικά ελαττώματα ή έλλειψη τεχνογνωσίας) που προέκυψαν κατά τη συγκέντρωση των απαιτούμενων πληροφοριών,
- θ) περιγραφή των προβλεπόμενων μέτρων σχετικά με τον έλεγχο σύμφωνα με το άρθρο 10,
- ι) μια μη τεχνική περίληψη των πληροφοριών που παρέχονται βάσει των ανωτέρω θεμάτων.

⁽¹⁾ Στις επιπτώσεις αυτές πρέπει να συμπεριλαμβάνονται οι δευτερογενείς, σωρευτικές, συνεργειακές, βραχυ-, μεσο- και μακροπρόθεσμες, μόνιμες και προσωρινές, θετικές και αρνητικές επιπτώσεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κριτήρια για τον καθορισμό της ενδεχόμενης σημασίας των επιπτώσεων τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 5

1. Τα χαρακτηριστικά των σχεδίων και προγραμμάτων, ιδίως όσον αφορά:
 - τον βαθμό στον οποίο το σχέδιο ή πρόγραμμα θέτει ένα πλαίσιο για έργα και άλλες δραστηριότητες είτε όσον αφορά τον τόπο, τη φύση, το μέγεθος και τις συνθήκες λειτουργίας είτε με τη χορήγηση πόρων,
 - τον βαθμό στον οποίο το σχέδιο ή πρόγραμμα επηρεάζει άλλα σχέδια και προγράμματα, συμπεριλαμβανομένων αυτών που ανήκουν σε ένα ιεραρχημένο σύνολο,
 - τη σημασία του σχεδίου ή προγράμματος για την ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών ζητημάτων, κυρίως με σκοπό την προαγωγή της βιώσιμης ανάπτυξης,
 - τα περιβαλλοντικά προβλήματα που συνδέονται με το σχέδιο ή πρόγραμμα,
 - τη σχέση του σχεδίου ή προγράμματος με την εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας για το περιβάλλον (π.χ. σχέδια ή προγράμματα σχετικά με τη διαχείριση αποβλήτων ή την προστασία των υδάτων).
 2. Χαρακτηριστικά των επιπτώσεων και της περιοχής που ενδέχεται να επηρεαστεί, ιδίως όσον αφορά:
 - την πιθανότητα, τη διάρκεια, τη συχνότητα και την αναστρεψιμότητα των επιπτώσεων,
 - τον σωρευτικό χαρακτήρα των επιπτώσεων,
 - τον διασυννοριακό χαρακτήρα των επιπτώσεων,
 - τους κινδύνους για την ανθρώπινη υγεία ή το περιβάλλον (π.χ. λόγω ατυχημάτων),
 - το μέγεθος και την έκταση στο χώρο των επιπτώσεων (γεωγραφική περιοχή και μέγεθος πληθυσμού που ενδέχεται να θιγούν),
 - τη σπουδαιότητα και την ευαισθησία της περιοχής που ενδέχεται να επηρεαστεί, λόγω:
 - ειδικών φυσικών χαρακτηριστικών ή πολιτιστικής κληρονομιάς,
 - υπέρβασης των περιβαλλοντικών ποιοτικών προτύπων ή των οριακών τιμών,
 - εντατικής χρήσης της γης,
 - τις επιπτώσεις σε περιοχές ή τοπία τα οποία απολαύουν αναγνωρισμένου καθεστώτος προστασίας σε εθνικό, κοινοτικό ή διεθνές επίπεδο.
-

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Ιουλίου 2001

για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας

(2001/549/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 308,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Επιτροπή ζήτησε τη γνώμη της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής πριν υποβάλει την πρότασή της.
- (2) Οι πολιτικές μεταβολές στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και τη Δημοκρατία της Σερβίας οδήγησαν σε νέες δημοκρατικές κυβερνήσεις και η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας καταβάλλει προσπάθειες για τη δημιουργία μίας αποτελεσματικής οικονομίας της αγοράς.
- (3) Στο πλαίσιο της διαδικασίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, που διέπει τις σχέσεις της ΕΕ με την περιοχή, θεωρείται σκόπιμο να στηριχθούν οι προσπάθειες για τη διασφάλιση ενός σταθερού πολιτικού και οικονομικού περιβάλλοντος στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας, έτσι ώστε να αναπτυχθεί σταδιακά μία σχέση πλήρους συνεργασίας με την Κοινότητα.
- (4) Η Κοινότητα παρέσχε επείγουσα βοήθεια περίπου 200 εκατομμύρια ευρώ που περιλάμβανε επισιτιστικά και ενεργειακά εφόδια για να καλυφθούν οι βασικές ανάγκες του πληθυσμού το χειμώνα 2000/2001.
- (5) Η χρηματοδοτική συνδρομή από την Κοινότητα θα πρέπει να αποτελέσει αποφασιστικό παράγοντα για την προσέγγιση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και της Κοινότητας.
- (6) Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας κατέληξε σε συμφωνία με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ) σχετικά με μία εκτεταμένη σειρά μέτρων οικονομικής σταθεροποίησης και μεταρρύθμισης. Το ΔΝΤ ενέκρινε στις 11 Ιουνίου 2001 πιστωτική διευκόλυνση διάρκειας ενός έτους.

(7) Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας κατέληξε σε συμφωνία με την Παγκόσμια Τράπεζα σχετικά με μία σειρά μέτρων διαρθρωτικής προσαρμογής τα οποία η Τράπεζα θα στηρίξει με τη χορήγηση δανείων διαρθρωτικής προσαρμογής και πιστώσεων στους τομείς της μεταρρύθμισης των δημοσίων οικονομικών, της ιδιωτικοποίησης των επιχειρήσεων και του τραπεζικού τομέα.

(8) Οι αρχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας έχουν ζητήσει χρηματοδοτική συνδρομή από διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς, την Κοινότητα και άλλους διμερείς χορηγούς.

(9) Εκτός από την χρηματοδότηση που μπορεί να χορηγήσουν το ΔΝΤ και η Παγκόσμια Τράπεζα, παραμένει ένα σημαντικό χρηματοδοτικό κενό που πρέπει να καλυφθεί τους προσεχείς μήνες ώστε να ενισχυθούν τα συναλλαγματικά διαθέσιμα της χώρας και να προωθηθούν οι στόχοι που συνδέονται με την προσπάθεια μεταρρύθμισης που καταβάλλουν οι αρχές της χώρας.

(10) Οι αρχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας ανέλαβαν τη δέσμευση να εξοφλήσουν το σύνολο των ληξιπρόθεσμων οφειλών όλων των δημοσίων φορέων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας έναντι της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και δέχθηκαν να εγγυηθούν τις υποχρεώσεις που δεν είναι ακόμη απαιτητές.

(11) Η χορήγηση μιας μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας από την Κοινότητα υπό μορφήν μακροπρόθεσμου δανείου και μη επιστρεπτέας χρηματοδότησης αποτελεί κατάλληλο μέτρο για την άμβλυνση, από κοινού με άλλους δωρητές, των εξωτερικών χρηματοδοτικών περιορισμών που αντιμετωπίζει η χώρα, την στήριξη του ισοζυγίου πληρωμών της και την ενίσχυση των συναλλαγματικών διαθεσίμων της.

(12) Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας είναι προσωρινά επιλέξιμη για την λήψη δανείων και άλλων διευκολύνσεων με ιδιαίτερα προνομιακούς όρους από την Παγκόσμια Τράπεζα.

⁽¹⁾ Γνώμη που εδόθη στις 5 Ιουλίου 2001 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

- (13) Η προσθήκη μιας μη επιστρεπτέας συνιστώσας στη συνδρομή αυτή δεν θίγει τις εξουσίες της δημοσιονομικής αρχής.
- (14) Η μακροοικονομική διαχείριση της συνδρομής αυτής πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή σε συνεργασία με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή.
- (15) Για την έκδοση της παρούσας απόφασης η συνθήκη δεν προβλέπει άλλες εξουσίες από εκείνες που ορίζονται στο άρθρο 308,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Η Κοινότητα θέτει στη διάθεση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή με τη μορφή μακροπρόθεσμου δανείου και μη επιστρεπτέας χρηματοδότησης για να εξασφαλίσει τη βιωσιμότητα του ισοζυγίου πληρωμών και να ενισχύσει τα συναλλαγματικά αποθέματα της χώρας.
2. Το δανειακό τμήμα της συνδρομής αυτής θα ανέλθει σε κεφάλαιο ύψους 225 εκατομμυρίων ευρώ κατ' ανώτατο όριο, με μέγιστη διάρκεια 15 ετών το οποίο θα εκταμιευθεί στην πρώτη δόση. Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να δανεισθεί εξ' ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας τα αναγκαία κεφάλαια τα οποία θα τεθούν στη διάθεση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας με τη μορφή δανείου.
3. Το μη επιστρεπτό τμήμα της συνδρομής αυτής ανέρχεται σε 75 εκατομμύρια ευρώ κατ' ανώτατο όριο.
4. Η Επιτροπή διαχειρίζεται τη χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας σε στενή συνεργασία με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή και κατά τρόπο που συμβιβάζεται με κάθε συμφωνία που έχει συναφθεί μεταξύ του ΔΝΤ και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας.
5. Η υλοποίηση αυτής της συνδρομής εξαρτάται από την πλήρη εξόφληση, εκ μέρους της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, των ληξιπρόθεσμων οφειλών όλων των δημοσίων φορέων έναντι της Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, καθώς και από την αποδοχή εκ μέρους της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, της ευθύνης, υπό τη μορφή εγγυοδοσίας για τις οφειλές εκείνες οι οποίες δεν έχουν καταστεί ακόμη απαιτητές.

Άρθρο 2

1. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να συμφωνήσει με τις αρχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, μετά από διαβούλευση με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή, τους όρους οικονομικής πολιτικής που συνοδεύουν τη μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Κοινότητας. Οι όροι αυτοί πρέπει να συμβιβάζονται με τις συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 4.
2. Η Επιτροπή ελέγχει σε τακτά χρονικά διαστήματα, σε συνεργασία με την Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή και μετά από συντονισμό με το ΔΝΤ, εάν η οικονομική πολιτική της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας συμβιβάζεται με

τους στόχους της παρούσας μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής και εάν τηρούνται οι όροι που τη συνοδεύουν.

Άρθρο 3

1. Το δανειακό και το μη επιστρεπτό τμήμα της συνδρομής αυτής τίθενται στη διάθεση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας σε δύο τουλάχιστον δόσεις. Με την επιφύλαξη του άρθρου 2, η εκταμίευση της πρώτης δόσης θα γίνει εφόσον διακα-
νονιστούν πλήρως όλες οι ληξιπρόθεσμες οφειλές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας έναντι της Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και εφόσον επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και της ΔΝΤ για ένα μακροοικονομικό πρόγραμμα που θα εφαρμοσθεί με τη στήριξη κατάλληλης πιστωτικής διευκόλυνσης.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 2, η εκταμίευση της δεύτερης και κάθε περαιτέρω δόσης θα γίνει εφόσον διαπιστωθεί η ικανοποιητική πορεία του προγράμματος προσαρμογής και μεταρρυθμίσεων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και όχι πριν από την πάροδο τριών μηνών από την καταβολή της πρώτης δόσης.

3. Τα ποσά της συνδρομής καταβάλλονται στην Εθνική Τράπεζα της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας.

Άρθρο 4

1. Οι δανειοληπτικές και δανειοδοτικές πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 διενεργούνται με την ίδια τοκοφόρο ημερομηνία και δεν συνεπάγονται για την Κοινότητα μετατροπή των προθεσμιών λήξης ούτε ανάληψη κινδύνου συναλλάγματος ή επιτοκίου ή άλλου εμπορικού κινδύνου.

2. Εφόσον το ζητήσει η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας, η Επιτροπή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να συμπεριληφθεί στους όρους του δανείου ρήτρα πρόωρης εξόφλησης και οι προϋποθέσεις εκτέλεσής της.

3. Μετά από αίτημα της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, και εφόσον οι περιστάσεις επιτρέπουν τη μείωση του επιτοκίου του δανείου, η Επιτροπή μπορεί να αναχρηματοδοτήσει το σύνολο ή μέρος των αρχικών δανειοληπτικών πράξεων ή να αναπροσαρμόσει τους αντίστοιχους χρηματοδοτικούς όρους. Οι πράξεις αναχρηματοδότησης ή αναπροσαρμογής διενεργούνται με τους προβλεπόμενους στην παράγραφο 1 όρους και δεν έχουν ως αποτέλεσμα την παράταση της μέσης διάρκειας των δανειοληπτικών πράξεων ή την αύξηση του ποσού του ανεξόφλητου κεφαλαίου, υπολογιζόμενου με τις τρέχουσες συναλλαγματικές ισοτιμίες, κατά την ημερομηνία της αναχρηματοδότησης ή της αναπροσαρμογής.

4. Όλα τα έξοδα που συνεπάγεται για την Κοινότητα η σύναψη και η εκτέλεση της πράξης που προβλέπεται από την παρούσα απόφαση βαρύνουν την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας.

5. Η Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή ενημερώνεται για την πορεία των πράξεων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

Άρθρο 5

Η Επιτροπή υποβάλλει τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, και πριν το Σεπτέμβριο, έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο που περιλαμβάνει αξιολόγηση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης κατά το διαρρέυσαν έτος.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Λήγει δύο έτη μετά την ημέρα της δημοσίευσής της.

Βρυξέλλες, 16 Ιουλίου 2001.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. MICHEL

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουλίου 2001

για τη σήμανση και τη χρήση του χοιρείου κρέατος κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 της οδηγίας 80/217/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την Ισπανία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 2361]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/550/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 80/217/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Ιανουαρίου 1980, περί θεσπίσεως κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 6 στοιχείο ζ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τον Ιούνιο και τον Ιούλιο του 2001 δηλώθηκαν από τις ισπανικές κτηνιατρικές αρχές εστίες κλασικής πανώλης των χοίρων στην Ισπανία.
- (2) Βάσει του άρθρου 9 παράγραφος 1 της οδηγίας 80/217/ΕΟΚ, ορίστηκαν αμέσως ζώνες προστασίας και επιτήρησης γύρω από τις εστίες της επιδημίας στην Ισπανία.
- (3) Οι διατάξεις για τη χρήση σήματος υγειονομικής καταλληλότητας νωπού κρέατος παρατίθενται στην οδηγία 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1964, περί υγειονομικών προβλημάτων στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών νωπών κρεάτων ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 95/23/ΕΟΚ ⁽³⁾.
- (4) Η Ισπανία υπέβαλε αίτημα για θέσπιση συγκεκριμένης λύσης όσον αφορά τη σήμανση και τη χρήση χοιρείου κρέατος, το οποίο προέρχεται από χοίρους εκμεταλλεύσεων που βρίσκονται στη ζώνη επιτήρησης της επαρχίας Lérida και οι οποίοι εσφάγησαν, βάσει ειδικής έγκρισης που εκδόθηκε από την αρμόδια αρχή.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

Άρθρο 1

Με την επιφύλαξη των όρων της οδηγίας 80/217/ΕΟΚ, και ιδίως εκείνων του άρθρου 9 παράγραφος 6, επιτρέπεται στην Ισπανία η χρήση σφραγίδας που περιγράφεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 σημείο Α στοιχείο ε) της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ σε χοίρειο κρέας που προέρχεται από εκμεταλλεύσεις που ευρίσκονται στη ζώνη επιτήρησης της επαρχίας Lérida πριν από τις 11 Ιουλίου 2001 σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 της οδηγίας 80/217/ΕΟΚ, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω χοίροι:

α) προέρχονται από ζώνη επιτήρησης:

- όπου δεν έχουν διαπιστωθεί κρούσματα κλασικής πανώλης των χοίρων κατά τις προηγούμενες 21 ημέρες και όπου έχουν παρέλθει τουλάχιστον 21 ημέρες μετά την ολοκλήρωση του προκαταρκτικού καθαρισμού και απολύμανσης των μολυσμένων κτηνοτροφικών εκμεταλλεύσεων,
- η οποία έχει εγκαθιδρυθεί γύρω από ζώνη προστασίας όπου διενεργήθηκαν κλινικές εξετάσεις ανίχνευσης της παρουσίας κλασικής πανώλης των χοίρων σε όλες τις χοιροτροφικές μονάδες μετά τη διαπίστωση της νόσου, με αρνητικά αποτελέσματα·

β) προέρχονται από εκμετάλλευση:

- η οποία έχει υπαχθεί στα μέτρα προστασίας που θεσπίστηκαν σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 6 στοιχεία η) και ζ) της οδηγίας 80/217/ΕΟΚ,
- για την οποία, μετά από επιδημιολογική έρευνα, έχει αποκλεισθεί η επαφή με μολυσμένη εκμετάλλευση,
- η οποία υποβλήθηκε σε τακτικούς ελέγχους από κτηνίατρο, μετά την εγκαθίδρυση της ζώνης επιτήρησης. Στον έλεγχο υπεβλήθησαν όλοι οι χοίροι που διατηρούνται στην εκμετάλλευση·

γ) συμπεριλήφθηκαν σε πρόγραμμα ελέγχου της θερμοκρασίας του σώματος των χοίρων και κλινικής εξέτασης. Το πρόγραμμα θα διεξαχθεί σύμφωνα με το παράρτημα Ι·

δ) εσφάγησαν εντός δώδεκα ωρών από την άφιξή τους στο σφαγείο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 47 της 21.1.1980, σ. 11.⁽²⁾ ΕΕ L 121 της 29.7.1964, σ. 2012/64.⁽³⁾ ΕΕ L 243 της 11.10.1995, σ. 7.

Άρθρο 2

Η Ισπανία διασφαλίζει την έκδοση πιστοποιητικού, όπως περιγράφεται στο παράρτημα II, για το κρέας που αναφέρεται στο άρθρο 1.

Άρθρο 3

Το χοίρειο κρέας που πληροί τους όρους του άρθρου 1 και το οποίο περιλαμβάνεται σε ενδοκοινοτικές συναλλαγές, πρέπει να συνοδεύεται από το πιστοποιητικό που αναφέρεται στο άρθρο 2.

Άρθρο 4

Η Ισπανία διασφαλίζει ότι τα σφαγεία που έχουν οριστεί για να δεχθούν τους χοίρους που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, δεν δέχονται για σφαγή, κατά τις ίδιες ημέρες, χοίρους άλλους εκτός από τους υπόψη.

Άρθρο 5

Η Ισπανία διαβιβάζει στα κράτη μέλη και στην Επιτροπή:

- α) την επωνυμία και τη διεύθυνση των σφαγείων που έχουν οριστεί για να δεχθούν για σφαγή τους χοίρους που αναφέρονται στο άρθρο 1, πριν από τη σφαγή των χοίρων αυτών, και
- β) μετά τη σφαγή των χοίρων αυτών, σε εβδομαδιαία βάση, έκθεση που περιλαμβάνει πληροφορίες όσον αφορά:

- τον αριθμό των χοίρων που εσφάγησαν στα ορισθέντα σφαγεία,
- το σύστημα εξακριβώσεως και ελέγχου των μετακινήσεων που εφαρμόζεται στους χοίρους που προορίζονται να σφαγούν, όπως προβλέπεται σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 6 στοιχεία ζ) και θ) της οδηγίας 80/217/ΕΟΚ,
- τις οδηγίες που έχουν δοθεί όσον αφορά την εφαρμογή του προγράμματος παρακολούθησης της θερμοκρασίας του σώματος που προβλέπεται στο παράρτημα I.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση ισχύει έως τις 15 Σεπτεμβρίου 2001.

Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 2001.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ

Το πρόγραμμα για την παρακολούθηση της θερμοκρασίας του σώματος των χοίρων και για την κλινική εξέταση, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο γ), πρέπει να περιλαμβάνει τα εξής:

1. Εντός του εικοσιτετράωρου που προηγείται της φόρτωσης ενός φορτίου χοίρων που προορίζονται για σφαγή, η αρμόδια κτηνιατρική αρχή πρέπει να εξασφαλίζει ότι η θερμοκρασία του σώματος ενός ορισμένου αριθμού χοίρων που περιλαμβάνονται στο προαναφερόμενο φορτίο ελέγχεται από επίσημο κτηνίατρο με εισαγωγή θερμομέτρου στον πρωκτό των ζώων. Ο αριθμός των χοίρων που πρέπει να υποβάλλονται σ' αυτήν την εξέταση καθορίζεται ως εξής:

Αριθμός χοίρων της αποστολής	Αριθμός χοίρων προς εξέταση
0-25	όλοι
26-30	26
31-40	31
41-50	35
51-100	45
101-200	51
200 +	60

Κατά τη στιγμή της διενέργειας της εξέτασης, πρέπει να καταγράφονται σε έναν πίνακα ο οποίος εκδίδεται από τις αρμόδιες κτηνιατρικές αρχές, για κάθε χοίρο, ο αριθμός του ενωτίου, η ώρα ελέγχου και η θερμοκρασία.

Σε περίπτωση που η εν λόγω θερμοκρασία είναι 40 °C ή μεγαλύτερη, ο επίσημος κτηνίατρος πρέπει να ενημερώνεται αμέσως και να προβαίνει στη διεξαγωγή υγειονομικής έρευνας λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του άρθρου 4 της οδηγίας 80/217/ΕΟΚ περί θεσπίσεως κοινοτικών μέτρων για τον έλεγχο της κλασικής πανώλης των χοίρων.

2. Λίγο πριν από τη φόρτωση του φορτίου (0 έως 3 ώρες) το οποίο έχει υποβληθεί σε εξέταση όπως περιγράφεται στο ανωτέρω σημείο 1, διενεργείται κλινική εξέταση εκ μέρους του επίσημου κτηνιάτρου ο οποίος ορίζεται από τις αρμόδιες κτηνιατρικές αρχές.
3. Κατά τη στιγμή της φόρτωσης του φορτίου των χοίρων που έχουν υποβληθεί σε εξέταση, όπως περιγράφεται στα ανωτέρω σημεία 1 και 2, ο επίσημος κτηνίατρος πρέπει να εκδίδει ένα υγειονομικό έγγραφο το οποίο πρέπει να συνοδεύει το φορτίο μέχρι το σφαγείο το οποίο έχει οριστεί.
4. Στο σφαγείο που έχει οριστεί, τα αποτελέσματα της παρακολούθησης της θερμοκρασίας του σώματος των ζώων θα πρέπει να ανακοινώνονται στον κτηνίατρο ο οποίος είναι υπεύθυνος για τη διεξαγωγή της εξέτασης πριν από τη σφαγή.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

για νωπό κρέας που αναφέρεται στο άρθρο 1 της απόφασης 2001/550/ΕΚ της Επιτροπής

Αριθ. (1):

Τόπος φόρτωσης:

Υπουργείο:

Υπηρεσία:

I. Ταυτοποίηση του κρέατος

Κρέας χοίρων

Είδος τεμαχίων:

Πλήθος τεμαχίων ή συσκευασιών:

Καθαρό βάρος:

II. Προέλευση του κρέατος

Διεύθυνση και αριθμός κτηνιατρικής εγκρίσεως του εγκεκριμένου σφαγείου:

.....

.....

III. Προορισμός του κρέατος

Το κρέας αποστέλλεται από:

(τόπος φόρτωσης)

στ :

(τόπος προορισμού)

με το ακόλουθο μεταφορικό μέσο (2):

.....

Όνομα και διεύθυνση του παραλήπτη:

.....

IV. Υγειονομική βεβαίωση

Ο υπογράφων επίσημος κτηνίατρος βεβαιώνει ότι το ανωτέρω κρέας αποκτήθηκε βάσει των όρων που διέπουν την παραγωγή και τον έλεγχο, όπως ορίζεται από την οδηγία 64/433/ΕΟΚ και ότι πληροί τις διατάξεις της απόφασης 2001/550/ΕΚ της Επιτροπής περί σημάνσεως και χρήσεως χοιρείου κρέατος κατ' εφαρμογή του άρθρου 9 της οδηγίας 80/217/ΕΟΚ.

..... ,

(τόπος)

(ημερομηνία)

.....

(ονοματεπώνυμο και υπογραφή του επίσημου κτηνίατρου)

(1) Αύξων αριθμός που δίδεται από τον επίσημο κτηνίατρο.

(2) Για τα βαγόνια τρένου και τα φορτηγά αυτοκίνητα σημειώνεται ο αριθμός μητρώου και για τα πλοία το όνομα και, ενδεχομένως, ο αριθμός του εμπορευματοκιβωτίου.